

Published: February 1, 2024	Veröffentlicht: 1. Februar 2024
QUALCOMM GERMANY TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE	QUALCOMM DEUTSCHLAND EINKAUFSBEDINGUNGEN
UNLESS EXPRESSLY SUPERSEDED IN WRITING, THESE TERMS APPLY TO ALL PURCHASE ORDERS	SOFERN NICHT AUSDRÜCKLICH SCHRIFTLICH ERSETZT, GELTEN DIESE BEDINGUNGEN FÜR ALLE KAUFaufTRÄGE
ISSUED BY QUALCOMM INCORPORATED'S GERMAN AFFILIATE NAMED ON THE PURCHASE ORDER	DER IM KAUFaufTRAG GENANNTEN DEUTSCHEN TOCHTERGESELLSCHAFT VON QUALCOMM INCORPORATED
1. AGREEMENT. These Qualcomm Germany Terms and Conditions of Purchase (these "<u>Terms and Conditions</u>") apply exclusively to any purchase order referencing these Terms and Conditions (each a "<u>P.O.</u>") issued by any affiliate of QUALCOMM Incorporated organized or incorporated in Germany in order to purchase goods ("<u>Goods</u>") and/or services ("<u>Services</u>") from the seller, vendor, contractor or supplier identified as the named selling entity on the P.O. ("<u>Seller</u>"). Other provisions, in particular the Seller's general terms and conditions, shall not apply, irrespective of whether or not such general terms and conditions have been expressly rejected by Buyer. These Terms and Conditions shall also apply exclusively if Buyer, having knowledge of other general terms and conditions, accepts Goods or Services or otherwise effects contractual performance without reservation. For the purposes of these Terms and Conditions, "<u>Buyer</u>" refers to the specific purchasing entity issuing the P.O. Buyer and Seller are hereinafter referred to severally as a "<u>Party</u>" and jointly as the "<u>Parties</u>".	1. VERTRAG. Diese Einkaufsbedingungen von Qualcomm Deutschland (diese „<u>Bedingungen</u>“) gelten ausschließlich für Kaufaufträge, die auf diese Bedingungen Bezug nehmen (jeweils ein „<u>Kaufauftrag</u>“) und von einer Tochtergesellschaft von QUALCOMM Incorporated, die in Deutschland organisiert oder eingetragen ist, ausgestellt werden, um Waren („<u>Waren</u>“) und/oder Dienstleistungen („<u>Dienstleistungen</u>“) von dem Verkäufer, Anbieter, Auftragnehmer oder Lieferanten zu erwerben, der im Kaufauftrag als Verkäufer genannt ist. („<u>Verkäufer</u>“). Andere Bestimmungen, insbesondere die allgemeinen Geschäftsbedingungen des Verkäufers, gelten nicht, unabhängig davon, ob der Käufer ihnen ausdrücklich widersprochen hat oder nicht. Diese Bedingungen gelten auch dann ausschließlich, wenn der Käufer in Kenntnis anderer allgemeiner Geschäftsbedingungen Waren oder Dienstleistungen annimmt oder sonstige Vertragsleistungen ohne Vorbehalt erfüllt. Im Sinne dieser Bedingungen bezieht sich der Begriff „<u>Käufer</u>“ auf das jeweilige den Kauf tätigende Unternehmen, das den KAUFaufTRAG ausstellt. Käufer und Verkäufer werden im Folgenden jeweils einzeln als „<u>Partei</u>“ und zusammen als „<u>Parteien</u>“ bezeichnet.
If the Parties have entered into an individual agreement governing Seller's provision of such Goods and Services to Buyer (the " <u>Existing Agreement</u> "), the Existing Agreement will govern Seller's provision of such Goods and Services to Buyer and these Terms and Conditions shall only be applicable when referenced or otherwise incorporated into such Existing Agreement. Such Existing Agreement, as well as any changes thereof, amendments to or the cancellation of such Existing Agreement, require written form in order to be effective. Also changes to or deviations from this written form requirement require written form in order to be effective.	Haben die Parteien eine individuelle Vereinbarung getroffen, die die Bereitstellung der Waren und Dienstleistungen durch den Verkäufer an den Käufer regelt (die „ <u>bestehende Vereinbarung</u> “), so regelt die bestehende Vereinbarung die Bereitstellung der Waren und Dienstleistungen durch den Verkäufer an den Käufer, und diese Bedingungen gelten nur, wenn auf sie verwiesen wird oder sie anderweitig in die bestehende Vereinbarung aufgenommen werden. Die bestehende Vereinbarung sowie deren Änderungen, Ergänzungen oder die Aufhebung der bestehenden Vereinbarung bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Schriftform. Auch Änderungen oder Abweichungen von diesem Schriftformerfordernis bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Schriftform.

No Services are to be performed or Goods provided hereunder until Seller receives and accepts a P.O. from Buyer applicable to such Goods and Services. Seller's acknowledgement of the P.O., or Seller's performance in response to the P.O., shall constitute Seller's acceptance of Buyer's offer to purchase pursuant to the terms of the P.O. and shall create a binding contract between the Parties subject to and in accordance with the P.O. and these Terms and Conditions (collectively, the "<u>Agreement</u>"). In the event of any conflict between these Terms and Conditions and a P.O., these Terms and Conditions shall control.	Es dürfen gemäß diesem Vertrag keine Dienstleistungen erbracht oder Waren geliefert werden, bis der Verkäufer einen für diese Waren und Dienstleistungen geltenden Kaufauftrag des Käufers erhalten und akzeptiert hat. Die Bestätigung des Kaufauftrags durch den Verkäufer oder die Leistung des Verkäufers als Reaktion auf den Kaufauftrag stellt die Annahme des Kaufangebots des Käufers durch den Verkäufer gemäß den Bedingungen des Kaufauftrags dar und dadurch kommt ein rechtsverbindlicher Vertrag zwischen den Parteien zu den Bedingungen des Kaufauftrags und den vorliegenden Bedingungen zustande (zusammen als „Vertrag“ bezeichnet). Im Falle eines Widerspruchs zwischen diesen Bedingungen und einem Kaufauftrag gelten diese Bedingungen.
2. DELIVERY; TITLE AND RISK OF LOSS. Delivery or performance time specified in the accepted P.O. shall be binding. Delivery of the Goods and performance of the Services shall be in accordance with the dates set forth in the P.O. ("<u>Delivery Date</u>"). For domestic deliveries, title to the Goods shall transfer to Buyer upon delivery, notwithstanding the acceptance period set forth below in Section 3 (Acceptance). Unless stated otherwise in P.O., all international shipments shall be delivered on a DDP (Delivered Duty Paid) (Incoterms® 2020) to the delivery destination stated in the P.O. Acceptance or acknowledgement of any delivery receipt, document or note shall not be deemed a variation of the Agreement or acceptance of any other terms and conditions which may be included with the delivery receipt, document or note or any other documentation.	2. LIEFERUNG, EIGENTUM UND VERLUSTRISIKO. Die im angenommenen Kaufauftrag angegebene Liefer- oder Leistungszeit ist verbindlich. Die Lieferung der Waren und die Erbringung der Dienstleistungen erfolgt zu den im Kaufauftrag genannten Terminen. („<u>Liefertermin</u>“). Bei Inlandslieferungen geht das Eigentum an den Waren mit der Lieferung auf den Käufer über, ungeachtet der unten in Abschnitt 3 (Abnahme) festgelegten Abnahmefrist. Sofern im Kaufauftrag nicht anders angegeben, werden alle internationalen Sendungen mit DDP (geliefert verzollt) (Incoterms® 2020) an den im Kaufauftrag benannten Bestimmungsort geliefert. Die Annahme oder Bestätigung eines Lieferscheins, eines Dokuments oder eines Vermerks gilt nicht als Änderung des Vertrags oder als Anerkennung anderer Bedingungen, die dem Lieferschein, dem Dokument oder dem Vermerk oder einer anderen Dokumentation beigelegt sein können.
Buyer will not pay Seller any fees for Goods or Services other than the explicitly agreed upon fees set forth in the P.O. In particular, Buyer shall not be liable for any costs caused by or related to production, installation, assembly, commissioning or any other work related to Goods or Services prior to delivery, except as explicitly agreed to by Buyer. Unless otherwise specified in the P.O., when the price in a P.O. is based on the weight of ordered Goods, such price covers net weight of material ordered only. Seller shall pack, mark and ship the Goods in a manner consistent with good industry practice and which prevents damage during transport and which facilitates unloading, handling and storage. Any charges for boxing, crating, handling, storage or other packing requirements shall be included in the fees specified on the P.O. and stated separately on Seller's invoice. Seller shall mark all containers	Der Käufer zahlt dem Verkäufer keine anderen Gebühren für Waren oder Dienstleistungen als die ausdrücklich im Kaufauftrag vereinbarten Gebühren. Insbesondere haftet der Käufer nicht für Kosten, die durch die Produktion, Installation, Montage, Inbetriebnahme oder andere Arbeiten im Zusammenhang mit den Waren oder Dienstleistungen vor der Lieferung entstanden sind oder damit zusammenhängen, es sei denn, der Käufer hat dem ausdrücklich zugestimmt. Wenn der Preis in einem Kaufauftrag auf dem Gewicht der bestellten Waren basiert, umfasst dieser Preis nur das Nettogewicht des bestellten Materials, es sei denn, im Kaufauftrag ist etwas anderes angegeben. Der Verkäufer verpackt, kennzeichnet und versendet die Waren in einer der bewährten Branchenpraxis entsprechenden Weise, so dass Schäden während des Transports verhindert und das Entladen, die Handhabung und

with necessary lifting, handling and shipping information and also P.O. numbers, release numbers, dates of shipment, and the names of the consignee and consignor. An itemized packaging sheet must accompany each shipment.	die Lagerung erleichtert werden. Die Kosten für Verpackung in Kartons und Kisten, Handhabung, Lagerung oder andere Verpackungsanforderungen sind in den im Kaufauftrag angegebenen Entgelten enthalten und werden auf der Rechnung des Verkäufers gesondert ausgewiesen. Der Verkäufer kennzeichnet alle Behälter mit den erforderlichen Angaben zu Hebevorgängen, Handhabung und Versand sowie mit Auftragsnummern, Zollanmeldenummern, Versanddaten und den Namen des Empfängers und Versenders. Jeder Sendung muss ein Verpackungsblatt mit Einzelposten beiliegen.
If it appears that Seller will not meet the Delivery Date, Seller will immediately notify Buyer. Despite such information Seller remains fully liable for the respective delay. If it becomes apparent that shipment of the Goods cannot be made to meet the Delivery Date and no adequate reschedule date or resolution plan has been offered by Seller to Buyer within a reasonable time, Buyer will be entitled, in addition to its other rights and remedies, to terminate, without liability, the Agreement as to Goods not yet shipped or Services not performed, by written notice effective upon receipt by Seller. In this instance, Buyer may purchase substitute Goods or Services elsewhere and charge Seller for any loss incurred and/or any loss or damages that may result from Seller's non-performance. If only a portion of the Goods are available for shipment to meet the Delivery Date, Seller will notify Buyer and ship the available Goods unless otherwise directed by Buyer. No partial or complete shipment shall be made prior to the date or dates shown unless Buyer has given prior written consent. Buyer may return any unauthorized under-shipment or any over-shipment at Seller's risk and expense.	Zeichnet sich ab, dass der Verkäufer den Liefertermin nicht einhalten kann, wird er den Käufer unverzüglich benachrichtigen. Trotz dieser Informationen bleibt der Verkäufer in vollem Umfang für den jeweiligen Verzug haftbar. Wenn sich herausstellt, dass der Versand der Waren nicht so erfolgen kann, dass der Liefertermin eingehalten wird, und der Verkäufer dem Käufer innerhalb einer angemessenen Frist keinen adäquaten neuen Liefertermin oder Lösungsplan angeboten hat, ist der Käufer zusätzlich zu seinen anderen Rechten und Rechtsmitteln berechtigt, den Vertrag hinsichtlich der noch nicht versendeten Waren oder der noch nicht erbrachten Dienstleistungen durch eine schriftliche Mitteilung mit Wirkung zum Zeitpunkt des Eingangs beim Verkäufer ohne Haftung zu kündigen. In diesem Fall kann der Käufer Ersatzwaren oder -dienstleistungen anderweitig erwerben und dem Verkäufer alle entstandenen Verluste und/oder Schäden in Rechnung stellen, die sich aus der Nichterfüllung des Verkäufers ergeben. Wenn nur ein Teil der Waren zur Versendung unter Einhaltung des Liefertermins zur Verfügung steht, benachrichtigt der Verkäufer den Käufer und versendet die verfügbaren Waren, sofern der Käufer nichts anderes bestimmt. Vor dem angegebenen Termin oder den angegebenen Terminen darf ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Käufers keine Teil- oder Komplettlieferung erfolgen. Der Käufer kann unzulässige Unter- oder Überlieferungen auf Risiko und Kosten des Verkäufers zurücksenden.
For all software, including without limitation device drivers, firmware and any necessary software for the proper operation and support of the Goods (collectively "<u>Software</u>") that is not Work Product (as defined below), Buyer and its affiliates are granted a perpetual, non-exclusive, transferable, irrevocable, royalty-free, worldwide right and license to use, reproduce, prepare derivative works of and distribute the Software in connection with Buyer's distribution and support of the Goods including without limitation	Für die gesamte Software, einschließlich, aber nicht beschränkt auf Gerätetreiber, Firmware und jegliche für den ordnungsgemäßen Betrieb und die Unterstützung der Waren erforderliche Software (zusammenfassend als „<u>Software</u>“ bezeichnet), bei der es sich nicht um ein Arbeitsergebnis (wie nachstehend definiert) handelt, wird dem Käufer und seinen verbundenen Unternehmen ein unbefristetes, nicht ausschließliches, übertragbares, unwiderrufliches, gebührenfreies, weltweites Recht und eine Lizenz zur Nutzung,

distribution in electronic form (e.g. via Buyer's website) irrespective of whether or not Buyer exercises its rights to such license hereunder. Seller understands and agrees that any terms contained in any click-through, click-wrap, EULA, online terms, or other purported agreement delivered or made available (whether electronically or otherwise) with the Software (including any updates, upgrades, bug fixes, or other related deliveries) licensed under the Agreement or any Services provided under the Agreement shall not apply. Seller agrees to provide all updates and modifications to the Software to Buyer during the term of the Agreement without additional charges. Any license fees for Software shall be included in the purchase price or any other amounts payable under the Agreement.	Vervielfältigung, Erstellung abgeleiteter Werke und zum Vertrieb der Software in Verbindung mit dem Vertrieb und der Unterstützung der Waren durch den Käufer eingeräumt, einschließlich, aber nicht beschränkt auf den Vertrieb in elektronischer Form (z. B. über die Website des Käufers), und zwar unabhängig davon, ob der Käufer seine Rechte auf eine solche Lizenz aus diesem Vertrag ausübt oder nicht. Der Verkäufer nimmt zur Kenntnis und erklärt sich damit einverstanden, dass alle Bestimmungen, die in Click-Through-, Click-Wrap-, EULA-, Online-Bedingungen oder anderen vermeintlichen Vereinbarungen enthalten sind, die (elektronisch oder anderweitig) zusammen mit der gemäß dem Vertrag lizenzierten Software (einschließlich aller Updates, Upgrades, Bugfixes oder anderer damit verbundener Lieferungen) oder den gemäß Vertrag erbrachten Dienstleistungen geliefert oder zur Verfügung gestellt werden, nicht gelten. Der Verkäufer verpflichtet sich, dem Käufer während der Vertragslaufzeit alle Aktualisierungen und Änderungen an der Software ohne zusätzliche Kosten zur Verfügung zu stellen. Etwaige Lizenzgebühren für die Software sind im Kaufpreis oder in anderen gemäß dem Vertrag zu zahlenden Beträgen enthalten.
3. ACCEPTANCE. Upon delivery, Buyer will inspect the Goods and effect proper notification of defects to Seller pursuant to Section 377 of the German Commercial Code. Unless otherwise stipulated in the P.O. or notice of acceptance or defect is provided in writing earlier, acceptance of the Goods shall be one (1) week from the date of receipt of the Goods. Obvious defects will be notified to Seller in writing without undue delay, but at the latest within one (1) week of delivery, and hidden defects without undue delay, but at the latest within one (1) week of being discovered. For Services, unless otherwise stipulated in the P.O. or notice of acceptance or nonconformance is provided in writing earlier, acceptance of the Services by Buyer shall be two (2) weeks from the date Seller notifies Buyer in writing (e-mail is acceptable) that the Services are complete. Where Buyer requires (as specified in the P.O. or otherwise) that such Services must pass one (1) or more acceptance test plans, acceptance shall occur on the date on which Buyer confirms in writing (e-mail is acceptable) to Supplier that said Services have successfully passed the applicable acceptance test plans. Such acceptance testing shall be complete and notification of success or nonconformance must be provided no later than fifteen (15) calendar days from the date Seller notifies Buyer in writing that the Services are complete.	3. ANNAHME. Der Käufer hat die Ware bei Lieferung zu untersuchen und dem Verkäufer Mängel ordnungsgemäß gemäß § 377 HGB anzuzeigen. Sofern im Kaufauftrag nichts anderes festgelegt ist oder eine Annahmeerklärung oder Mängelanzeige nicht früher schriftlich erfolgt, beträgt die Annahmefrist eine (1) Woche ab dem Datum des Wareneingangs. Offensichtliche Mängel sind dem Verkäufer unverzüglich, spätestens jedoch innerhalb einer (1) Woche nach Lieferung, versteckte Mängel unverzüglich, spätestens jedoch innerhalb einer (1) Woche nach Entdeckung, schriftlich anzuzeigen. Für Dienstleistungen erfolgt, sofern im Kaufauftrag nichts anderes festgelegt ist oder nicht vorher eine Annahmeerklärung oder Vertragswidrigkeitsanzeige schriftlich übermittelt wird, die Annahme der Dienstleistungen durch den Käufer innerhalb zwei (2) Wochen nach dem Datum, an dem der Verkäufer den Käufer schriftlich (per E-Mail ist akzeptabel) über die Fertigstellung der Dienstleistungen informiert. Wenn der Käufer (wie im Kaufauftrag oder anderweitig festgelegt) verlangt, dass diese Dienstleistungen einen (1) oder mehrere Abnahmeprüfpläne bestehen müssen, erfolgt die Annahme an dem Tag, an dem der Käufer dem Lieferanten schriftlich (per E-Mail ist akzeptabel) bestätigt, dass die Dienstleistungen die entsprechenden Abnahmeprüfpläne erfolgreich bestanden haben. Diese Abnahmeprüfungen müssen abgeschlossen sein und die Mitteilung

	über den Erfolg oder die Vertragswidrigkeit muss spätestens fünfzehn (15) Kalendertage nach dem Datum erfolgen, an dem der Verkäufer dem Käufer schriftlich mitteilt, dass die Dienstleistungen vollständig sind.
Acceptance shall not limit Buyer's remedies under Section 7 (Warranties, Representations, Remedies for Defects) in the event that Goods and/or Services are found to be nonconforming after acceptance and Buyer notifies Seller thereof accordingly.	Die Annahme beschränkt die Rechtsmittel des Käufers gemäß Abschnitt 7 (Gewährleistungen, Zusicherungen, Rechtsmittel bei Mängeln) nicht, wenn sich die Waren und/oder Dienstleistungen nach der Annahme als fehlerhaft erweisen und der Käufer den Verkäufer darüber in Kenntnis setzt.
Payment of invoices or use by Buyer during acceptance testing shall not constitute acceptance of Goods or Services and shall be subject to adjustment for errors, shortage, defects in Goods and Services or other failure of Seller to meet the requirements of the Agreement.	Die Begleichung von Rechnungen oder die Nutzung durch den Käufer während der Abnahmeprüfung stellt keine Annahme der Waren oder Dienstleistungen dar und erfolgt vorbehaltlich einer Korrektur von Fehlern, Mängeln, Defekten an Waren und Dienstleistungen oder anderen Versäumnissen des Verkäufers bei der Erfüllung der Vertragsanforderungen.
4. PRICE/INVOICE/PAYMENT/OFFSET/DISCOUNT S. Seller warrants that the price for Goods or Services will not be less favorable than prices applicable to sales by Seller to any other customer purchasing like quantities of substantially comparable Goods or Services.	4. PREIS/RECHNUNG/ZAHLUNG/VERRECHNUNG /RABATTE. Der Verkäufer garantiert, dass der Preis für die Waren oder Dienstleistungen nicht ungünstiger ist als die Preise, die für Verkäufe des Verkäufers an andere Kunden gelten, die gleiche Mengen von im Wesentlichen vergleichbaren Waren oder Dienstleistungen kaufen.
Seller shall be paid only upon submission of invoices to Buyer. All invoices must reference the P.O. number and, unless otherwise states in the P.O., shall be sent to the attention of Buyer's Accounts Payable Department via apinvoicesubmit@qualcomm.com . Unless a shorter timeframe is stipulated in the P.O., Buyer shall pay for the Goods and/or Services within thirty (30) calendar days following receipt of Seller's properly submitted, undisputed invoice. In the event applicable law mandates a shorter payment time frame, the payment time frame shall be the longest enforceable time period prescribed by applicable law. All payments will be made electronically (i.e., EFT, ACH or Wire).	Der Verkäufer wird erst nach Übersendung der Rechnungen an den Käufer bezahlt. Alle Rechnungen müssen die Auftragsnummer nennen und sind, sofern im Kaufauftrag nicht anders angegeben, zu Händen der Kreditorenabteilung des Käufers zu senden an apinvoicesubmit@qualcomm.com . Sofern im Kaufauftrag kein kürzerer Zeitrahmen festgelegt ist, hat der Käufer die Waren und/oder Dienstleistungen innerhalb von dreißig (30) Kalendertagen nach Erhalt der ordnungsgemäß eingereichten, unbestrittenen Rechnung des Verkäufers zu bezahlen. Falls das geltende Recht eine kürzere Zahlungsfrist vorschreibt, ist die Zahlungsfrist die längste durchsetzbare Frist, die das geltende Recht vorschreibt. Alle Zahlungen erfolgen auf elektronischem Wege (d.h. EFT, ACH oder Wire).
All invoices must comply with applicable laws, be submitted in a non-editable format (e.g., PDF format), and include the following in order to ensure proper tax treatment and avoid unnecessary processing delays:	Alle Rechnungen müssen den geltenden Gesetzen entsprechen, in einem nicht editierbaren Format (z. B. PDF-Format) eingereicht werden und folgende Angaben enthalten, um eine ordnungsgemäße steuerliche Behandlung zu gewährleisten und unnötige Verzögerungen bei der Bearbeitung zu vermeiden:
(a) Buyer's applicable P.O. number.	(a) Die gültige Auftragsnummer des Käufers.

(b) A unique invoice number.	(b) Eine eindeutige Rechnungsnummer.
(c) Seller's name and contact information (including phone and email address). The name must match the name on the applicable P.O.	(c) Name und Kontaktinformationen des Verkäufers (einschließlich Telefon und E-Mail-Adresse). Der Name muss mit dem Namen auf dem entsprechenden Auftrag übereinstimmen.
(d) Seller's tax registration number(s) wherever applicable.	(d) Gegebenenfalls die Steuernummer(n) des Verkäufers.
(e) Description of Goods and/or Services, project name and/or items purchased. Descriptions must match the P.O. line item as closely as possible including, as appropriate size, unit price, quality, and extended totals. For the avoidance of doubt, if a P.O. contains multiple lines, all invoices must indicate the appropriate line Seller is billing against.	(e) Beschreibung der Waren und/oder Dienstleistungen, Projektname und/oder gekaufte Artikel. Die Beschreibungen müssen so genau wie möglich mit der Auftragsposition übereinstimmen und ggf. Größe, Stückpreis, Qualität und erweiterte Gesamtsummen enthalten. Um Zweifel auszuschließen, müssen alle Rechnungen, wenn ein Kaufauftrag mehrere Posten enthält, den entsprechenden Posten angeben, den der Verkäufer in Rechnung stellt.
(f) When Value Added Tax, goods and services tax or other equivalent local tax (VAT) is applicable, all VAT amounts must be broken out and clearly identified (including the applicable tax rate(s) and tax due on the payment amount or segregate payment amounts, or notice of tax exemption or other relevant information (e.g., application of reverse-charge mechanism)).	(f) Wenn die Mehrwertsteuer, die Waren- und Dienstleistungssteuer oder eine andere gleichwertige lokale Steuer (MwSt.) anfällt, müssen alle MwSt.-Beträge aufgeschlüsselt und klar ausgewiesen werden (einschließlich des/der anwendbaren Steuersatzes/-sätze und der auf den Zahlungsbetrag oder auf getrennte Zahlungsbeträge fälligen Steuer oder eines Hinweises auf die Steuerbefreiung oder anderer relevanter Informationen (z. B. Anwendung des Reverse-Charge-Verfahrens)).
(g) Invoice date should be system generated (not handwritten) and the date format should be in the regional format.	(g) Das Rechnungsdatum sollte vom System generiert werden (nicht handschriftlich) und das Datumsformat sollte dem regionalen Format entsprechen.
(h) Payment amount (excluding taxes), or segregate payment amounts (excluding taxes) if different tax rates and/or a tax exemption apply on different invoice items.	(h) Zahlungsbetrag (ohne Steuern), oder getrennte Zahlungsbeträge (ohne Steuern), wenn unterschiedliche Steuersätze und/oder eine Steuerbefreiung für verschiedene Rechnungspositionen gelten.
(i) If applicable, shipping date and ship to location(s).	(i) Falls zutreffend, Versanddatum und Bestimmungsort(e).
(j) Seller must indicate in the invoice where the Services were performed (i.e., state or country).	(j) Der Verkäufer muss in der Rechnung angeben, wo die Dienstleistungen erbracht wurden (d. h. Staat oder Land).
(k) Appropriate payment information (EFT,	(k) Entsprechende Zahlungsinformationen

ACH, Wire).	(EFT, ACH, Wire).
(l) If billing for Services and pre-approved expenses on the same invoice, segregate amounts for Services and amounts for expenses on different invoice line items.	(l) Wenn Sie Dienstleistungen und vorab genehmigte Ausgaben auf derselben Rechnung abrechnen, trennen Sie die Beträge für Dienstleistungen und die Beträge für Ausgaben in verschiedenen Rechnungspositionen.
The unit price in the invoice must be no greater than the unit price specified in the applicable P.O.	Der in der Rechnung angegebene Preis pro Einheit darf nicht höher sein als der im entsprechenden Kaufauftrag angegebene Preis pro Einheit.
Buyer's payment of any invoice shall not be deemed a variation of the Agreement or an acceptance of any terms and conditions which may be included in the invoice or any other Seller documentation.	Die Begleichung einer Rechnung durch den Käufer gilt nicht als Änderung des Vertrages oder als Annahme von Bedingungen, die in der Rechnung oder in anderen Unterlagen des Verkäufers enthalten sein können.
Buyer reserves the right to claim compensation for damages in the event a VAT deduction is denied or VAT refund is rejected due to Seller's failure to issue a valid invoice in compliance with the instruction above.	Der Käufer behält sich das Recht vor, Schadensersatz zu verlangen, wenn der Vorsteuerabzug verweigert oder die Rückerstattung der Mehrwertsteuer abgelehnt wird, weil der Verkäufer keine gültige Rechnung gemäß der oben genannten Vorgabe ausgestellt hat.
In connection with any discount offered based on timing of payment, the calculation of the time period triggering the discount will begin on the later of: (i) the scheduled Delivery Date, (ii) the date of actual delivery, or (iii) the date an acceptable invoice is received by Buyer's Accounts Payable Department. Payment is deemed to be made for purpose of earning a discount on the date of electronic transfer of Buyer's payment.	Im Zusammenhang mit einer Rabattgewährung auf der Grundlage des Zahlungszeitpunkts beginnt die Berechnung des Zeitraums, der zu dem Skonto führt, an dem späteren der folgenden Termine: (i) dem geplanten Liefertermin, (ii) dem Termin der tatsächlichen Lieferung oder (iii) dem Termin des Eingangs einer akzeptablen Rechnung in der Kreditorenbuchhaltung des Käufers. Die Zahlung gilt zum Zwecke des Skontoabzugs am Tag der elektronischen Überweisung der Zahlung des Käufers als erfolgt.
Buyer shall have the right to apply any amount which Seller may owe to Buyer against open invoices as directed solely by Buyer, until the full amount has been credited to Buyer.	Der Käufer hat das Recht, Beträge, die der Verkäufer dem Käufer schuldet, nach alleinigem Ermessen des Käufers mit offenen Rechnungen zu verrechnen, bis der volle Betrag dem Käufer gutgeschrieben worden ist.
5. TAXES. "Taxes" or "Tax" include any and all direct or indirect federal, state, provincial, local and non-German taxes, and other governmental levies, charges and government fees, of any kind in the nature of (or similar to) taxes whatsoever, without limitation, any taxes and customs duties within the meaning of section 3 para. 1 to 3 of the German Tax Code as well any ancillary charges to taxes as defined under section 3 para. 4 of the German Tax Code including penalties, charges, fines, costs and interest relating thereto and other additions to tax imposed with respect thereto or other imposition of any kind whatsoever in the nature of a tax as well as social security contributions and comparable taxes, social	5. STEUERN. „Steuern“ oder „Steuer“ umfassen alle direkten oder indirekten Steuern auf Bundes-, Landes-, Provinz-, kommunaler und nicht-deutscher Ebene sowie andere staatliche Abgaben, Gebühren und staatliche Entgelte jeglicher Art, die den Charakter von Steuern haben (oder diesen ähnlich sind), ohne Einschränkung alle Steuern und Zölle im Sinne von § 3 Abs. 1 bis 3 der deutschen Abgabenordnung sowie etwaige steuerliche Nebenleistungen im Sinne des § 3 Abs. 4 der deutschen Abgabenordnung, einschließlich der damit zusammenhängenden Zwangsgelder, Zuschläge, Verzögerungsgelder, Kosten und Zinsen und sonstiger Steuerzuschläge oder sonstiger Erhebungen jeglicher Art mit

security contributions and ancillary charges under the law of any other jurisdiction, and all the before, including any related withholdings or deductions of any nature such as wage tax and social security contributions imposed by a public authority whether directly or indirectly or primarily or secondarily chargeable against, recoverable from or attributable to the Company as primary or secondary debtors.	Steuercharakter, sowie Sozialversicherungsbeiträge und vergleichbare Steuern, Sozialversicherungsbeiträge und Nebenabgaben nach dem Recht einer anderen Rechtsordnung und alles Vorherige, einschließlich aller damit zusammenhängenden Einbehalte oder Abzüge jeglicher Art, wie Lohnsteuer und Sozialversicherungsbeiträge, die von einer öffentlichen Behörde direkt oder indirekt oder primär oder sekundär dem Unternehmen als Haupt- oder Nebenschuldner auferlegt werden, von ihm zurückgefordert werden können oder ihm zuzurechnen sind.
Except for otherwise indicated or conveyed, prices generally are exclusive of Tax. All amounts due to Seller shall be paid without deduction for any Taxes with the exception of any kind of reverse charge mechanism whereby the obligation to collect and remit a Tax has been placed on the Buyer. In such case, the amounts due to Seller shall be paid net of any Tax and with deduction for any such Tax. In the event that any sales, use, consumption, value-added, gross receipts, excise, or similar Taxes ("<u>Transactional Tax(es)</u>") are applicable to any of the transactions contemplated by the Agreement, Buyer will be financially responsible for the payment of the Transactional Taxes if and to the extent the Seller issues and provides to the Buyer a valid and legally correct invoice including and showing the Transactional Taxes. Buyer is not responsible for the payment of Seller's income Taxes and any applicable Taxes under the Agreement that may be imposed on Seller by any governmental authority under any Tax law, which shall be Seller's sole and exclusive responsibility to pay. At the request of Buyer, Seller will provide documentation reasonably satisfactory to Buyer evidencing payment of such Taxes by Seller to the applicable taxing authority. To the extent Buyer is held liable by any governmental authority for Seller's Taxes, Seller shall promptly reimburse Buyer for any such Taxes and other ancillary costs (including but not limited to legal costs) that may be imposed on or incurred by Buyer, at the latest within 14 days following the Buyer's request.	Sofern nicht anders angegeben oder übermittelt, verstehen sich die Preise im Allgemeinen ohne Steuern. Alle Beträge, die dem Verkäufer geschuldet werden, sind ohne Abzug von Steuern zu zahlen, mit Ausnahme von Reverse-Charge-Verfahren, bei denen die Verpflichtung zum Vereinnahmen und Abführen von Steuern dem Käufer obliegt. In diesem Fall sind die dem Verkäufer geschuldeten Beträge ohne Steuern und unter Abzug dieser Steuern zu zahlen. Für den Fall, dass Verkaufs-, Gebrauchs-, Konsum-, Mehrwert-, Bruttoeinnahmen-, Verbrauchs- oder ähnliche Steuern („<u>Transaktionssteuer(n)</u>“) auf die vertraglich vorgesehenen Transaktionen anfallen, ist der Käufer finanziell für die Zahlung der Transaktionssteuern verantwortlich, wenn und soweit der Verkäufer dem Käufer eine gültige und rechtlich korrekte Rechnung ausstellt und vorlegt, in der die Transaktionssteuern enthalten und ausgewiesen sind. Der Käufer ist nicht verantwortlich für die Zahlung der Einkommenssteuern des Verkäufers und aller anwendbaren Steuern im Rahmen des Vertrages, die dem Verkäufer von einer Regierungsbehörde aufgrund eines Steuergesetzes auferlegt werden können; die Zahlung dieser Steuern obliegt ausschließlich dem Verkäufer. Auf Verlangen des Käufers legt der Verkäufer Unterlagen vor, die der Käufer als ausreichend anerkennt und die die Zahlung dieser Steuern durch den Verkäufer an die zuständige Steuerbehörde belegen. Soweit der Käufer von einer Behörde für die Steuern des Verkäufers haftbar gemacht wird, hat der Verkäufer dem Käufer unverzüglich, spätestens jedoch innerhalb von 14 Tagen nach Aufforderung durch den Käufer, diese Steuern und andere Nebenkosten (einschließlich, aber nicht beschränkt auf Rechtskosten) zu erstatten, die dem Käufer auferlegt werden oder ihm entstehen.
Notwithstanding the foregoing, if Buyer is required by applicable law to withhold any Taxes from any payment due to the Seller, then the amount due to Seller in respect to such payment shall be reduced by the amount of such Tax withholding; then Buyer	Ungeachtet des Vorstehenden wird, wenn der Käufer nach geltendem Recht verpflichtet ist, Steuern von einer dem Verkäufer geschuldeten Zahlung einzubehalten, der dem Verkäufer in Bezug auf eine solche Zahlung geschuldete Betrag

will deliver to Seller a Tax withholding certificate or similar documentation reasonably satisfactory to Seller evidencing payment of any such Tax withholding. Upon receipt by Seller of the Tax withholding certificate or other evidence of payment, the portion of the invoice represented by the Tax withholding certificate will be deemed fully paid.	um den Betrag des Steuereinbehalts reduziert; der Käufer wird dem Verkäufer daraufhin in einer Bescheinigung über den Steuereinbehalt oder einem ähnlichen Dokument, das der Verkäufer als ausreichend anerkennt, die Zahlung eines solchen Steuereinbehalts nachweisen. Nach Erhalt der Bescheinigung über den Steuereinbehalt oder eines anderen Zahlungsnachweises durch den Verkäufer gilt der auf die Steuereinhaltsbescheinigung entfallende Teil der Rechnung als vollständig bezahlt.
If a double taxation agreement or other corresponding tax treaty is applicable to Seller based upon country of residence or incorporation of Seller, Seller shall provide to Buyer all documentation (including, without limitation, the necessary income tax withholding application, form, or residency certificate) required for the application of such double taxation agreement or other corresponding tax treaty. If all required documentation is submitted to Buyer, the reduced rate shall be applicable, otherwise, the domestic statutory rate shall be applicable and reduce the payment due to the Seller. All documentation to be provided to Buyer under this Section shall be delivered promptly after Buyer's request and it shall be true, correct and complete as of the date of the delivery. If valid documentation is not provided, Buyer reserves the right to apply applicable withholding Tax rates under the relevant Tax law instead of the rate provided by the applicable double taxation agreement.	Wenn für den Verkäufer ein Doppelbesteuerungsabkommen oder ein anderes entsprechendes Steuerabkommen gilt, das auf dem Land des Wohnsitzes oder der Gründung des Verkäufers beruht, muss der Verkäufer dem Käufer alle Unterlagen zur Verfügung stellen (einschließlich des erforderlichen Antrags auf Einkommensteuerabzug, des Formulars oder der Wohnsitzbescheinigung), die für die Anwendung eines solchen Doppelbesteuerungsabkommens oder eines anderen entsprechenden Steuerabkommens erforderlich sind. Bei Vorlage aller erforderlichen Unterlagen gegenüber dem Käufer gilt der ermäßigte Satz, andernfalls gilt der inländische Regelsteuersatz, wodurch die dem Verkäufer zustehende Zahlung herabgesetzt wird. Alle Unterlagen, die dem Käufer gemäß diesem Abschnitt zur Verfügung gestellt werden müssen, sind unverzüglich nach Aufforderung durch den Käufer zu liefern und müssen zum Zeitpunkt der Lieferung wahrheitsgemäß, korrekt und vollständig sein. Werden keine gültigen Unterlagen vorgelegt, behält sich der Käufer das Recht vor, anstelle des im anwendbaren Doppelbesteuerungsabkommen vorgesehenen Satzes die nach dem einschlägigen Steuerrecht geltenden Quellensteuersätze anzuwenden.
Seller will report as income to the appropriate government agencies all fees received pursuant to the Agreement and will pay when due all applicable taxes, including income and estimated taxes, incurred as a result of the fees paid by Buyer to Seller for Goods and Services under the Agreement. Buyer will not make deductions from its fees to Seller for taxes, insurance, bonds or any other subscription of any kind. On request, Seller shall provide Buyer with proof of timely payment thereof.	Der Verkäufer meldet den zuständigen Behörden alle gemäß dem Vertrag erhaltenen Entgelte als Einkommen und zahlt bei Fälligkeit alle anwendbaren Steuern, einschließlich Einkommenssteuern und geschätzter Steuern, die infolge der vom Käufer an den Verkäufer für Waren und Dienstleistungen gemäß dem Vertrag gezahlten Entgelte anfallen. Der Käufer wird von seinen Entgelten an den Verkäufer keine Abzüge für Steuern, Versicherungen, Verpflichtungen oder sonstige Beiträge jeglicher Art vornehmen. Der Verkäufer hat dem Käufer auf Verlangen einen Nachweis über die rechtzeitige Zahlung zu erbringen.
6. CHANGES. From time to time during the term of the Agreement, Buyer may submit to Seller a written request for a change order (a "<u>Change Order</u>"). Neither party shall be obligated by any	6. ÄNDERUNGEN. Während der Vertragslaufzeit kann der Käufer vom Verkäufer zuweilen schriftlich einen Änderungsauftrag (ein „<u>Änderungsauftrag</u>“) verlangen. Keine der Parteien ist durch einen

Change Order unless agreed in writing by both Parties. Seller expressly waives any fees for any change not authorized in writing by Buyer. A Change Order may suspend performance hereunder, increase or decrease the ordered quantities or make changes within the general scope of the Agreement in any one or more of the following ways: (a) applicable drawings, designs or specifications; (b) method of shipment or packing, and/or, (c) place of delivery and/or delivery schedule. If any such change causes an increase or decrease in the cost of, or the time required for performance of the Agreement, an equitable adjustment shall be made in the P.O. price or delivery schedule, or both and the P.O. shall be modified in writing accordingly. No claim by Seller for adjustment shall be valid unless asserted within twenty (20) calendar days from the date or receipt by Seller of the applicable Change Order; such assertion period, however, may be extended upon the written approval of Buyer.	Änderungsauftrag verpflichtet, es sei denn, beide Parteien haben diesen schriftlich vereinbart. Der Verkäufer verzichtet ausdrücklich auf jegliches Entgelt für Änderungen, die nicht schriftlich vom Käufer beauftragt wurden. Ein Änderungsauftrag kann die Vertragserfüllung aussetzen, die bestellten Mengen erhöhen oder verringern oder den allgemeinen Vertragsumfang auf eine oder mehrere der folgenden Arten ändern: (a) anwendbare Zeichnungen, Entwürfe oder Spezifikationen; (b) Versand- oder Verpackungsart und/oder (c) Lieferort und/oder Lieferplan. Führt eine solche Änderung zu einer Erhöhung oder Verringerung der Kosten oder des Zeitaufwands für die Vertragserfüllung, wird eine angemessene Anpassung des Auftragspreises oder des Lieferplans oder beider vorgenommen und der Kaufauftrag entsprechend schriftlich geändert. Ein Anspruch des Verkäufers auf Anpassung ist nur dann gültig, wenn er innerhalb zwanzig (20) Kalendertagen ab dem Datum des Erhalts des entsprechenden Änderungsauftrags durch den Verkäufer geltend gemacht wird; diese Geltendmachungsfrist kann jedoch mit schriftlicher Zustimmung des Käufers verlängert werden.
7. REPRESENTATIONS, WARRANTIES, REMEDIES FOR DEFECTS.	7. ZUSICHERUNGEN, GARANTIEN, RECHTSMITTEL BEI MÄNGELN.
(a) Right to Perform Services. Seller represents and warrants that it has the full right, power and authority to enter into the Agreement, provide the Goods and perform the Services (as applicable) and its other obligations hereunder, and that its delivery of the Goods and its performance of the Services (as applicable) shall not result in a breach of or default under any other agreement to which Seller is a party or by which it is bound.	(a) Recht zur Erbringung von Dienstleistungen. Der Verkäufer sichert zu und gewährleistet, dass er das uneingeschränkte Recht, die Bevollmächtigung und Befugnis hat, den Vertrag zu schließen, die jeweiligen Waren zu liefern und Dienstleistungen zu erbringen sowie seine sonstigen Verpflichtungen aus dem Vertrag zu erfüllen, und dass die jeweilige Lieferung der Waren und Erbringung der Dienstleistungen nicht zu einem Verstoß gegen oder einer Nichterfüllung von anderen Verträgen führt, deren Vertragspartei der Verkäufer ist oder durch die er gebunden ist.
(b) Conflicts of Interest. Seller shall fully disclose to Buyer any conflict or potential conflict of interest resulting from the Agreement. Seller further represents and warrants that it shall not, during the term of the Agreement, accept any work or enter into any agreement or obligation inconsistent or incompatible with Seller's obligations under the Agreement.	(b) Interessenkonflikte. Der Verkäufer muss dem Käufer alle Interessenkonflikte oder potenziellen Interessenkonflikte, die sich aus dem Vertrag ergeben, vollständig offenlegen. Der Verkäufer sichert ferner zu und gewährleistet, dass er während der Vertragslaufzeit keine Arbeiten annimmt oder Verträge oder Verpflichtungen eingeht, die mit den Verpflichtungen des Verkäufers aus dem Vertrag unvereinbar sind.
(c) Services, Goods and Work Product Warranty.	(c) Gewährleistung für Dienstleistungen, Waren und Arbeitsergebnisse.
(i) Seller represents and warrants that all Services provided under this Agreement shall	(i) Der Verkäufer sichert zu und gewährleistet, dass alle im Rahmen dieses

be performed in a timely, competent, professional and workmanlike manner and in accordance with highest applicable industry, government and professional standards according to good sound design and engineering practices and in conformance with the Agreement. All Services that require the exercise of professional skills or judgment shall be accomplished by professionals qualified and competent in the applicable discipline and, if required by law, appropriately licensed. Where the Agreement provides for installation, commissioning or any other work to be carried out by Seller such work shall be executed with good workmanship and using proper materials. As a minimum requirement, such Goods and/or Work Product shall comply with all applicable quality and certification standards. Seller warrants that all Goods and/or Work Product delivered and Services provided under the Agreement shall be free from defects in workmanship and material and be fit for the purposes for which such Goods, Work Product and Services are intended. Further, all Goods and/or Work Product delivered and Services performed shall contain all new materials, shall strictly conform to the requirements stated in the Agreement and all other specifications provided by Buyer, and shall conform to Seller's specifications to the extent such specifications are consistent with those provided by Buyer. Seller warrants that it has clear title to all Goods contemplated in the Agreement and upon delivery, Buyer will have acquired marketable title to all Goods free and clear of liens.	Vertrages erbrachten Dienstleistungen zeitgerecht, kompetent, professionell und fachmännisch sowie in Übereinstimmung mit den höchsten anwendbaren Branchenstandards, Normen und Berufsstandards gemäß guter Konstruktions- und Ingenieurspraxis und in Übereinstimmung mit dem Vertrag ausgeführt werden. Alle Dienstleistungen, für die fachliches Können und Urteilsvermögen erforderlich sind, werden von Fachleuten erbracht, die auf dem jeweiligen Gebiet qualifiziert und kompetent sind und, falls gesetzlich vorgeschrieben, über eine entsprechende Zulassung verfügen. Sieht der Vertrag vor, dass der Verkäufer Montage-, Inbetriebnahme- oder andere Arbeiten ausführt, so sind diese Arbeiten mit guter handwerklicher Ausführung und unter Verwendung geeigneter Materialien zu erbringen. Als Mindestanforderung müssen diese Waren und/oder Arbeitsergebnisse allen geltenden Qualitäts- und Zertifizierungsstandards entsprechen. Der Verkäufer garantiert, dass alle im Rahmen des Vertrags gelieferten Waren und/oder Arbeitsergebnisse und erbrachten Dienstleistungen frei von Verarbeitungs- und Materialfehlern sind und für die Zwecke, für die diese Waren, Arbeitsergebnisse und Dienstleistungen bestimmt sind, geeignet sind. Darüber hinaus müssen alle gelieferten Waren und/oder Arbeitsergebnisse und erbrachten Dienstleistungen neue Materialien enthalten, den im Vertrag genannten Anforderungen und allen anderen vom Käufer bereitgestellten Spezifikationen strikt entsprechen und den Spezifikationen des Verkäufers entsprechen, soweit diese mit den vom Käufer bereitgestellten Spezifikationen übereinstimmen. Der Verkäufer garantiert, dass er über ein uneingeschränktes Eigentumsrecht an allen Waren verfügt, die Gegenstand des Vertrags sind, und dass der Käufer bei Lieferung ein marktfähiges Eigentumsrecht an allen Waren erworben hat, das frei von Pfandrechten ist.
(ii) Seller represents and warrants that (A) the Work Product shall be an original work of Seller and in performing the Services and furnishing Work Product, Seller shall not violate the proprietary rights of any third party; (B) Seller has not transferred or assigned to any third party any proprietary rights in the Work Product; (C) Seller has taken all steps necessary to perfect Buyer's ownership in the Work Product by filing all necessary documents to establish such ownership and passage of title, if applicable; (D) no portion of the Work Product shall be subject to	(ii) Der Verkäufer sichert zu und gewährleistet, dass (A) das Arbeitsergebnis ein Originalwerk des Verkäufers ist und der Verkäufer bei der Erbringung der Dienstleistungen und der Bereitstellung des Arbeitsergebnisses nicht die Eigentumsrechte Dritter verletzt; (B) der Verkäufer keine Eigentumsrechte an dem Arbeitsergebnis an Dritte übertragen oder abgetreten hat; (C) der Verkäufer alle erforderlichen Schritte unternommen hat, um das Eigentum des Käufers an dem Arbeitsergebnis zu sichern, indem er gegebenenfalls alle erforderlichen Dokumente

any lien, encumbrance, security interest, or other restriction of any nature; and (E) if applicable, Seller has all rights necessary to grant to Buyer licenses to Seller's Pre-Existing Intellectual Property for the maximum period allowed by applicable law, or unless otherwise stated in the Agreement. In addition to the warranties set forth above, Seller warrants that it has the authority necessary, including license rights, to provide Buyer with all Goods and Work Product delivered and all Services and Software provided and such Goods, Work Product, Services and Software shall be free of any claim that such Goods, Work Product, Services and Software infringe any United States or foreign patent, copyright, trade secret, or other intellectual property right of any third party. The forgoing warranties are in addition to and not in lieu of any other obligations or warranties, implied or express.	eingereicht hat, um das Eigentum und den Eigentumsübergang zu begründen; (D) kein Teil des Arbeitsergebnisses einem Pfandrecht, einer Belastung, einem Sicherungsrecht oder einer anderen Einschränkung irgendeiner Art unterliegt; und (E) gegebenenfalls der Verkäufer über alle Rechte verfügt, die erforderlich sind, um dem Käufer Lizenzen für das bestehende geistige Eigentum des Verkäufers für die gesetzlich zulässige Höchstdauer zu gewähren, oder sofern im Vertrag nichts anderes festgelegt ist. Zusätzlich zu den oben genannten Garantien garantiert der Verkäufer, dass er über die erforderlichen Befugnisse, einschließlich Lizenzrechten, verfügt, um dem Käufer alle gelieferten Waren und Arbeitsergebnisse sowie alle erbrachten Dienstleistungen und bereitgestellte Software zur Verfügung zu stellen, und dass diese Waren, Arbeitsergebnisse, Dienstleistungen und Software frei von jeglichen Ansprüchen sind, wonach diese Waren, Arbeitsergebnisse, Dienstleistungen und Software Patente, Urheberrechte, Geschäftsgeheimnisse oder andere Rechte am geistigen Eigentum Dritter verletzen. Die vorstehenden Garantien gelten zusätzlich zu und nicht anstelle von anderen, stillschweigenden oder ausdrücklichen, Verpflichtungen oder Garantien.
(iii) As a remedy for any defects with respect to the Goods and/or Work Product or any breach of any of the foregoing warranties with respect to Goods and/or Work Product, Buyer may at its election, whether or not any part of the Goods or Work Product have been accepted by Buyer: (A) require Seller to promptly correct, at no cost to Buyer, any defective or nonconforming Goods and/or Work Product or component thereof by repair or replacement, at a location as specified by Buyer; (B) after the fruitless expiry of a reasonable period for the subsequent correction set by Buyer, reject the Goods and/or Work Product (in whole or in part) and return such defective or nonconforming Goods and/or Work Product at Seller's expense and Seller shall promptly refund to Buyer all amounts paid by Buyer for such Goods and/or Work Product (including any amounts paid for related Services and Software and any non-refundable or non-reclaimable customs or other duties paid by Buyer upon receipt of such non-conforming Goods and/or Work Product); or (C) after the fruitless expiry of a reasonable period for subsequent correction set by Buyer, carry out at the Seller's expense, any work necessary to make the Goods and/or Work Product comply with the	(iii) Als Rechtsmittel bei etwaigen Mängeln an den Waren und/oder dem Arbeitsergebnis oder bei einer Verletzung einer der vorstehenden Garantien in Bezug auf die Waren und/oder das Arbeitsergebnis kann der Käufer nach seiner Wahl, unabhängig davon, ob ein Teil der Waren oder des Arbeitsergebnisses vom Käufer angenommen wurde oder nicht: (A) vom Verkäufer verlangen, dass er unverzüglich und ohne Kosten für den Käufer alle mangelhaften oder nicht vertragsgemäßen Waren und/oder Arbeitsergebnisse oder deren Komponenten durch Reparatur oder Ersatz an einem vom Käufer angegebenen Ort nachbessert; (B) nach erfolglosem Ablauf einer vom Käufer gesetzten angemessenen Frist für die Nachbesserung die Waren und/oder das Arbeitsergebnis (ganz oder teilweise) zurückzuweisen und die mangelhaften oder nicht vertragsgemäßen Waren und/oder Arbeitsergebnisse auf Kosten des Verkäufers zurücksenden, wobei der Verkäufer dem Käufer unverzüglich alle vom Käufer für diese Waren und/oder das Arbeitsergebnis gezahlten Beträge erstattet (einschließlich aller Beträge, die für zugehörige Dienstleistungen und Software gezahlt wurden, sowie aller nicht erstattungsfähigen oder nicht rückforderbaren Zölle oder sonstigen

Agreement. If Buyer elects to reject non-conforming Goods and/or Work Product, Seller shall authorize a return for all non-conforming Goods and/or Work Product within twenty-four (24) hours after Buyer's request, and such non-conforming Goods and/or Work Product shall then, where title had passed to Buyer, be the property of Seller. If Buyer elects to modify or adapt non-conforming Goods and/or Work Product, Buyer may offset the necessary costs incurred in performing any such modifications and adaptations against any and all amounts otherwise due to Seller or, at Buyer's option, may bill Seller directly for such necessary costs. Any such modification or adaptation will not void or limit Seller's warranty or other obligations with respect to such Goods and/or Work Product, except for defects caused by such modification or adaptation.	Abgaben, die der Käufer bei Erhalt dieser nicht vertragsgemäßen Waren und/oder Arbeitsergebnisse entrichtet hat); oder (C) nach erfolglosem Ablauf einer vom Käufer gesetzten angemessenen Frist zur Nachbesserung auf Kosten des Verkäufers alle Arbeiten durchführen, die erforderlich sind, damit die Waren und/oder das Arbeitsergebnis dem Vertrag entsprechen. Entscheidet sich der Käufer dafür, nicht vertragsgemäße Waren und/oder Arbeitsergebnisse zurückzuweisen, muss der Verkäufer die Rückgabe aller nicht vertragsgemäßen Waren und/oder Arbeitsergebnisse innerhalb von vierundzwanzig (24) Stunden nach Aufforderung durch den Käufer genehmigen, und diese nicht vertragsgemäßen Waren und/oder Arbeitsergebnisse gehen dann, sofern das Eigentum auf den Käufer übergegangen ist, in das Eigentum des Verkäufers über. Entscheidet sich der Käufer für eine Änderung oder Anpassung der nicht vertragsgemäßen Waren und/oder Arbeitsergebnisse, kann der Käufer die notwendigen Kosten, die bei der Durchführung solcher Änderungen und Anpassungen anfallen, mit allen Beträgen verrechnen, die dem Verkäufer ansonsten geschuldet sind, oder, nach Wahl des Käufers, dem Verkäufer diese notwendigen Kosten direkt in Rechnung stellen. Eine solche Änderung oder Anpassung führt nicht zum Erlöschen oder zur Einschränkung der Gewährleistungs- oder sonstigen Pflichten des Verkäufers in Bezug auf diese Waren und/oder Arbeitsergebnisse, mit Ausnahme von Mängeln, die durch eine solche Änderung oder Anpassung verursacht wurden.
(iv) As a remedy for any defects with respect to the Services or any breach of any of the foregoing warranties with respect to Services, Buyer may elect, at Buyer's option: (A) the re-performance of any Services not in compliance with this warranty at no additional cost to Buyer; (B) after the fruitless expiry of a reasonable period for the subsequent performance set by Buyer, reject the Services (in whole or in part) and request a refund of the purchase price of the rejected Services; or (C) after the fruitless expiry of a reasonable period for the subsequent performance set by Buyer, carry out, at Seller's expense, any work necessary to make the Services comply with the Agreement. If Buyer elects to carry-out work necessary to make the Services conforming, Buyer may offset the necessary costs incurred in performing any such work against any and all amounts otherwise due	(iv) Als Abhilfe für etwaige Mängel an den Dienstleistungen oder für eine Verletzung einer der vorstehenden Gewährleistungen in Bezug auf die Dienstleistungen kann der Käufer nach eigenem Ermessen wählen: (A) die Nacherfüllung von Dienstleistungen, die dieser Gewährleistung nicht entsprechen, ohne zusätzliche Kosten für den Käufer; (B) nach erfolglosem Ablauf einer vom Käufer gesetzten angemessenen Frist für die Nacherfüllung die Dienstleistungen (ganz oder teilweise) abzulehnen und die Rückerstattung des Kaufpreises für die abgelehnten Dienstleistungen zu verlangen; oder (C) nach erfolglosem Ablauf einer vom Käufer gesetzten angemessenen Frist für die Nacherfüllung auf Kosten des Verkäufers alle Arbeiten durchzuführen, die erforderlich sind, damit die Dienstleistungen dem Vertrag entsprechen. Entscheidet sich der Käufer für die Durchführung von Arbeiten, die notwendig sind,

to Seller or, at Buyer's option, may bill Seller directly for such necessary costs.	damit die Dienstleistungen dem Vertrag entsprechen, kann der Käufer die notwendigen Kosten, die bei der Durchführung dieser Arbeiten anfallen, mit allen Beträgen verrechnen, die dem Verkäufer ansonsten geschuldet sind, oder nach Wahl des Käufers dem Verkäufer diese notwendigen Kosten direkt in Rechnung stellen.
(v) The foregoing remedies in this Section 7(c) are in addition to all other remedies at law or in equity or under the Agreement for damages, or otherwise and shall not be deemed exclusive.	(v) Die vorstehenden Rechtsmittel in diesem Abschnitt 7(c) gelten zusätzlich zu allen anderen nach Recht und Billigkeit oder nach Vertrag zustehenden Schadensersatzansprüchen oder anderweitigen Rechtsmitteln und sind nicht als ausschließlich zu verstehen.
(d) Compliance with Laws.	(d) Einhaltung von Gesetzen.
(i) General. Seller represents and warrants that, during the term of the Agreement, Seller and its Personnel shall remain in full compliance with all applicable laws, regulations and permit requirements, including but not limited to labor, safety and environmental laws.	(i) Allgemeines. Der Verkäufer sichert zu und gewährleistet, dass der Verkäufer und sein Personal während der Vertragslaufzeit alle geltenden Gesetze, Verordnungen und Genehmigungsaufgaben, einschließlich Arbeits-, Sicherheits- und Umweltgesetze, in vollem Umfang einhalten werden.
(ii) Export Compliance Assurance.	(ii) Zusicherung der Einhaltung der Exportbestimmungen.
(A) Seller acknowledges that all Buyer Materials may be subject to US export control and economic sanctions laws, orders, and regulations, including, without limitation, the Export Administration Regulations ("EAR"), 15 CFR Parts 730-774, and the Foreign Assets Control Regulations, 31 CFR Parts 500-599, as well as similar laws and regulations of other applicable jurisdictions (collectively " <u>Export and Sanctions Laws</u> ").	(A) Der Verkäufer erkennt an, dass alle Käufermaterialien den US-Exportkontroll- und Wirtschaftssanktionsgesetzen, -verordnungen und -vorschriften unterliegen können, insbesondere den Export Administration Regulations („EAR“), 15 CFR Parts 730-774, und den Foreign Assets Control Regulations, 31 CFR Parts 500-599, sowie ähnlichen Gesetzen und Vorschriften anderer zuständiger Gerichtsbarkeiten (zusammenfassend „ <u>Export- und Sanktionsgesetze</u> “).
(B) In connection with the performance of its obligations under the Agreement, Seller and its Personnel (i) will comply with all Export and Sanctions Laws, including by obtaining any required US or other country licenses, authorizations, or approvals, and (ii) will not engage in any activity that would reasonably be expected to cause Buyer to violate any Export and Sanctions Laws.	(B) Im Zusammenhang mit der Erfüllung seiner Vertragspflichten werden der Verkäufer und sein Personal (i) alle Export- und Sanktionsgesetze einhalten, einschließlich durch Einholung aller erforderlichen Lizenzen, Berechtigungen oder Genehmigungen der USA oder anderer Länder, und (ii) sich nicht an Aktivitäten beteiligen, bei denen vernünftigerweise davon ausgegangen werden kann, dass sie dazu führen, dass der Käufer gegen Export- und Sanktionsgesetze verstößt.
(C) Seller agrees that neither it nor its Personnel will directly or indirectly export, re-export, transfer or release (collectively, " <u>Export</u> ")	(C) Der Verkäufer erklärt sich damit einverstanden, dass weder er noch sein Personal direkt oder indirekt Käufermaterialien

any Buyer Materials (whether or not incorporated into another item), or any direct product thereof, to any country or territory, its government, any entity located in or organized under the laws of such country or territory, or any individual located or resident in such country or territory, if, at the time of Export, the US government maintains comprehensive economic sanctions or an embargo with respect to such country or territory (“<u>Embargoed Country</u>”), without prior government authorization. The US government currently maintains comprehensive economic sanctions or an embargo against Cuba, Iran, North Korea, Syria, and the Crimea and so-called Donetsk People’s Republic and Luhansk People’s Republic regions of Ukraine. The list of Embargoed Countries may be amended over time. The US government also has imposed extensive export control and sanctions restrictions on, inter alia, Belarus, the Russian Federation, and Venezuela.	(unabhängig davon, ob diese in einen anderen Artikel integriert sind oder nicht) oder ein direktes Produkt davon in ein Land oder Gebiet, an seine Regierung oder ein Unternehmen, das in einem solchen Land oder Gebiet ansässig ist oder nach dessen Gesetzen gegründet ist, oder an eine natürliche Person, die in einem solchen Land oder Gebiet ansässig oder wohnhaft ist, ohne vorherige Genehmigung der Regierung exportieren, reexportieren, transferieren oder freigeben wird (zusammenfassend „<u>Export</u>“), wenn die US-Regierung zum Zeitpunkt des Exports umfassende Wirtschaftssanktionen oder ein Embargo in Bezug auf dieses Land oder Gebiet („<u>Embargoland</u>“) aufrechterhält. Die US-Regierung hält derzeit umfassende Wirtschaftssanktionen bzw. ein Embargo gegen Kuba, Iran, Nordkorea, Syrien und die ukrainischen Regionen Krim, sogenannte Donezker Volksrepublik und Luhansker Volksrepublik aufrecht. Die Liste der Embargoländer kann im Laufe der Zeit geändert werden. Die US-Regierung hat außerdem umfangreiche Exportkontrollen und Sanktionen u. a. gegen Belarus, die Russische Föderation und Venezuela verhängt.
(D) Seller agrees not to directly or indirectly employ any Buyer Materials in, or Export any Buyer Materials for, end uses or end users that would violate the controls in Part 744 of the EAR, without prior US government authorization, including those related to prohibited missile or UAV technology; prohibited nuclear, chemical, or biological weapons activities; prohibited supercomputer and semiconductor manufacturing end uses; or for any prohibited military end use or end user.	(D) Der Verkäufer verpflichtet sich, ohne vorherige Genehmigung der US-Regierung keine Käufermaterialien direkt oder indirekt für Endanwendungen oder Endnutzer einzusetzen oder zu exportieren, die gegen die Kontrollen in Teil 744 der EAR verstoßen würden, einschließlich solcher, die mit verbotener Raketen- oder UAV-Technologie, verbotenen nuklearen, chemischen oder biologischen Waffentätigkeiten, verbotenen Endanwendungen in Supercomputern und in der Halbleiterfertigung oder für verbotene militärische Endanwendungen oder Endnutzer verbunden sind.
(E) Seller warrants that neither it, nor its Personnel, subsidiaries, or affiliates, are: (1) listed on a prohibited or restricted party list published by the US government, including but not limited to the U.S. Department of Treasury’s “List of Specially Designated Nationals and Blocked Persons” and “Consolidated Sanctions List”, and the US Department of Commerce’s Entity List, Unverified List, and Denied Persons List, or any similar list maintained by the United Kingdom, the European Union or its Member States, or other applicable local authority; (2) located, organized or resident in an Embargoed Country; (3) owned (50% or more) or controlled, directly or indirectly, by a person or entity described in clauses (1) or (2); or (4) otherwise the	(E) Der Verkäufer garantiert, dass weder er noch sein Personal, seine Tochtergesellschaften oder verbundenen Unternehmen: (1) auf einer von der US-Regierung veröffentlichten Liste verbotener oder eingeschränkter Parteien aufgeführt sind, einschließlich der „List of Specially Designated Nationals and Blocked Persons“ und der „Consolidated Sanctions List“ des US-Finanzministeriums sowie der „Entity List“, „Unverified List“ und „Denied Persons List“ des US-Handelsministeriums oder einer ähnlichen Liste, die vom Vereinigten Königreich, der Europäischen Union oder ihren Mitgliedstaaten oder einer anderen zuständigen lokalen Behörde geführt wird; (2) in einem Embargoland ansässig,

target of US sanctions (collectively, “Restricted Persons”). Seller shall not Export any Buyer Materials to any Restricted Persons without prior government authorization, to the extent required by regulation.	gegründet oder wohnhaft sind; (3) sich im Besitz (50 % oder mehr) oder unter der direkten oder indirekten Kontrolle einer in den Klauseln (1) oder (2) beschriebenen natürlichen oder juristischen Person befinden; oder (4) anderweitig Ziel von US-Sanktionen sind (zusammen „eingeschränkte Personen“ (Restricted Persons). Der Verkäufer darf, soweit dies vorgeschrieben ist, keine Käufermaterialien ohne vorherige behördliche Genehmigung an eingeschränkte Personen (Restricted Persons) exportieren.
(F) Seller shall not deliver Goods, software, technology, or other items to Buyer that are subject to the International Traffic in Arms Regulations, the Wassenaar International Munitions List, or the 600 Series or 9x515 Export Control Classification Numbers on the EAR’s Commerce Control List.	(F) Der Verkäufer darf dem Käufer keine Waren, Software, Technologie oder andere Gegenstände liefern, die den International Traffic in Arms Regulations, der Wassenaar International Munitions List oder den 600 Series oder 9x515 Export Control Classification Numbers auf der Commerce Control List des EAR unterliegen.
(G) Seller warrants that absent prior notification to and written approval from Buyer, no goods, software, technology, or services supplied under the Agreement are sourced or originate from or incorporate content from: (1) an Embargoed Country or its government (including government agencies, instrumentalities, and entities controlled by the government); or (2) a Restricted Person.	(G) Der Verkäufer garantiert, dass ohne vorherige Benachrichtigung des Käufers und dessen schriftliche Genehmigung keine Waren, Software, Technologie oder Dienstleistungen, die im Rahmen des Vertrages geliefert werden, aus den folgenden Quellen stammen oder Inhalte daraus enthalten: (1) ein mit einem Embargo belegtes Land oder dessen Regierung (einschließlich der von der Regierung kontrollierten Behörden, Einrichtungen und Körperschaften); oder (2) eine eingeschränkte Person.
(H) If Seller is a person or entity located in Belarus, Cambodia, the People's Republic of China, the Russian Federation, Venezuela, or Myanmar, Seller certifies that it is not a "military end-user" and will not use any Buyer Materials in any “military end-use,” as those terms are defined in section 744.21 of the EAR. Seller certifies that it is not a “government end user (as applied to encryption items)” as defined in Part 772 of the EAR. Seller acknowledges that the foregoing certification is a condition to Seller’s access to Buyer Materials.	(H) Handelt es sich bei dem Verkäufer um eine natürliche oder juristische Person mit Sitz in Belarus, Kambodscha, der Volksrepublik China, der Russischen Föderation, Venezuela oder Myanmar, bestätigt der Verkäufer, dass er kein „militärischer Endnutzer“ ist und keine Käufermaterialien für eine „militärische Endanwendung“ gemäß der Definition in Abschnitt 744.21 der EAR verwendet. Der Verkäufer bestätigt, dass er kein „staatlicher Endnutzer (in Bezug auf Verschlüsselungsgüter)“ im Sinne von Teil 772 der EAR ist. Der Verkäufer erkennt an, dass die vorstehende Zertifizierung eine Voraussetzung für den Zugang des Verkäufers zu den Käufermaterialien ist.
(I) If Seller supplies personnel employed, hired, assigned, or retained by Seller to work on-site at a Buyer location and/or with access to Buyer systems, Seller will first notify Buyer in writing via e-mail at export.fn@qualcomm.com and obtain written	(I) Wenn der Verkäufer Personal zur Verfügung stellt, das vom Verkäufer angestellt, eingestellt, zugewiesen oder übernommen wurde, um vor Ort an einem Standort des Käufers zu arbeiten und/oder Zugang zu den Systemen des Käufers zu erhalten, wird der Verkäufer den Käufer

consent prior to assigning personnel to Buyer who are nationals, citizens, or residents of a country listed in Country Groups D:1 (restricted) or E:1/2* (embargoed/sanctioned) in Supplement 1 to part 740 of the EAR. Seller shall be solely responsible for determining the nationality of its employees and contractors.	zunächst schriftlich per E-Mail unter export.fn@qualcomm.com benachrichtigen und seine schriftliche Zustimmung einholen, bevor er dem Käufer Beschäftigte zuweist, die Staatsangehörige, Bürger oder Einwohner eines Landes sind, das in den Ländergruppen D:1 (eingeschränkt) oder E:1/2* (Embargo/Sanktionen) in Anhang 1 zu Teil 740 der EAR aufgeführt ist. Der Verkäufer ist allein verantwortlich für die Feststellung der Staatsangehörigkeit seiner Mitarbeiter und Auftragnehmer.
(J) Nothing in this Section 7 shall be interpreted as a declaration prohibited under Sec. 7 of the German Foreign Trade Ordinance (Außenwirtschaftsverordnung, AWW) by any Party. Thus, the declarations and promises made under this Section 7 shall only apply to the extent not prohibited by Sec. 7 AWW.	(J) Keine Bestimmung dieses Abschnitts 7 ist durch die Parteien als eine nach Abschnitt 7 der deutschen Außenwirtschaftsverordnung (AWV) verbotene Erklärung auszulegen. Die in diesem Abschnitt 7 abgegebenen Erklärungen und Zusagen gelten daher nur insoweit, als sie nicht durch § 7 AWW verboten sind.
(K) Neither Party shall be obliged to comply with this Section 7 if this would lead to a breach of the EU Blocking Statute (Regulation (EC) 2271/96 as amended).	(K) Keine der Vertragsparteien ist verpflichtet, diesen Abschnitt 7 einzuhalten, wenn dies zu einem Verstoß gegen das EU-Sperrgesetzes (Verordnung (EG) Nr. 2271/96 in der jeweils gültigen Fassung) führen würde.
(iii) Compliance with Anti-Corruption Laws.	(iii) Einhaltung der Anti-Korruptionsgesetze.
(A) Seller represents and warrants to Buyer that, in connection with the transactions contemplated by the Agreement or in connection with any other business transactions involving Buyer, Seller, and everyone acting on its behalf (including, without limitation, any Personnel), (1) will comply with and will not violate any applicable anti-corruption law or applicable international anti-corruption standards, and anti-tax evasion measures, including but not limited to the U.S. Foreign Corrupt Practices Act, the UK Bribery Act, Part 3 of the UK Criminal Finances Act, and the Brazil Clean Company Act in connection with the services it has agreed to perform under the Agreement and (2) shall have adequate procedures and policies as required by such measure. Seller represents and warrants to Buyer that Seller has not, and covenants and agrees that it will not, in connection with the transactions contemplated by the Agreement or in connection with any other business transactions involving Buyer, (1) make, promise, or offer to make any payment or (2) transfer, promise to transfer, or offer to transfer any undue benefit,	(A) Der Verkäufer erklärt und gewährleistet gegenüber dem Käufer, dass im Zusammenhang mit den im Vertrag vorgesehenen Transaktionen oder im Zusammenhang mit anderen geschäftlichen Transaktionen, an denen der Käufer beteiligt ist, der Verkäufer und jeder, der in seinem Namen handelt (einschließlich, aber nicht beschränkt auf Personal), (1) alle anwendbaren Antikorruptionsgesetze oder anwendbaren internationalen Antikorruptionsstandards und Maßnahmen zur Bekämpfung von Steuerhinterziehung, einschließlich des U.S. Foreign Corrupt Practices Act, UK Bribery Act, Part 3 des UK Criminal Finances Act und des Brazil Clean Company Act, in Verbindung mit den Dienstleistungen, deren Erbringung im Rahmen des Vertrags vereinbart wurde, einhalten und nicht gegen diese verstoßen wird und (2) dass er über die dafür erforderlichen geeigneten Verfahren und Richtlinien verfügt. Der Verkäufer erklärt und gewährleistet gegenüber dem Käufer, dass im Zusammenhang mit den im Vertrag vorgesehenen Transaktionen oder im Zusammenhang mit anderen geschäftlichen

directly or indirectly, to any individual to secure an improper advantage in the present or future. An undue benefit is any advantage to which the recipient is not legally entitled to and which directly or indirectly favors the recipient, whether material or non-material. It is the intent of the parties that no payments or transfer anything of undue benefit shall be made which have the purpose or effect of public or commercial bribery, acceptance of or acquiescence in extortion, kickbacks, or other unlawful or improper means of obtaining or retaining business.	Transaktionen, an denen der Käufer beteiligt ist, der Verkäufer (1) keine Zahlungen geleistet, versprochen oder angeboten hat oder (2) keine unzulässigen Vorteile direkt oder indirekt an eine Person übertragen, dieser versprochen oder angeboten hat, um sich gegenwärtig oder zukünftig einen unzulässigen Vorteil zu verschaffen, und er verpflichtet sich, dass er dies auch nicht tun wird. Ein ungerechtfertigter Vorteil ist jeder Vorteil, auf den der Empfänger keinen Rechtsanspruch hat und der ihn direkt oder indirekt begünstigt, unabhängig davon, ob es sich um einen materiellen oder immateriellen Vorteil handelt. Es ist die Absicht der Parteien, dass keine Zahlungen oder Übertragungen von ungebührlichen Vorteilen erfolgen, die den Zweck oder die Wirkung von öffentlicher oder kommerzieller Bestechung, Annahme oder Duldung von Erpressung, Schmiergeldern oder anderen ungesetzlichen oder unangemessenen Mitteln zur Erlangung oder Weiterführung von Geschäften haben.
(B) Seller represents and warrants it is not and will not be, and all directors, officers and key employees of the Seller and all members of their immediate families are not and will not be (1) a government official, (2) an employee, agent or representative of a government entity, including any government owned or controlled entity, or (3) a public or political official or a candidate for one. Seller also hereby represents and warrants to Buyer that no ownership interest, direct or indirect, in the Seller or in the contractual relationship established by the Agreement, is held or controlled by or for the benefit of any foreign political party, governmental official or government entity, and that it will notify Buyer in the event of a change in the foregoing.	(B) Der Verkäufer erklärt und gewährleistet, dass er und alle Direktoren, leitenden Angestellten und Mitarbeiter in Schlüsselpositionen des Verkäufers sowie alle ihrer unmittelbaren Familienangehörigen (1) kein Regierungsbeamter, (2) kein Angestellter, Beauftragter oder Vertreter einer staatlichen Stelle, einschließlich einer staatlichen oder staatlich kontrollierten Stelle, oder (3) kein Amtsträger oder politischer Funktionsträger oder Kandidat für eine solche Position sind und auch in Zukunft nicht sein werden. Der Verkäufer erklärt und gewährleistet gegenüber dem Käufer hiermit außerdem, dass keine direkten oder indirekten Eigentumsanteile am Verkäufer oder an dem durch den Vertrag begründeten Vertragsverhältnis von einer ausländischen politischen Partei, einem Regierungsbeamten oder einer staatlichen Einrichtung gehalten oder kontrolliert werden und dass er den Käufer im Falle einer Änderung der vorgenannten Umstände benachrichtigen wird.
(C) Seller represents and warrants that no payment, gift, travel or hospitality shall be provided to anyone for any reason on behalf of or for the benefit of Buyer which is not pre-approved in writing by Buyer. Seller represents and warrants that all expenses (payments, gifts, meals, entertainment, travel, hospitality etc.) incurred on behalf of or for the benefit of Buyer must be properly and accurately recorded in Seller's books and records, including date, all recipient names and titles, affiliation(s), amount, location,	(C) Der Verkäufer erklärt und gewährleistet, dass keine Zahlungen, Geschenke, Reisen oder Bewirtungen im Namen oder zu Gunsten des Käufers an irgendjemanden geleistet werden, die nicht vorher schriftlich vom Käufer genehmigt wurden. Der Verkäufer erklärt und gewährleistet, dass alle Ausgaben (Zahlungen, Geschenke, Mahlzeiten, Unterhaltung, Reisen, Bewirtung usw.), die im Namen oder zugunsten des Käufers getätigt werden, ordnungsgemäß und genau in den Büchern und Aufzeichnungen des

and business purpose, all of which shall be maintained with supporting documentation and must be submitted to Buyer on an invoice if reimbursement for such expense is requested by Seller.	Verkäufers aufgezeichnet werden müssen, einschließlich Datum, aller Namen und Titel der Empfänger, Zugehörigkeit(en), Betrag, Ort und Geschäftszweck, alle mit Belegen aufbewahrt werden müssen und dem Käufer auf einer Rechnung vorgelegt werden müssen, wenn der Verkäufer eine Erstattung für diese Ausgaben verlangt.
(D) Seller represents and warrants that it holds any required registrations under the laws in each country it does business and by Seller executing the Agreement it has any necessary and valid, licenses, approvals, consents, permissions and authorizations from appropriate authorities to perform the Services. Seller agrees and undertakes that it shall at all times keep any such licenses, approvals, consents, permissions and authorizations valid and subsisting and provide copies thereof at the request of the Buyer.	(D) Der Verkäufer erklärt und gewährleistet, dass er in jedem Land, in dem er geschäftlich tätig ist, über die erforderlichen Registrierungen gemäß den dort geltenden Gesetzen verfügt und dass er durch die Ausführung des Vertrags über alle erforderlichen und gültigen Lizenzen, Genehmigungen, Zustimmungen, Erlaubnisse und Berechtigungen der zuständigen Behörden zur Erbringung der Dienstleistungen verfügt. Der Verkäufer erklärt sich damit einverstanden und verpflichtet sich, diese Lizenzen, Genehmigungen, Zustimmungen, Erlaubnisse und Berechtigungen jederzeit auf einem gültigen Stand zu halten und auf Verlangen des Käufers Kopien davon vorzulegen.
(E) Seller represents and warrants that Buyer shall have the right, from time to time, upon written notice to the Seller, to conduct an investigation and audit of the Seller's books, records and accounts to verify compliance with the provisions of the Agreement. Seller agrees to cooperate fully with such investigation, the scope, method, nature and duration of which shall be at the sole reasonable discretion of Buyer. Additionally, Seller and Buyer shall ensure that all applicable laws, especially laws relating to data privacy and trade secrets, are complied with during an investigation and /or audit of the Seller's books.	(E) Der Verkäufer erklärt und gewährleistet, dass der Käufer das Recht hat, jeweils nach schriftlicher Ankündigung gegenüber dem Verkäufer eine Untersuchung und Prüfung der Bücher, Aufzeichnungen und Konten des Verkäufers durchzuführen, um die Einhaltung der Vertragsbestimmungen zu überprüfen. Der Verkäufer erklärt sich bereit, bei einer solchen Untersuchung, deren Umfang, Methode, Art und Dauer im alleinigen, angemessenen Ermessen des Käufers liegt, in vollem Umfang zu kooperieren. Darüber hinaus stellen Verkäufer und Käufer sicher, dass alle anwendbaren Gesetze, insbesondere die Gesetze zum Datenschutz und zu Geschäftsgeheimnissen, bei einer Untersuchung und/oder Prüfung der Bücher des Verkäufers eingehalten werden.
(F) Seller agrees that should it learn or have reason to know of: (1) (i) any payment, offer, or promise to make a payment or (ii) transfer, promise to transfer, or offer to transfer an undue benefit to any individual for the purpose of obtaining or retaining business or securing any improper advantage for Buyer under the Agreement or otherwise, or (2) any other development during the term of the Agreement that in any way makes inaccurate or incomplete the representations, warranties and certifications of Seller hereunder given or made as of the date	(F) Der Verkäufer erklärt sich damit einverstanden, dass er, sollte er Kenntnis erlangen von oder Grund dazu haben, Kenntnis zu erlangen von: (1) (i) einer Zahlung, einem Angebot oder einem Versprechen, eine Zahlung zu leisten, oder (ii) einer Übertragung, einem Versprechen einer Übertragung oder einem Angebot zur Übertragung eines ungerechtfertigten Vorteils an eine Person, um ein Geschäft zu erhalten oder weiterzuführen oder einen unzulässigen Vorteil für den Käufer im Rahmen des Vertrags oder anderweitig zu sichern, oder (2) irgendeiner

hereof or at any time during the term of the Agreement, Seller will immediately advise Buyer's Office of General Counsel of such knowledge or suspicion and the basis therefore.	anderen Entwicklung während der Vertragslaufzeit, die in irgendeiner Weise die Zusicherungen, Garantien und Bescheinigungen des Verkäufers, die zum Zeitpunkt des Vertragsschlusses oder zu irgendeinem Zeitpunkt während der Vertragslaufzeit gegeben oder abgegeben wurden, unrichtig oder unvollständig werden lässt, er die Rechtsabteilung des Käufers unverzüglich über eine solche Kenntnis oder einen solchen Verdacht und die Gründe dafür informieren wird.
(G) In the event that Buyer believes, in good faith, that Seller has acted in any way that may potentially subject Buyer to liability under the FCPA and/or other applicable anti-corruption laws and regulations, anti-tax evasion measures and anti-money laundering (AML) regulations, Buyer shall have the unilateral right, exercisable immediately upon written notice to Seller to terminate the Agreement.	(G) Für den Fall, dass der Käufer in gutem Glauben davon ausgeht, dass der Verkäufer in einer Weise gehandelt hat, die den Käufer möglicherweise der Haftung nach dem FCPA und/oder anderen anwendbaren Antikorruptionsgesetzen und -vorschriften, Maßnahmen zur Bekämpfung von Steuerhinterziehung und Vorschriften zur Bekämpfung von Geldwäsche aussetzt, hat der Käufer das einseitige Recht, den Vertrag mit sofortiger Wirkung durch schriftliche Mitteilung an den Verkäufer zu kündigen.
(e) Debarment, Suspension, And Ineligibility. Seller represents and warrants that it is not debarred, suspended, or proposed for debarment or suspension by (i) the United States Federal Government, (ii) the government of Seller's residence, (iii) the government of Buyer's residence, and/or (iv) the government of the area where the Services will be performed (" <u>Applicable Government</u> "). Seller agrees to notify Buyer immediately if at any time Seller becomes debarred, suspended, or proposed for debarment or suspension by any Applicable Government.	(e) Ausschluss, Sperre und Disqualifizierung. Der Verkäufer erklärt und gewährleistet, dass er nicht von (i) der US-Bundesregierung, (ii) der Regierung des Sitzes des Verkäufers, (iii) der Regierung des Sitzes des Käufers und/oder (iv) der Regierung des Gebietes, in dem die Dienstleistungen erbracht werden (" <u>zuständige Regierung</u> "), ausgeschlossen, gesperrt oder zum Ausschluss oder zur Sperre vorgeschlagen ist. Der Verkäufer verpflichtet sich, den Käufer unverzüglich zu benachrichtigen, wenn der Verkäufer zu irgendeinem Zeitpunkt von einer zuständigen Regierung ausgeschlossen oder gesperrt oder für einen Ausschluss oder eine Sperre vorgeschlagen wird.
8. INDEMNIFICATION.	8. SCHADLOSHALTUNG.
(a) Obligations. Seller shall defend Buyer, its affiliates and each of their respective officers, directors, employees, affiliates, agents, and customers (each an " <u>Indemnified Party</u> ") from and against any and all proceedings, suits, actions (including actions by government authority) and claims arising from or related to any of the following or any allegation of the following (each, a " <u>Claim</u> ") and indemnify and hold each Indemnified Party harmless for all losses, liabilities, damages, awards, settlements, costs, fees and expenses (including	(a) Verpflichtungen. Der Verkäufer verteidigt den Käufer, seine verbundenen Unternehmen und alle ihre jeweiligen Führungskräfte, Direktoren, Mitarbeiter, verbundenen Unternehmen, Bevollmächtigten und Kunden (jeweils eine " <u>schadlos gehaltene Partei</u> ") gegen alle Verfahren, Prozesse, Klagen (einschließlich behördlicher Maßnahmen) und Ansprüche, die sich aus den folgenden Punkten oder einer diesbezüglichen Behauptung ergeben oder mit diesen in Zusammenhang stehen (jeweils ein " <u>Anspruch</u> "), und halten jede

reasonable legal and other professional charges and expenses) relating to or arising from any Claim (collectively, " <u>Damages</u> "):	schadlos gehaltene Partei schad- und klaglos hinsichtlich aller Verluste, Haftungen, Schadenersatz, Urteile, Vergleiche, Kosten, Gebühren und Auslagen (einschließlich angemessener Rechtskosten und sonstiger Gebühren und Auslagen für professionelle Berater), die mit einem Anspruch in Zusammenhang stehen oder sich aus diesem ergeben (zusammenfassend „ <u>Schadenersatz</u> “):
i. a culpable breach of the Agreement by Seller or any of its employees, agents, representatives, affiliates or subcontractors, including, without limitation, any representations and warranties made by Seller;	i. eine schuldhaftes Vertragsverletzung durch den Verkäufer oder einen seiner Mitarbeiter, Bevollmächtigten, Vertreter, verbundenen Unternehmen oder Unterauftragnehmer, einschließlich und ohne Einschränkung Zusicherungen und Gewährleistungen des Verkäufers;
ii. any negligence, recklessness, willful misconduct, fraud, misrepresentation or violation of law by Seller or any of its Personnel;	ii. Fahrlässigkeit, Leichtsinnigkeit, vorsätzliches Fehlverhalten, Betrug, Falschdarstellung oder Gesetzesverstöße des Verkäufers oder seines Personals;
iii. any assertion (1) that any Personnel are entitled to employee compensation, benefits, or other rights from Buyer or its affiliates; or (2) by Personnel or a third party under applicable labor or employment laws (including allegations related to engagement, employment, or termination of Personnel), except to the extent caused by Buyer's unlawful acts or omission;	iii. jede Behauptung (1), dass ein Mitarbeiter Anspruch auf eine Vergütung, Leistungen oder andere Rechte gegenüber dem Käufer oder seinen verbundenen Unternehmen hat, oder (2) durch einen Mitarbeiter oder einen Dritten gemäß den geltenden Arbeits- oder Beschäftigungsgesetzen (einschließlich Behauptungen im Zusammenhang mit der Einstellung, Beschäftigung oder Kündigung des Mitarbeiters), es sei denn, diese wurde durch rechtswidrige Handlungen oder Unterlassungen des Käufers verursacht;
iv. any death or injury to any person or damage to any property caused by Seller or its Personnel;	iv. Tod oder Verletzung von Personen oder Sachschäden, die durch den Verkäufer oder sein Personal verursacht wurden;
v. an assertion that use, possession, or sale of any Good, Work Product or Services violate or infringe a third party's rights, including intellectual property	v. die Behauptung, dass die Nutzung, der Besitz oder der Verkauf von Waren, Arbeitsergebnissen oder Dienstleistungen die Rechte

rights; or	Dritter, einschließlich der Rechte an geistigem Eigentum, verletzen; oder
vi. notwithstanding Section 12(g)(i) (Transfer of Undertaking Regulations), any Personnel asserting that any regulation implementing the Transfer of Undertakings Directive 2001/23/EC (e.g., the Transfer of Undertakings (Protection of Employment) Regulations) (the “TUPE Regulations”) apply, including, without limitation, results of the application of the TUPE Regulations.	vi. ungeachtet des Abschnitts 12(g)(i) (Verordnungen über den Übergang von Unternehmen) die Behauptung eines Mitarbeiters, dass eine Verordnung zur Umsetzung der Richtlinie 2001/23/EG über den Übergang von Unternehmen (z. B. die Verordnungen über den (Arbeitnehmerschutz beim) Übergang von Unternehmen) (die „TUPE-Verordnungen“) Anwendung findet, einschließlich ohne Einschränkungen die Ergebnisse der Anwendung der TUPE-Verordnungen.
Seller shall also fully indemnify Buyer and its affiliates and keep Buyer and its affiliates indemnified against each and every claim and/or damages, losses, liabilities, costs, expenses (including legal and other professional charges and expenses) whether arising under statute, contract, in equity or at common law or in connection with judgements, proceedings, internal costs or demands (including statutory redundancy payments) arising out of or in connection with a dismissal by Buyer of any person whose employment transfers to Buyer (or is alleged to so transfer) as a consequence of the TUPE Regulations applying or otherwise upon the termination, variation, amendment or other alteration of the Agreement for Goods or Services howsoever or whenever arising.	Der Verkäufer hält den Käufer und seine verbundenen Unternehmen außerdem in vollem Umfang schadlos gegenüber allen Ansprüchen und/oder Schäden, Verlusten, Verbindlichkeiten, Kosten, Ausgaben (einschließlich Rechtskosten und sonstiger Gebühren und Auslagen für professionelle Berater), gleich ob diese nach Recht, Vertrag, Billigkeit oder durch Gewohnheitsrecht entstehen, oder im Zusammenhang mit Urteilen, Verfahren, internen Kosten oder Forderungen (einschließlich gesetzlicher Abfindungszahlungen), die sich aus oder im Zusammenhang mit der Entlassung einer Person durch den Käufer ergeben, deren Arbeitsverhältnis auf den Käufer übergeht (oder angeblich übergeht), sei es infolge der Geltung der TUPE-Verordnungen oder anderweitig bei Beendigung, Abwandlung, Ergänzung oder sonstiger Änderung des Vertrags über Waren oder Dienstleistungen, wie oder wann auch immer diese entstehen.
Notwithstanding anything to the contrary in this Section 8, Seller shall not have the obligation to indemnify any Indemnified Party to the extent the damages resulted from the Indemnified Party’s intent or gross negligence.	Ungeachtet anderslautender Bestimmungen in diesem Abschnitt 8 ist der Verkäufer nicht verpflichtet, eine schadlos gehaltene Partei freizustellen, soweit der Schaden auf Vorsatz oder grobe Fahrlässigkeit der schadlos gehaltenen Partei zurückzuführen ist.
(b) Defense & Settlement. If any third party asserts or initiates any Claim against any Indemnified Party, Buyer will promptly notify Seller of such Claim after it	(b) Abwehr und Beilegung. Macht ein Dritter einen Anspruch gegen eine schadlos gehaltene Partei geltend oder leitet er einen solchen ein, benachrichtigt der

becomes aware, provided however Buyer's failure to provide such notice thereof in a prompt manner to Seller shall not relieve Seller from any obligations owed hereunder, except to the extent that Seller has been materially prejudiced by Buyer's failure in giving such prompt notice. Buyer shall have the right to participate at its own expense in the defense of such Claim, including any related settlement negotiations. Any settlement or compromise of any such Claim requiring Buyer to admit liability, pay money, or take (or refrain from taking) any action, will require Buyer's prior written consent, which consent may be withheld or conditioned by Buyer at its sole discretion (including Buyer conditioning consent on the execution of a full and complete release of all claims and actions made against the Indemnified Parties by each Party bringing any such Claim).	Käufer den Verkäufer unverzüglich nach Bekanntwerden des Anspruchs, wobei jedoch das Versäumnis des Käufers bei der unverzüglichen Benachrichtigung des Verkäufers diesen nicht von seinen Verpflichtungen aus dem Vertrag entbindet, es sei denn, der Verkäufer wurde durch das Versäumnis des Käufers bei der unverzüglichen Benachrichtigung wesentlich geschädigt. Der Käufer hat das Recht, sich auf eigene Kosten an der Abwehr eines solchen Anspruchs zu beteiligen, einschließlich aller damit verbundenen Vergleichsverhandlungen. Jede Beilegung oder jeder Vergleich eines solchen Anspruchs, die bzw. der den Käufer dazu verpflichtet, eine Haftung einzugestehen, Geld zu zahlen oder Maßnahmen zu ergreifen (oder zu unterlassen), bedarf der vorherigen schriftlichen Zustimmung des Käufers, die dieser nach eigenem Ermessen verweigern oder an Bedingungen knüpfen kann (einschließlich dessen, dass der Käufer die Zustimmung an die Bedingung der Unterzeichnung eines vollständigen und uneingeschränkten Verzichts auf alle Ansprüche und Klagen gegenüber den schadlos gehaltenen Parteien durch jede Anspruch erhebende Partei knüpft).
(c) Remedies. If an injunction preventing continued use of any Goods, Work Product or Services is threatened or granted, Seller will promptly do the following at Seller's sole expense:	(c) Rechtsmittel. Wird eine einstweilige Verfügung angedroht oder gewährt, die die weitere Nutzung von Waren, Arbeitsergebnissen oder Dienstleistungen verhindert, wird der Verkäufer auf seine Kosten unverzüglich folgende Maßnahmen ergreifen:
i. procure the right to continue providing the Goods, Work Product, or Services in compliance with the Agreement; or ii. modify the Goods, Work Product, or Services to make them non-infringing without materially reducing their functionality; or iii. replace the Goods, Work Product, or Services with a non-infringing, functionally-equivalent alternative.	i. eine Sicherung des Rechts, die Waren, das Arbeitsergebnis oder die Dienstleistungen weiterhin in Übereinstimmung mit dem Vertrag bereitzustellen; oder ii. eine Modifizierung der Waren, des Arbeitsergebnisses oder der Dienstleistungen, so dass sie keine Rechtsverletzung darstellen, ohne ihre Funktionalität wesentlich zu verringern; oder iii. den Ersatz der Waren, Arbeitsergebnisse oder Dienstleistungen durch eine nicht rechtsverletzende, funktionell gleichwertige Alternative.
If none of the options above are feasible, Buyer may elect to terminate the	Wenn keine der oben genannten Optionen durchführbar ist, kann der Käufer den

Agreement at Buyer's sole discretion and will be entitled to a refund of any amounts prepaid on a prorated basis.	Vertrag nach eigenem Ermessen kündigen und hat Anspruch auf eine anteilige Rückerstattung der im Voraus bezahlten Beträge.
(d) Security. Buyer shall have the right to withhold from any payments due to Seller the amount of Buyer's actual and projected costs of defending or settling any such claim or action, plus any other reasonable additional amounts, as security for the performance by Seller of its obligations under this Section 8.	(d) Sicherheit. Der Käufer hat das Recht, von allen an den Verkäufer zu leistenden Zahlungen den Betrag der tatsächlichen und voraussichtlichen Kosten des Käufers für die Abwehr oder Beilegung eines solchen Anspruchs oder einer solchen Klage sowie alle anderen angemessenen zusätzlichen Beträge als Sicherheit für die Erfüllung der Verpflichtungen des Verkäufers gemäß diesem Abschnitt 8 einzubehalten.
9. LIMITATION OF LIABILITY.	9. HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG.
(a) LIMITATION IN CASE OF SLIGHT NEGLIGENCE. Buyer's liability for damages caused by slight negligence is limited to damages arising from the breach of material contractual obligations, the fulfilment of which is prerequisite to the proper execution of the Agreement and in the observance of which the contractual partner regularly trusts and is entitled to trust; in this case, however, liability shall be limited to the typically foreseeable damage. This limitation of liability shall equally apply to any damage caused by gross negligence on the part of employees or agents of Buyer who are not governing bodies or executives of Buyer.	(a) BESCHRÄNKUNG IM FALLE LEICHTER FAHRLÄSSIGKEIT. Die Haftung des Käufers für Schäden aufgrund leichter Fahrlässigkeit ist beschränkt auf Schäden aus der Verletzung wesentlicher Vertragspflichten, deren Erfüllung die Voraussetzung für die ordnungsgemäße Vertragserfüllung ist und auf deren Einhaltung der Vertragspartner regelmäßig vertraut und vertrauen darf; in diesem Fall ist die Haftung jedoch auf den typischerweise vorhersehbaren Schaden begrenzt. Diese Haftungsbeschränkung gilt auch für Schäden, die durch grobe Fahrlässigkeit von Mitarbeitern oder Beauftragten des Käufers verursacht wurden, die keine Vorstände oder Führungskräfte des Käufers sind.
(b) LIMITATION PERIOD IN CASE OF SLIGHT NEGLIGENCE. In cases governed by Section 9(a) the limitation period shall be two (2) years from the point in time when the claim arose and the Seller became aware of the circumstances giving rise to the claim. Irrespective of the Seller's awareness, the claim shall expire five years after occurrence of the event causing the damage. The limitation period for claims for damages due to defects shall be determined pursuant to statutory laws.	(b) VERJÄHRUNGSFRIST IM FALLE LEICHTER FAHRLÄSSIGKEIT. In den Fällen laut Abschnitt 9(a) beträgt die Verjährungsfrist zwei (2) Jahre ab dem Zeitpunkt, an dem der Anspruch entstanden ist und der Verkäufer von den anspruchsbegründenden Umständen Kenntnis erlangt hat. Ungeachtet der Kenntnis des Verkäufers verjährt der Anspruch fünf Jahre nach Eintritt des schadensverursachenden Ereignisses. Die Verjährungsfrist für Schadensersatzansprüche wegen Mängeln richtet sich nach den gesetzlichen Bestimmungen.

(c) EXCLUSIONS. The aforementioned limitations of liability shall apply to all claims for damages irrespective of their legal basis, with the exception of damage claims (i) for intent, (ii) pursuant to the German Product Liability Act, (iii) for defects fraudulently concealed, (iv) for defects which are covered by a guarantee that was given regarding the quality of a product (in this context, where applicable, the guarantee and/or limitation period laid down in the guarantee shall apply), (v) for death, damage to body or health, or (vi) for gross negligence on the part of corporate bodies or executives of Buyer.	(c) AUSSCHLÜSSE. Die vorgenannten Haftungsbeschränkungen gelten für alle Schadensersatzansprüche, gleich aus welchem Rechtsgrund, mit Ausnahme von Schadensersatzansprüchen (i) wegen Vorsatzes, (ii) nach dem deutschen Produkthaftungsgesetz, (iii) wegen arglistig verschwiegener Mängel, (iv) für Mängel, die von einer Garantie abgedeckt sind, die für die Beschaffenheit eines Produktes übernommen wurde (in diesem Zusammenhang gilt ggf. die in der Garantie festgelegte Gewährleistungs- und/oder Verjährungsfrist), (v) für Tod, Körper- oder Gesundheitsschäden oder (vi) bei grober Fahrlässigkeit von Organen oder Führungskräften des Käufers.
10. LICENSE TO BUYER MATERIALS.	10. LIZENZ FÜR KÄUFERMATERIALIEN.
(a) Buyer Materials. To aid Seller in its performance under the Agreement, Buyer (or a third party authorized by Buyer) may, at its discretion and from time to time, provide to Seller certain information, ideas, source code, technology, materials, equipment, fixtures, machinery, gauges, special test equipment, drawings, designs, specifications and other technical documentation, hardware, firmware, software or other items, which may or may not contain Information (collectively, the “<u>Buyer Materials</u>”).	(a) Käufermaterialien. Um den Verkäufer bei seiner Vertragserfüllung zu unterstützen, kann der Käufer (oder ein vom Käufer bevollmächtigter Dritter) dem Verkäufer nach eigenem Ermessen jeweils bestimmte Informationen, Ideen, Quellcodes, Technologien, Materialien, Geräte, Vorrichtungen, Maschinen, Messgeräte, spezielle Prüfgeräte, Zeichnungen, Entwürfe, Spezifikationen und andere technische Unterlagen, Hardware, Firmware, Software oder andere Gegenstände zur Verfügung stellen, die Informationen enthalten können oder auch nicht (zusammenfassend die „<u>Käufermaterialien</u>“).
(b) Limited Copyright and Trade Secret License. Subject to the terms and conditions in the Agreement, Buyer hereby grants to Seller a limited, immediately revocable, non-transferable, non-assignable, non-sublicensable, license (i) under Buyer’s copyrights in the Buyer Materials to reproduce the Buyer Materials solely for Seller’s own non-commercial internal use in the required quantities to enable Seller to provide the Goods or perform the Services for Buyer that are expressly described in a P.O. within Buyer’s or Seller’s authorized facilities, as Buyer may direct; and (ii) to use Buyer’s trade secrets contained or	(b) Eingeschränkte Urheberrechts- und Geschäftsgeheimnislizenzen. Vorbehaltlich der Vertragsbedingungen gewährt der Käufer dem Verkäufer hiermit eine eingeschränkte, sofort widerrufbare, nicht übertragbare, nicht abtretbare, nicht unterlizenzierbare Lizenz (i) gemäß den Urheberrechten des Käufers an den Käufermaterialien zur Vervielfältigung der Käufermaterialien ausschließlich für den eigenen, nicht-kommerziellen internen Gebrauch des Verkäufers in den erforderlichen Mengen, um den Verkäufer in die Lage zu versetzen, nach Anweisung des Käufers, in den zugelassenen Räumlichkeiten des Käufers oder

incorporated in Buyer Materials, to use Buyer Materials solely for Seller's own internal reference purposes to enable Seller to provide the Goods or perform the Services for Buyer that are expressly described in a P.O. within Buyer's or Seller's authorized facilities, as Buyer may direct. Seller shall not use Buyer Materials for any other purpose or use. Unless otherwise specified in the Agreement, the aforementioned license shall automatically expire upon termination or expiration of the Agreement.	Verkäufer die in einem Kaufauftrag ausdrücklich beschriebenen Waren zu liefern oder Dienstleistungen für den Käufer zu erbringen; und (ii) zur Nutzung der in den Käufermaterialien enthaltenen oder darin eingebauten Geschäftsgeheimnisse des Käufers, um die Käufermaterialien ausschließlich für interne Referenzzwecke des Verkäufers zu verwenden, um den Verkäufer in die Lage zu versetzen, nach Anweisung des Käufers, in den zugelassenen Räumlichkeiten des Käufers oder Verkäufers die in einem Kaufauftrag ausdrücklich beschriebenen Waren zu liefern oder Dienstleistungen für den Käufer zu erbringen. Der Verkäufer darf die Käufermaterialien nicht für andere Zwecke oder Nutzungen verwenden. Sofern im Vertrag nichts anderes festgelegt ist, erlischt die vorgenannte Lizenz automatisch mit der Kündigung oder dem Auslaufen des Vertrages.
(c) No Other Rights Granted. Except for the copyright and trade secret licenses to use Buyer Materials that are expressly and specifically set forth in Section 10(b) above, no rights in or to any other intellectual property rights are granted by Buyer under or by virtue of the Agreement. Seller hereby acknowledges and agrees that the grant by Buyer of the copyright and trade secret licenses to use Buyer Materials shall neither grant nor be construed to grant to Seller (whether expressly, by implication or by way of estoppel or otherwise) any license or other rights under (i) any intellectual property rights of Buyer or any of its current or future affiliates covering, relating to or used or incorporated in any other product or any other invention or any combination of Buyer Materials with any other product or invention or (ii) any patents, patent applications, or patentable inventions or discoveries. Seller further agrees that it shall not make use of any trademarks, service marks, trade names, service names or logos of Buyer or any of its current or future affiliates without Buyer's express prior written consent. Except as expressly and specifically required by Buyer in a P.O., Seller shall not, and shall not authorize any third party to, copy, disclose, alter, modify, or adapt any Buyer Materials, or create any derivative works based thereon, for any purpose. Seller shall not, and shall not authorize any third	(c) Keine weiteren Rechte gewährt. Mit Ausnahme der Urheberrechts- und Geschäftsgeheimnislicenzen zur Nutzung von Käufermaterialien, die ausdrücklich und spezifisch in Abschnitt 10(b) oben aufgeführt sind, werden vom Käufer im Rahmen oder aufgrund des Vertrags keine Rechte an anderen Rechten am geistigen Eigentum gewährt. Der Verkäufer bestätigt hiermit und stimmt zu, dass die Gewährung der Urheberrechts- und Geschäftsgeheimnislicenzen durch den Käufer für die Verwendung von Käufermaterialien dem Verkäufer (sei es ausdrücklich oder stillschweigend oder durch Rechtsverwirkung oder auf andere Weise) keine Lizenz oder andere Rechte gewährt, noch so verstanden werden darf, in Bezug auf (i) Rechte am geistigen Eigentum des Käufers oder eines seiner gegenwärtigen oder zukünftigen verbundenen Unternehmen, die sich auf ein anderes Produkt oder eine andere Erfindung oder eine Kombination von Käufermaterialien mit einem anderen Produkt oder einer anderen Erfindung beziehen oder darin verwendet oder eingebaut werden, oder in Bezug auf (ii) Patente, Patentanmeldungen oder patentierbare Erfindungen oder Entdeckungen. Der Verkäufer erklärt sich ferner damit einverstanden, dass er ohne die ausdrückliche vorherige schriftliche Zustimmung des Käufers keine Warenzeichen, Dienstleistungsmarken,

party to sublicense, transfer, distribute, reverse translate, disassemble, decompile, or reverse engineer any Buyer Materials for any purpose.	Handelsnamen, Dienstleistungsnamen oder Logos des Käufers oder eines seiner gegenwärtigen oder zukünftigen verbundenen Unternehmen verwendet. Sofern nicht ausdrücklich und spezifisch vom Käufer in einem Kaufauftrag verlangt, darf der Verkäufer gleich zu welchem Zweck keine Käufermaterialien kopieren, offenlegen, verändern, modifizieren oder anpassen oder davon abgeleitete Werke erstellen, und er darf dies auch keinem Dritten gestatten. Der Verkäufer darf die Käufermaterialien gleich zu welchem Zweck nicht unterlizenzieren, übertragen, vertreiben, zurückübersetzen, disassemblieren, dekompileieren oder zurückentwickeln, und er darf dies auch keinem Dritten gestatten.
(d) Disclaimers. ALL BUYER MATERIALS ARE PROVIDED "AS IS" AND WITHOUT THE MAKING OF ANY REPRESENTATIONS OR WARRANTIES OF ANY KIND, WHETHER EXPRESS, IMPLIED, STATUTORY OR OTHERWISE. TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED UNDER APPLICABLE LAW, BUYER HEREBY EXPRESSLY DISCLAIMS ALL REPRESENTATIONS AND WARRANTIES, WHETHER EXPRESS, IMPLIED, STATUTORY OR OTHERWISE, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, NON-INFRINGEMENT, OR ANY WARRANTY THAT ANY SUCH ITEM IS FREE FROM THE RIGHTFUL CLAIM OF ANY THIRD PARTY. NO ORAL OR WRITTEN INFORMATION OR ADVICE GIVEN BY BUYER, ITS AFFILIATES OR ANY OF THEIR RESPECTIVE AGENTS OR REPRESENTATIVES SHALL CREATE OR EXTEND ANY REPRESENTATION OR WARRANTY SO DISCLAIMED.	(d) Haftungsausschlüsse. ALLE KÄUFERMATERIALIEN WERDEN WIE BESEHEN UND OHNE ZUSICHERUNGEN ODER GARANTIE JEGLICHER ART, GLEICH OB AUSDRÜCKLICH, STILLSCHWEIGEND, GESETZLICH ODER ANDERWEITIG, BEREITGESTELLT. SOWEIT GESETZLICH ZULÄSSIG LEHNT DER KÄUFER HIERMIT AUSDRÜCKLICH ALLE AUSDRÜCKLICHEN, STILLSCHWEIGENDEN, GESETZLICHEN ODER ANDERWEITIGEN ZUSICHERUNGEN UND GARANTIE AB, EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF EINE STILLSCHWEIGENDE GARANTIE DER MARKTGÄNGIGKEIT, DER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, DER NICHTVERLETZUNG VON RECHTEN ODER EINER GARANTIE, DASS EIN SOLCHER ARTIKEL FREI VON RECHTMÄSSIGEN ANSPRÜCHEN EINES DRITTEN IST. KEINE MÜNDLICHEN ODER SCHRIFTLICHEN INFORMATIONEN ODER AUSKÜNFTE, DIE VOM KÄUFER, SEINEN VERBUNDENEN UNTERNEHMEN ODER IHREN JEWEILIGEN BEVOLLMÄCHTIGTEN ODER VERTRETERN ERTEILT WERDEN, BEGRÜNDEN ODER ERWEITERN DIE SO ABGELEHNT ZUSICHERUNG ODER GARANTIE.
(e) Further Development of Buyer Materials. Notwithstanding anything to the contrary in the Agreement, Seller hereby acknowledges and agrees that Buyer shall own all right, title and interest in and to (i) all modifications, customizations, enhancements and derivative works created from or made to	(e) Weiterentwicklung von Käufermaterialien. Ungeachtet anderslautender Bestimmungen im Vertrag bestätigt der Verkäufer hiermit und stimmt zu, dass der Käufer Eigentümer aller Rechte, Titel und Ansprüche an (i) allen Änderungen, Anpassungen, Erweiterungen und

Buyer Materials, together with all intellectual property rights used or incorporated therein or related thereto, that are created by Seller or Buyer and arise or result from the performance of the Services; and (ii) any Buyer Materials provided to Seller under the Agreement.	abgeleiteten Arbeiten ist, die aus den Käufermaterialien erstellt oder an diesen vorgenommen wurden, zusammen mit allen darin verwendeten oder enthaltenen oder damit verbundenen Rechten am geistigen Eigentum, die vom Verkäufer oder Käufer geschaffen wurden und aus der Erbringung der Dienstleistungen entstehen oder resultieren, und (ii) allen Käufermaterialien, die dem Verkäufer im Rahmen des Vertrags zur Verfügung gestellt wurden.
(f) Open Source. Seller hereby agrees, and shall cause its affiliates and subcontractors to agree, not to incorporate, link, distribute or use any third party software or code in conjunction with any Work Product or deliverable provided to Buyer under the Agreement (if any) in such a way that: (i) creates, purports to create or has the potential to create, obligations with respect to any Buyer Material, including without limitation the distribution or disclosure of any source code; or (ii) grants, purports to grant, or has the potential to grant to any third party any rights to or immunities under any Buyer intellectual property or proprietary rights. Without limiting the generality of the foregoing, Seller shall not incorporate, link, distribute or use, in conjunction with the Work Product or any deliverable provided to Buyer, and Seller shall procure that neither of its Personnel, affiliates or subcontractors incorporate, link, distribute or use, in conjunction with a Work Product, any code or software licensed under any open source license in any manner that could cause or could be interpreted or asserted to cause any Buyer software (or any modification thereto) to become subject to the terms of any such open source license including, but not limited to, the GNU General Public License ("GPL"), Lesser General Public License ("LGPL"), Affero GPL ("AGPL"), European Union Public License ("EUPL"), Mozilla Public License ("MPL"), or any other open source license.	(f) Open Source. Der Verkäufer verpflichtet sich hiermit, und verpflichtet seine verbundenen Unternehmen und Unterauftragnehmer dazu, keine Software oder Codes Dritter im Zusammenhang mit einem gegebenenfalls gemäß dem Vertrag dem Käufer zur Verfügung gestellten Arbeitsergebnis oder Liefergegenstand in einer Weise einzubinden, zu verknüpfen, zu verbreiten oder zu verwenden, die: (i) Verpflichtungen in Bezug auf das Käufermaterial schafft, zu schaffen vorgibt oder die Möglichkeit hat, dies zu tun, einschließlich ohne Einschränkung der Verbreitung oder Offenlegung von Quellcode; oder (ii) einem Dritten Rechte oder Immunitäten in Bezug auf Rechte am geistigen Eigentum oder Eigentumsrechte des Käufers gewährt, zu gewähren vorgibt oder die Möglichkeit hat, dies zu tun. Ohne die Allgemeingültigkeit des Vorstehenden einzuschränken, darf der Verkäufer einen Code oder eine Software, die unter einer Open-Source-Lizenz lizenziert ist, in das Arbeitsergebnis oder einen dem Käufer zur Verfügung gestellten Liefergegenstand nicht einbinden, nicht darin verlinken, damit verbreiten oder verwenden, und der Verkäufer hat dafür zu sorgen, dass weder sein Personal noch seine verbundenen Unternehmen oder Unterauftragnehmer dies tun, die dazu führen könnte, dass eine Software des Käufers (oder eine Änderung derselben) den Bedingungen einer solchen Open-Source-Lizenz unterliegt, oder dies so ausgelegt oder behauptet werden könnte, einschließlich, aber nicht beschränkt auf die GNU General Public License („GPL“), Lesser General Public License („LGPL“), Affero GPL („AGPL“), European Union Public License („EUPL“), Mozilla Public License („MPL“) oder eine andere Open-Source-Lizenz.
Without limiting the generality of the	Ohne die Allgemeingültigkeit des

foregoing, Seller shall not use, and shall procure that neither of its Personnel shall use any software or technology in a manner that will cause any patents, copyrights or other intellectual property which are owned or controlled by Buyer or any of its affiliates (or for which Buyer or any of its affiliates has received license rights) to become subject to any encumbrance or terms and conditions of any third party or open source license (including, without limitation, any open source license listed on https://spdx.org/licenses/ (each an “Open Source License”).	Vorstehenden einzuschränken, darf der Verkäufer keine Software oder Technologie in einer Weise verwenden und muss dafür sorgen, dass keiner seiner Mitarbeiter dies tut, die dazu führt, dass Patente, Urheberrechte oder sonstiges geistiges Eigentum, die sich im Besitz oder unter der Kontrolle des Käufers oder eines seiner verbundenen Unternehmen befinden (oder für die der Käufer oder eines seiner verbundenen Unternehmen Lizenzrechte erhalten hat), einer Belastung oder den Bedingungen einer Drittanbieter- oder Open-Source-Lizenz (einschließlich, ohne Einschränkung, einer Open-Source-Lizenz, die auf https://spdx.org/licenses/ aufgeführt ist) (jeweils eine „Open-Source-Lizenz“) unterworfen werden.
Seller further represents and warrants that any list/declaration Seller provides of the open source software included in the Work Product is complete and accurate. Open source software means any software, libraries or other code (including without limitation middleware and firmware) that is characterized as freeware, shareware or open source software. Without limiting the generality of the foregoing, open source software includes any software made available under an Open Source License.	Der Verkäufer sichert ferner zu und gewährleistet, dass jede vom Verkäufer zur Verfügung gestellte Liste/Erklärung zu der im Arbeitsergebnis enthaltenen Open-Source-Software vollständig und korrekt ist. Unter Open-Source-Software versteht man Software, Bibliotheken oder anderen Code (einschließlich, aber nicht beschränkt auf Middleware und Firmware), die als Freeware, Shareware oder Open-Source-Software gekennzeichnet sind. Ohne die Allgemeingültigkeit des Vorstehenden einzuschränken, umfasst Open-Source-Software jede Software, die unter einer Open-Source-Lizenz bereitgestellt wird.
11. PROPRIETARY RIGHTS.	11. EIGENTUMSRECHTE.
(a) Right to Information. Seller acknowledges and agrees that all Information shall remain the property of Buyer, and, except for the copyright and trade secret licenses granted to Seller by Buyer in Section 10(b) (Limited Copyright and Trade Secret License) above for Buyer Materials, no license or any other rights, whether express, implied, or by virtue of estoppel or otherwise, to use any Information or other intellectual property is granted by Buyer under the Agreement.	(a) Recht an Informationen. Der Verkäufer bestätigt und stimmt zu, dass alle Informationen im Eigentum des Käufers verbleiben, und mit Ausnahme der Urheberrechts- und Geschäftsgeheimnislizenzen, die dem Verkäufer vom Käufer in Abschnitt 10(b) (Eingeschränkte Urheberrechts- und Geschäftsgeheimnislizenz) für die Käufermaterialien gewährt werden, gewährt der Käufer im Rahmen des Vertrags weder ausdrücklich noch stillschweigend oder kraft Rechtsverwirkung oder anderweitig eine Lizenz oder ein sonstiges Recht zur Nutzung von Informationen oder anderem geistigen Eigentum.
(b) Work Product.	(b) Arbeitsergebnis.

i. <i>Definition of Work Product.</i> For the purpose of the Agreement, “Work Product” means (A) deliverables created by Seller, developed for or with Buyer, or provided by Seller to Buyer in connection with Seller’s performance of its obligations under the Agreement, (B) any works of authorship, designs or logos, (C) any discoveries or inventions (whether patentable or not), including, without limitation, any new and useful process, machine, manufacture, or composition of matter, or any new and useful improvements or innovations thereof, in all cases, arising from, conceived, created, developed or reduced to practice for or in connection with the performance of obligations under the Agreement (each item described in this clause (C), an “Invention”), and (D) any proposals, research, records, reports, recommendations, manuals, findings, evaluations, forms, reviews, information, data, websites, domain names, computer programs, software, or works in progress originated or prepared by or on behalf of Seller for or in the performance of the Agreement. The term “Invention” also includes, without limitation, all patent applications filed anywhere in the world that claim any Invention, any patents issuing on any such patent applications, and all rights of priority derived from any such patent applications or patents.	i. <i>Definition von Arbeitsergebnis.</i> Im Sinne des Vertrages bedeutet „Arbeitsergebnis“ (A) vom Verkäufer geschaffene, für oder mit dem Käufer entwickelte oder dem Käufer vom Verkäufer im Zusammenhang mit der Erfüllung seiner Vertragspflichten zur Verfügung gestellte Liefergegenstände, (B) alle urheberrechtlich geschützten Werke, Entwürfe oder Logos, (C) alle Entdeckungen oder Erfindungen (unabhängig davon, ob sie patentierbar sind oder nicht), einschließlich, aber nicht beschränkt auf neue und nützliche Verfahren, Maschinen, Fabrikate oder Stoffzusammensetzungen, oder neue und nützliche Verbesserungen oder Innovationen davon, die sich in allen Fällen aus der Erfüllung der Vertragspflichten ergeben, konzipiert, geschaffen, entwickelt oder in die Praxis umgesetzt wurden (jeder in dieser Klausel (C) beschriebene Gegenstand ist eine „Erfindung“), und (D) alle Vorschläge, Untersuchungen, Aufzeichnungen, Berichte, Empfehlungen, Handbücher, Erkenntnisse, Bewertungen, Formulare, Überprüfungen, Informationen, Daten, Websites, Domainnamen, Computerprogramme, Software oder unfertige Erzeugnisse, die vom oder im Namen des Verkäufers für oder bei der Erfüllung des Vertrags entstanden sind oder erstellt wurden. Der Begriff „Erfindung“ beinhaltet insbesondere weltweit eingereichte Patentanmeldungen für eine Erfindung, aufgrund solcher Patentanmeldungen erteilte Patente und aus Patentanmeldungen oder Patenten abgeleitete Prioritätsrechte.
ii. <i>Work Product Rights.</i> Seller agrees to promptly disclose to Buyer in writing a detailed complete description of any Work Product that is first conceived in	ii. <i>Rechte an Arbeitsergebnissen.</i> Der Verkäufer verpflichtet sich, dem Käufer unverzüglich schriftlich eine detaillierte und vollständige Beschreibung aller

connection with the performance of a Project by Seller. Except with respect to any Pre-Existing Intellectual Property retained by Seller pursuant to Section 11(d)(i) (Seller Pre-Existing Intellectual Property), all right, title and interest in and to the Work Product shall be vested in, and owned solely and exclusively by, Buyer on a worldwide, exclusive, unrestricted, and perpetual basis upon the earlier of its conception or creation (including all intellectual property rights used or incorporated therein or relating thereto). Seller acknowledges the potential commercial use of the Work Product by Buyer and its current or future affiliates and agrees that such Work Product can be used by Buyer and its current or future affiliates without any conditions upon which it may be used.	Arbeitsergebnisse, die erstmals im Zusammenhang mit der Durchführung eines Projekts durch den Verkäuferkonzipiert werden, mitzuteilen. Mit Ausnahme von bestehendem geistigen Eigentum, das der Verkäufer gemäß Abschnitt 11(d)(i) (Bestehendes geistiges Eigentum des Verkäufers) zurückbehält, stehen alle Rechte, Titel und Ansprüche an dem Arbeitsergebnis dem Käufer zu und sind dessen alleiniges und ausschließliches Eigentum auf weltweiter, exklusiver, uneingeschränkter und unbefristeter Basis ab dem Zeitpunkt seiner Konzeption oder Erstellung (einschließlich aller Rechte am geistigen Eigentum, die darin verwendet oder integriert werden oder sich darauf beziehen). Der Verkäufer bestätigt die potenzielle kommerzielle Nutzung des Arbeitsergebnisses durch den Käufer und seine gegenwärtigen oder zukünftigen verbundenen Unternehmen und erklärt sich damit einverstanden, dass das Arbeitsergebnis vom Käufer und seinen gegenwärtigen oder zukünftigen verbundenen Unternehmen ohne jegliche Bedingungen genutzt werden kann.
iii. <i>Work Made for Hire</i>. Unless otherwise agreed expressly in the applicable P.O. and except with respect to Pre-Existing Intellectual Property retained by Seller pursuant to Section 11(d)(i) (Seller Pre-Existing Intellectual Property), any Work Product that is a work of authorship (including, but not limited to, any computer program or software) is, to the maximum extent permitted under applicable law (including, but not limited to, 17 United States Code Section 101) deemed to be a “work made for hire” or work ordered or commissioned by Buyer. If the “work made for hire” concept does not exist or is contrary to public policy rules in an applicable jurisdiction where	iii. <i>Auftragsarbeit</i>. Sofern in dem jeweiligen Kaufauftrag nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbart ist und mit Ausnahme des vom Verkäufer gemäß Abschnitt 11(d)(i) (Bestehendes geistiges Eigentum des Verkäufers) zurückbehaltenen bestehenden geistigen Eigentums gilt jedes Arbeitsergebnis, das ein urheberrechtliches Werk ist (einschließlich, aber nicht beschränkt auf Computerprogramme oder Software), im größtmöglichen nach geltendem Recht zulässigen Umfang (einschließlich, aber nicht beschränkt auf 17 United States Code Section 101) als „Auftragsarbeit“ oder als vom

Work Product is conceived, created or otherwise developed, then the Parties shall apply the closest applicable legal concept available in such jurisdiction to provide Buyer the ownership rights to such Work Product and execute promptly, upon the request of Buyer, any other agreements that are necessary or appropriate to achieve such desired result.	Käufer bestelltes oder in Auftrag gegebenes Werk. Wenn das Konzept der „Auftragsarbeit“ in einer anwendbaren Rechtsordnung, in der das Arbeitsergebnis konzipiert, geschaffen oder anderweitig entwickelt wird, nicht existiert oder den allgemeinen Regeln widerspricht, dann werden die Parteien das nächstliegende anwendbare Rechtskonzept anwenden, das in einer solchen Rechtsordnung zur Verfügung steht, um dem Käufer die Eigentumsrechte an diesem Arbeitsergebnis zu verschaffen, und auf Verlangen des Käufers unverzüglich alle anderen Vereinbarungen treffen, die notwendig oder angemessen sind, um das gewünschte Ergebnis zu erreichen.
(c) Assignment and Further Assurances.	(c) Abtretung und weitere Zusicherungen.
i. <i>Third Party Rights to Work Product.</i> Seller shall procure a full and complete assignment from any relevant third party(ies) (including, but not limited to, all applicable Personnel) of all right, title, and interests of such third party(ies) in and to any Work Product conceived, created or developed by such third party(ies) for or on behalf of Seller (including, but not limited to, the rights set forth in Sections 11(b) (Work Product) and Section 11(d)(i) (Seller Pre-Existing Intellectual Property)) to secure for Buyer the unrestricted ownership and other rights in and to the Work Product as provided in the Agreement. Such assignment shall be procured at the start of any work under the Agreement. In the event applicable law does not permit the assignment of copyrights from such third party(ies), Seller shall take all reasonable steps to be granted an exclusive and unrestricted license to any such copyrights for the entire duration of the respective copyrights.	i. <i>Rechte Dritter am Arbeitsergebnis.</i> Der Verkäufer ist verpflichtet, von allen relevanten Dritten (einschließlich, aber nicht beschränkt auf das gesamte Personal) eine vollständige Abtretung aller Rechte, Titel und Ansprüche dieser Dritten an allen Arbeitsergebnissen zu erwirken, die von diesen Dritten für oder im Namen des Verkäufers konzipiert, geschaffen oder entwickelt wurden (einschließlich, aber nicht beschränkt auf die in den Abschnitten 11(b) (Arbeitsergebnis) und 11(d)(i) (Bestehendes geistiges Eigentum des Verkäufers) genannten Rechte), um dem Käufer die uneingeschränkten Eigentums- und sonstigen Rechte an dem Arbeitsergebnis zu sichern, wie im Vertrag vorgesehen. Eine solche Abtretung ist bei Beginn der Arbeiten im Rahmen des Vertrags zu erwirken. Für den Fall, dass das geltende Recht die Abtretung von Urheberrechten durch Dritte nicht zulässt, muss der Verkäufer alle angemessenen Schritte unternehmen, um eine exklusive und uneingeschränkte

	Lizenz für diese Urheberrechte für die gesamte Dauer der jeweiligen Urheberrechte zu erhalten.
ii. <i>Third Party Materials.</i> Notwithstanding Section 11(c)(i) (Third Party Rights to Work Product), should Seller, at any time during the term of the Agreement, use any third-party materials in the Work Product (that was not conceived, created or developed for or on behalf of Seller or Buyer), including, without limitation stock photography, video clips and/or music, Seller represents and warrants that it will secure all intellectual property rights, licenses, releases, and/or waivers necessary for Buyer's unlimited, perpetual, irrevocable, fully transferable, assignable, sublicensable, royalty-free, right and license to use said third-party materials in connection with the Work Product. Seller shall identify to Buyer all Work Product incorporating any such third-party materials and shall provide signed copies of all relevant license agreements, releases and/or waivers, as applicable. If Buyer is not satisfied that it has been granted sufficient rights to use of such third-party materials, then Seller shall promptly replace such materials with properly licensed materials at no cost to Buyer.	ii. <i>Materialien von Dritten.</i> Ungeachtet des Abschnitts 11(c)(i) (Rechte Dritter am Arbeitsergebnis) gilt: Sollte der Verkäufer zu irgendeinem Zeitpunkt während der Vertragslaufzeit Materialien Dritter im Arbeitsergebnis verwenden (die nicht für oder im Auftrag des Verkäufers oder des Käufers konzipiert, erstellt oder entwickelt wurden), einschließlich, aber nicht beschränkt auf Stockfotografie, Videoclips und/oder Musik, so erklärt und gewährleistet der Verkäufer, dass er alle Rechte an geistigem Eigentum, Lizenzen, Freigaben und/oder Verzichtserklärungen einholt, die für das unbegrenzte, unbefristete, unwiderrufliche, vollständig übertragbare, abtretbare, unterlizenzierbare, gebührenfreie Recht und die Lizenz des Käufers zur Nutzung dieser Materialien Dritter in Verbindung mit dem Arbeitsergebnis erforderlich sind. Der Verkäufer hat dem Käufer alle Arbeitsergebnisse zu nennen, in denen solche Materialien Dritter enthalten sind, und gegebenenfalls unterzeichnete Kopien aller einschlägigen Lizenzvereinbarungen, Freigaben und/oder Verzichtserklärungen vorzulegen. Wenn der Käufer nicht davon überzeugt ist, dass ihm ausreichende Rechte zur Nutzung dieser Materialien Dritter eingeräumt wurden, so ersetzt der Verkäufer diese Materialien unverzüglich und ohne Kosten für den Käufer durch ordnungsgemäß lizenzierte Materialien.
iii. <i>Assignment of Work Product from Seller.</i> Except with respect to Pre-Existing Intellectual Property retained by Seller pursuant to Section 11(d)(i) (Seller Pre-Existing Intellectual Property), in consideration for the fees	iii. <i>Abtretung des Arbeitsergebnisses durch den Verkäufer.</i> Mit Ausnahme des bestehenden geistigen Eigentums, das der Verkäufer gemäß Abschnitt 11(d)(i) (Bestehendes geistiges Eigentum des

required to be paid to Seller based upon or under an applicable P.O. forming a part of the Agreement that applies to a Project where such Work Product is conceived, created or otherwise developed, Seller hereby assigns to Buyer, and Buyer herewith accepts the assignment of all of Seller's right, title and interests in and to all Work Product including, but not limited to, (A) the right to make modifications, adaptations, compilations, and derivative works thereto or thereof, (B) the right to sell, assign, convey or otherwise transfer further all of such right, title and interests to one or more third parties, (C) any and all intellectual property rights incorporated in all Work Products, including, but not limited to, Inventions, know-how, copyrights (to the extent assignable), rights of use and exploitation rights under copyrights, mask work rights, trademarks, and trade secret rights which are incorporated in such Work Product, effective immediately upon such rights being vested in Seller or Seller being assigned such rights by law, contract or otherwise in perpetuity on a worldwide basis.	Verkäufer) zurückbehält, tritt der Verkäufer hiermit als Gegenleistung für die Entgelte, die auf der Grundlage oder im Rahmen eines anwendbaren Kaufauftrags an den Verkäufer zu zahlen sind, der Teil des Vertrags ist und sich auf ein Projekt bezieht, bei dem ein solches Arbeitsergebnis konzipiert, geschaffen oder anderweitig entwickelt wird, alle Rechte, Titel und Ansprüche des Verkäufers an allen Arbeitsergebnissen an den Käufer ab, und der Käufer nimmt die Abtretung hiermit an, einschließlich, aber nicht beschränkt auf (A) das Recht, Änderungen, Anpassungen, Zusammenstellungen und abgeleitete Arbeiten daran oder davon vorzunehmen, (B) das Recht, alle diese Rechte, Titel und Ansprüche an einen oder mehrere Dritte zu verkaufen, abzutreten, zu übertragen oder anderweitig weiterzugeben, (C) alle Rechte an geistigem Eigentum, die in den Arbeitsergebnissen enthalten sind, einschließlich, aber nicht beschränkt auf Erfindungen, Know-how, Urheberrechte (soweit übertragbar), Nutzungs- und Verwertungsrechte im Rahmen von Urheberrechten, Halbleiterschutzrechten, Marken und Geschäftsgeheimnissen, die in den Arbeitsergebnissen enthalten sind, und zwar mit sofortiger Wirkung, sobald diese Rechte dem Verkäufer übertragen werden oder der Verkäufer diese Rechte durch Gesetz, Vertrag oder auf andere Weise dauerhaft und weltweit übertragen bekommt.
iv. <i>Further Assurances.</i> Whenever requested, Seller shall (A) immediately execute a confirmatory assignment or other ancillary agreement(s) for the benefit of Buyer with respect to Buyer's ownership and other rights in and to such Work Product, together with any and all intellectual property rights used or incorporated therein or relating	iv. <i>Weitere Zusicherungen.</i> Auf Verlangen ist der Verkäufer verpflichtet, (A) unverzüglich eine bestätigende Abtretung oder sonstige Nebenabrede(n) zugunsten des Käufers in Bezug auf die Eigentums- und sonstigen Rechte des Käufers an dem Arbeitsergebnis sowie alle darin verwendeten oder enthaltenen oder damit

thereto, in such form as may be reasonably satisfactory to Buyer, (B) testify in all legal proceedings, (C) sign all lawful papers, (D) comply with any and all local formalities (including registration) required under applicable local law to validate the assignment or other ancillary agreement(s), and (E) at Buyer's expense, perform all acts necessary or appropriate to enable Buyer and its successors and assigns to obtain and enforce all available legal protections desired to be sought by Buyer for all such Work Product in any country throughout the world.	zusammenhängenden Rechte an geistigem Eigentum in einer für den Käufer zufriedenstellenden Form auszufertigen, (B) in allen Gerichtsverfahren auszusagen, (C) alle rechtmäßigen Papiere zu unterzeichnen, (D) alle örtlichen Formalitäten (einschließlich der Registrierung) zu erfüllen, die nach geltendem Recht erforderlich sind, um die Abtretung oder andere Nebenabreden zu bestätigen, und (E) auf Kosten des Käufers alle Handlungen vorzunehmen, die notwendig oder angemessen sind, um den Käufer und seine Rechtsnachfolger und Abtretungsempfänger in die Lage zu versetzen, jeglichen verfügbaren Rechtsschutz zu erlangen und durchzusetzen, den der Käufer für alle diese Arbeitsergebnisse in jedem Land der Welt anstrebt.
(d) Licenses to Buyer.	(d) Lizenzen an den Käufer.
i. <i>Seller Pre-Existing Intellectual Property.</i> Buyer acknowledges that Seller may own or acquire from any third party certain intellectual property rights, know-how, trade secrets, plans, designs and construction information, processes and flowcharts, formulas, manufacturing techniques, discoveries, inventions and ideas, product specifications, machinery, drawings, photographs, computer source codes, equipment, devices, tools and apparatus and any other engineering or other technical information that is in existence prior to the date of the Agreement, whether or not protected by law, subject to pending applications therefore or otherwise ("Pre-Existing Intellectual Property"). Notwithstanding anything to the contrary in the Agreement, to the extent that any such Pre-Existing Intellectual Property is embedded into the Work Product, such Pre-Existing Intellectual Property shall remain the	i. <i>Bestehendes geistiges Eigentum des Verkäufers.</i> Der Käufer erkennt an, dass der Verkäufer bestimmte Rechte an geistigem Eigentum, Know-how, Geschäftsgeheimnisse, Pläne, Entwürfe und Konstruktionsinformationen, Verfahren und Flussdiagramme, Formeln, Fertigungstechniken, Entdeckungen, Erfindungen und Ideen, Produktspezifikationen, Maschinen, Zeichnungen, Fotografien, Computer-Quellcodes, Ausrüstungen, Geräte, Werkzeuge und Apparate sowie sonstige technische Informationen, die vor dem Datum des Vertrags bestehen, besitzen oder von Dritten erwerben kann, unabhängig davon, ob sie gesetzlich geschützt sind oder nicht und ob sie Gegenstand von anhängigen Anmeldungen sind oder nicht („Bestehendes geistiges Eigentum“). Ungeachtet gegenteiliger Bestimmungen im Vertrag verbleibt das bestehende geistige Eigentum in dem Umfang, in dem es in das

property of Seller or the applicable designated third party, as applicable. Seller hereby grants, and shall cause such third party to grant prior to inclusion of Pre-Existing Intellectual Property of such third party in the Work Product, to Buyer and its current and future affiliates an irrevocable, perpetual, worldwide, non-exclusive, transferable, fully paid-up, and royalty-free license, with the right to sublicense such license to contractors of Buyer and its current and future affiliates, to use such Pre-Existing Intellectual Property for the purpose of making use of the Work Product, which Buyer may use and exploit in any way, for any purpose and at its sole discretion.	Arbeitsergebnis eingebettet ist, im Eigentum des Verkäufers bzw. des jeweiligen benannten Dritten. Der Verkäufer gewährt hiermit dem Käufer und seinen gegenwärtigen und zukünftigen verbundenen Unternehmen eine unwiderrufliche, unbefristete, weltweite, nicht ausschließliche, übertragbare, voll bezahlte und gebührenfreie Lizenz, und er veranlasst den Dritten, diese Lizenz vor der Einbeziehung des bestehenden geistigen Eigentums des Dritten in das Arbeitsergebnis zu gewähren, zur Nutzung des bestehenden geistigen Eigentums, mit dem Recht, diese Lizenz an Auftragnehmer des Käufers und seiner gegenwärtigen und zukünftigen verbundenen Unternehmen zu unterlizenzieren, zum Zweck der Nutzung des Arbeitsergebnisses, das der Käufer in jeder Weise, für jeden Zweck und nach seinem alleinigen Ermessen nutzen und verwerten kann.
ii. <i>Waiver of Moral Rights.</i> Seller hereby waives, and shall procure from Personnel (and any other applicable third parties) a waiver of, all moral rights in the Work Product, including, without limitation, the right to the integrity of the Work Product and the right to be associated by name with the Work Product.	ii. <i>Verzicht auf Urheberpersönlichkeitsrechte.</i> Der Verkäufer verzichtet hiermit auf alle Urheberpersönlichkeitsrechte an dem Arbeitsergebnis, einschließlich auf das Recht auf Unversehrtheit des Arbeitsergebnisses und auf das Recht, mit dem Arbeitsergebnis namentlich in Verbindung gebracht zu werden, und wird auch von seinem Personal (und allen anderen betroffenen Dritten) einen solchen Verzicht erwirken.
(e) No Additional Consideration. Seller shall not be entitled to any monetary or other consideration in connection with any work performed, services provided, rights granted or obligations undertaken by Seller under the Agreement, except as explicitly set forth in the applicable P.O. Seller is not entitled to any remuneration for the assignment or granting of rights under the Agreement, and Seller hereby waives any right to claim royalties or other consideration with respect to the	(e) Keine weitere Gegenleistung. Der Verkäufer hat keinen Anspruch auf eine monetäre oder sonstige Gegenleistung im Zusammenhang mit den vom Verkäufer im Rahmen des Vertrags geleisteten Arbeiten, erbrachten Dienstleistungen, gewährten Rechten oder eingegangenen Verpflichtungen, außer wie ausdrücklich im jeweiligen Kaufauftrag festgelegt. Der Verkäufer hat keinen Anspruch auf eine Vergütung für die Abtretung oder Einräumung von Rechten im Rahmen

assignment or granting of rights under this Agreement, and shall procure from Personnel (and other applicable third parties) a waiver of, any right to claim royalties or other consideration with respect to the use of any Work Product.	dieses Vertrages, und der Verkäufer verzichtet hiermit auf das Recht, Lizenzgebühren oder andere Gegenleistungen für die Abtretung oder Einräumung von Rechten im Rahmen dieses Vertrages zu verlangen, und er muss vom Personal (und anderen betroffenen Dritten) einen Verzicht auf das Recht erwirken, Lizenzgebühren oder andere Gegenleistungen für die Nutzung von Arbeitsergebnissen zu verlangen.
(f) No Patent License. Notwithstanding anything to the contrary in the Agreement, nothing in the Agreement shall be deemed to grant any rights (whether express, or by way of implication, estoppel or otherwise) under any patents, patent applications, or inventions of Buyer or any of its current or future affiliates. Seller hereby acknowledges and agrees that it has no right by virtue of any rights granted by Buyer or any of its current or future affiliates under the Agreement to commercialize any product or service, or to make, have made, use, sell, offer to sell, import, or dispose of any product or service. Seller acknowledges and agrees that the foregoing exclusion of patent rights from the scope of any rights that are expressly granted to Seller in the Agreement is not in derogation of any such expressly granted rights.	(f) Keine Patendlizenz. Ungeachtet gegenteiliger Bestimmungen in diesem Vertrag ist nichts darin als Erteilung von Rechten (sei es ausdrücklich, stillschweigend, durch Rechtswirkung oder auf andere Weise) an Patenten, Patentanmeldungen oder Erfindungen des Käufers oder einer seiner derzeitigen oder zukünftigen verbundenen Unternehmen auszulegen. Der Verkäufer bestätigt hiermit und stimmt zu, dass er aufgrund von Rechten, die ihm vom Käufer oder einem seiner gegenwärtigen oder zukünftigen verbundenen Unternehmen im Rahmen des Vertrags eingeräumt wurden, nicht berechtigt ist, ein Produkt oder eine Dienstleistung zu vermarkten oder ein Produkt oder eine Dienstleistung herzustellen, herstellen zu lassen, zu verwenden, zu verkaufen, zum Verkauf anzubieten, zu importieren oder zu veräußern. Der Verkäufer bestätigt und stimmt zu, dass der vorstehende Ausschluss von Patentrechten aus dem Geltungsbereich der Rechte, die dem Verkäufer im Vertrag ausdrücklich gewährt werden, keine Abweichung von diesen ausdrücklich gewährten Rechten darstellt.
12. RELATIONSHIP OF THE PARTIES.	12. BEZIEHUNG DER PARTEIEN.
(a) Independent Contractor. Seller is an independent contractor, not an agent, employee or partner of Buyer. Seller shall retain independent, professional status throughout the term of the Agreement and shall use its own discretion and control in performing the tasks assigned.	(a) Unabhängiger Auftragnehmer. Der Verkäufer ist ein unabhängiger Auftragnehmer und kein Vertreter, Angestellter oder Partner des Käufers. Der Verkäufer behält während der gesamten Laufzeit des Vertrags seinen unabhängigen, professionellen Status und führt die ihm übertragenen Aufgaben nach eigenem Ermessen und unter eigener Kontrolle aus.
(b) Subcontractors. Seller shall perform any Services only through its employees and shall not use any subcontractors (including, but limited to, any affiliates,	(b) Unterauftragnehmer. Der Verkäufer darf alle Dienstleistungen nur durch seine Mitarbeiter erbringen und keine Unterauftragnehmer einsetzen

agents, agencies, independent contractors, sole proprietors or other non-employees of Seller). Should there be any requirement for Services to be performed by third-party subcontractors, Seller shall first obtain prior written consent from Buyer and ensure that all approved subcontractors execute written agreements with Seller containing provisions necessary to comply with the terms and conditions of the Agreement, including, without limitation, Sections 7 (Representations, Warranties, Remedies for Defects), 10 (License to Buyer Materials), 11 (Proprietary Rights), and 13 (Confidentiality).	(einschließlich verbundene Unternehmen, Vertreter, Agenturen, unabhängige Auftragnehmer, Einzelunternehmer oder andere Nicht-Mitarbeiter des Verkäufers). Sollte es erforderlich sein, dass Dienstleistungen von externen Unterauftragnehmern erbracht werden, muss der Verkäufer zunächst die vorherige schriftliche Zustimmung des Käufers einholen und sicherstellen, dass alle genehmigten Unterauftragnehmer schriftliche Vereinbarungen mit dem Verkäufer treffen, die Bestimmungen enthalten, die erforderlich sind, damit die Vertragsbedingungen eingehalten werden, einschließlich, aber nicht beschränkt auf die Abschnitte 7 (Zusicherungen, Garantien, Rechtsmittel bei Mängeln), 10 (Lizenz für Käufermaterialien), 11 (Eigentumsrechte) und 13 (Vertraulichkeit).
(c) Dedicated Personnel. Both Parties agree that continuity of Seller's personnel assigned to perform any Services is essential for timely completion and quality of the Services. To the extent it is commercially reasonable, those employees and Buyer-approved subcontractors (collectively, "<u>Personnel</u>") assigned to perform the Services shall continue to do so. In the event that a change of Personnel is required, Seller shall: (i) immediately notify Buyer of such change; (ii) ensure that a full knowledge transfer occurs between new and incumbent Personnel without cost to Buyer; and (iii) ensure that any new Personnel have the skills and experience necessary to perform the Services. Buyer shall notify Seller if Buyer believes that the performance or conduct of any person employed, hired, or retained by Seller to perform under this Agreement is unsatisfactory. Within one (1) business day of receiving Buyer's notice, Seller shall take such actions as necessary to implement a remedial plan to substantially improve the performance or conduct of such person or shall reassign and replace such person.	(c) Bereitgestelltes Personal. Beide Parteien stimmen überein, dass die Kontinuität des mit der Erbringung von Dienstleistungen beauftragten Personals des Verkäufers für die rechtzeitige Fertigstellung und Qualität der Dienstleistungen von wesentlicher Bedeutung ist. Soweit dies wirtschaftlich vertretbar ist, werden die Mitarbeiter und die vom Käufer genehmigten Unterauftragnehmer (zusammen „<u>Personal</u>“), die mit der Erbringung der Dienstleistungen beauftragt sind, diese auch weiterhin erbringen. Falls ein Wechsel des Personals erforderlich ist, muss der Verkäufer: (i) den Käufer unverzüglich über einen solchen Wechsel informieren; (ii) sicherstellen, dass ein vollständiger Wissenstransfer zwischen dem neuen und dem bisherigen Personal ohne Kosten für den Käufer stattfindet; und (iii) sicherstellen, dass das neue Personal über die für die Erbringung der Dienstleistungen erforderlichen Fähigkeiten und Erfahrungen verfügt. Der Käufer benachrichtigt den Verkäufer, wenn er der Meinung ist, dass die Leistung oder das Verhalten einer Person, die vom Verkäufer im Rahmen dieses Vertrages beschäftigt, angestellt oder beauftragt wurde, nicht zufriedenstellend ist. Innerhalb eines (1) Arbeitstages nach Erhalt der Mitteilung des Käufers ergreift der Verkäufer die erforderlichen

	Maßnahmen zur Umsetzung eines Abhilfeplans, um die Leistung oder das Verhalten der betreffenden Person wesentlich zu verbessern, oder er versetzt und ersetzt die betreffende Person.
(d) Responsibility. Seller shall at all times be responsible for:	(d) Verantwortung. Der Verkäufer ist zu jeder Zeit verantwortlich für:
(i) the acts and omissions of its Personnel (whether or not directly or indirectly employed by Seller) and the performance of all the Services, whether performed by Seller or its Personnel;	(i) die Handlungen und Unterlassungen seines Personals (unabhängig davon, ob es direkt oder indirekt vom Verkäufer beschäftigt ist) und die Erbringung aller Dienstleistungen, unabhängig davon, ob sie vom Verkäufer oder seinem Personal erbracht werden;
(ii) staffing, instructing, and managing Personnel performing the Services;	(ii) die Einstellung, Anleitung und Verwaltung des Personals, das die Dienstleistungen erbringt;
(iii) determining Personnel's compensation (i.e., any stated rates for Services provided are not wage rates) and any benefits entitled under relevant law;	(iii) die Festlegung der Vergütung des Personals (d.h. die angegebenen Sätze für die erbrachten Dienstleistungen sind keine Lohnsätze) und der nach dem jeweiligen Recht zustehenden Leistungen;
(iv) any income tax withholding applicable to Personnel;	(iv) alle für das Personal geltenden Lohnsteuerabzüge;
(v) all costs associated with terminating Personnel, including costs arising under applicable law, costs arising under an agreement between Seller and Personnel, and any costs incurred by Buyer as a result of such termination; and	(v) alle mit der Kündigung des Personals verbundenen Kosten, einschließlich der sich aus geltendem Recht ergebenden Kosten, der aus einem Vertrag zwischen dem Verkäufer und dem Personal entstehenden Kosten, und der Kosten, die dem Käufer infolge einer solchen Kündigung entstehen; und
(vi) compliance with all applicable employment and occupational health and safety laws and regulations, including those related to employment practices, wages, and worker classification.	(vi) die Einhaltung aller geltenden Arbeitsgesetze und -vorschriften sowie der Gesetze und Vorschriften über Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz, einschließlich derjenigen, die sich auf Beschäftigungspraktiken, Löhne und die Einstufung von Arbeitnehmern beziehen.
(e) Compliance with Rules and	(e) Einhaltung von Regeln und Vorschriften.

Regulations. In the event that and where applicable Personnel are required to work on-site at a Buyer location and/or with access to internal Buyer systems in connection with the provision of any Goods or Services, such Personnel will at all times comply with all of Buyer's rules and security regulations in effect and shall be restricted to the work area and systems designated by Buyer. Seller agrees that all information, systems, equipment, ideas, processes or methods of operation observed at the Buyer facility is Information and should be handled in accordance with Section 13 (Confidentiality). In the event that Seller performs Services where Seller will have access to or work with Buyer's goods, Seller will need prior authorization from Buyer to allow Seller such access to goods and Buyer may require Seller to comply with additional specific measures.	Für den Fall, dass Personal im Zusammenhang mit der Bereitstellung von Waren oder Dienstleistungen vor Ort an einem Standort des Käufers arbeiten muss und/oder Zugang zu internen Systemen des Käufers hat, hält dieses Personal zu jeder Zeit alle geltenden Regeln und Sicherheitsvorschriften des Käufers ein und ist auf den Arbeitsbereich und die Systeme beschränkt, die vom Käufer zugewiesen werden. Der Verkäufer stimmt zu, dass alle Informationen, Systeme, Ausrüstungen, Ideen, befolgten Prozesse oder Arbeitsverfahren im Betrieb des Käufers Informationen sind und gemäß Abschnitt 13 (Vertraulichkeit) behandelt werden sollten. Für den Fall, dass der Verkäufer Dienstleistungen erbringt, bei denen er Zugang zu den Waren des Käufers hat oder mit diesen arbeitet, benötigt der Verkäufer eine vorherige Genehmigung des Käufers, um ihm einen solchen Zugang zu den Waren zu erlauben, wobei der Käufer vom Verkäufer die Einhaltung zusätzlicher spezifischer Maßnahmen verlangen kann.
(f) Employment.	(f) Beschäftigungsverhältnis.
(i) The Agreement shall not give rise to any contractual relationship between Buyer and any Personnel of Seller or any of Seller's affiliates. The Agreement shall not give rise to any employment relationship between Buyer and Seller, any Personnel of Seller, or any of Seller's affiliates.	(i) Der Vertrag begründet keine vertragliche Beziehung zwischen dem Käufer und dem Personal des Verkäufers oder eines mit dem Verkäufer verbundenen Unternehmens. Der Vertrag begründet kein Beschäftigungsverhältnis zwischen dem Käufer und dem Verkäufer, dem Personal des Verkäufers oder eines der verbundenen Unternehmen des Verkäufers.
(ii) Seller acknowledges it and its Personnel are not entitled to and are not eligible to receive, and expressly waives any and all rights or entitlement to Buyer-provided benefits, including, but not limited to, stock, options, retirement benefits, retirement savings plans (e.g., health and welfare benefits (e.g., medical and dental insurance), and any other benefits that may be applicable under the local laws of Seller's state or country of residence in connection with the terms of its independent	(ii) Der Verkäufer bestätigt, dass er und sein Personal keinen Anspruch auf vom Käufer bereitgestellte Zusatzleistungen haben und nicht berechtigt sind, diese zu erhalten, und er verzichtet ausdrücklich auf alle Rechte oder Ansprüche auf diese, einschließlich Aktien, Optionen, Pensionsleistungen, Rentensparpläne (z. B. Gesundheits- und Sozialleistungen (z. B. Kranken- und Zahnversicherung)), und alle anderen Leistungen, die nach den örtlichen Gesetzen des Staates

contractor relationship. Further, Seller waives any entitlement to employee benefits if it is subsequently determined that eligibility does exist by any state, local, federal agency or other applicable jurisdiction, and promises never to claim eligibility or rights to such benefits.	oder Landes, in dem der Verkäufer ansässig ist, im Zusammenhang mit den Bedingungen seines Verhältnisses als unabhängiger Auftragnehmer anwendbar sein können. Darüber hinaus verzichtet der Verkäufer auf jeglichen Anspruch auf Mitarbeitersozialleistungen, falls später ein solcher Anspruch von einer staatlichen, lokalen, föderalen Behörde oder einer anderen zuständigen Gerichtsbarkeit festgestellt wird, und er verpflichtet sich, niemals einen Anspruch oder ein Recht auf solche Leistungen geltend zu machen.
(g) Transfer of Undertaking Regulations	(g) Verordnungen über den Übergang von Unternehmen
(i) Buyer and Seller agree that it is not their intention that the TUPE Regulations should apply on the execution of, alterations, termination or expiration of the Agreement.	(i) Käufer und Verkäufer stimmen darin überein, dass es nicht ihre Absicht ist, dass die TUPE-Verordnungen auf die Erfüllung, die Änderungen, die Kündigung oder den Ablauf des Vertrags Anwendung finden sollen.
(ii) Without prejudice to the foregoing, where the TUPE Regulations apply, or are likely to apply, Buyer and Seller further agree to comply with their obligations under the TUPE Regulations subject to the following provisions:	(ii) Unbeschadet des Vorstehenden verpflichten sich Käufer und Verkäufer in den Fällen, in denen die TUPE-Verordnungen Anwendung finden oder wahrscheinlich finden werden, ferner, ihren Verpflichtungen gemäß den TUPE-Verordnungen vorbehaltlich der folgenden Bestimmungen nachzukommen:
A. his/her employment or non-employment or engagement or non-engagement by Seller;	A. seine/ihre Beschäftigung oder Nichtbeschäftigung bzw. Einstellung oder Nichteinstellung durch den Verkäufer;
B. any act or omission of Seller during the term of the Agreement including, without limitation, a claim for breach of contract, wrongful dismissal, unfair dismissal, loss of office, redundancy, loss of earnings or otherwise; and	B. jede Handlung oder Unterlassung des Verkäufers während der Vertragslaufzeit, einschließlich, aber nicht beschränkt auf, Ansprüche wegen Vertragsbruch, unrechtmäßiger Entlassung, ungerechtfertigter Entlassung, Verlust des Arbeitsplatzes, Arbeitslosigkeit,

	Verdienstausfall sonstigem; und	oder
C. any act or omission of Seller for which Buyer is or may be liable by reason of the operation of the TUPE Regulations following the termination or expiration of the Agreement or any part thereof.	C. jede Handlung oder Unterlassung des Verkäufers, für die der Käufer aufgrund der Anwendung der TUPE-Verordnungen nach Beendigung oder Ablauf des Vertrags oder eines Teils davon haftbar ist oder sein kann.	
(iii) Where the TUPE Regulations apply, or are likely to apply, Seller shall, if required by Buyer, provide Buyer with details of the identity (to the extent lawfully permitted and subject to the requirements of applicable data protection legislation) and terms of employment of all Personnel who are then employed in the provision of the Goods and/or Services.	(iii) Wenn die TUPE-Verordnungen Anwendung finden oder wahrscheinlich Anwendung finden werden, muss der Verkäufer auf Verlangen des Käufers diesen Angaben zur Identität (soweit gesetzlich zulässig und vorbehaltlich der Anforderungen der geltenden Datenschutzgesetze) und zu den Beschäftigungsbedingungen aller Mitarbeiter machen, die zu dem Zeitpunkt für die Bereitstellung der Waren und/oder Dienstleistungen eingesetzt werden.	
(iv) Without prejudice to the foregoing at any time during the term of the Agreement, Buyer may request anonymized information of Personnel who are at that time engaged in the provision of the Services. The anonymized information shall include details as to those Personnel's length of service, professional qualifications, relevant work experience, applicable salary, other related employee benefits and the applicable terms and conditions of employment. The requested information shall be provided by Seller to Buyer no later than fourteen (14) calendar days after a request for same.	(iv) Unbeschadet des Vorstehenden kann der Käufer während der Laufzeit des Vertrags jederzeit anonymisierte Informationen über das Personal anfordern, das zu diesem Zeitpunkt mit der Erbringung der Dienstleistungen beschäftigt ist. Die anonymisierten Informationen enthalten Einzelheiten über die Dauer der Betriebszugehörigkeit, die beruflichen Qualifikationen, die einschlägige Berufserfahrung, das geltende Gehalt, andere damit verbundene Arbeitnehmerleistungen und die geltenden Beschäftigungsbedingungen der entsprechenden Mitarbeiter. Die angeforderten Informationen werden dem Käufer vom Verkäufer spätestens vierzehn (14) Kalendertage nach einer entsprechenden Aufforderung zur Verfügung gestellt.	
13. CONFIDENTIALITY.	13. VERTRAULICHKEIT.	

(a) In the course of performing the services, Seller may receive, gain access to, or otherwise become exposed to certain confidential or proprietary information, including, but not limited to, trade secrets, customer information, business and/or technical information, business plans, policies, practices, strategies, studies, reports, products, services designs, specifications, performance characteristics, software, code, techniques, processes, inventions, testing strategies, employee information, and/or intellectual property of Buyer, its affiliates, its customers or its suppliers (the “<u>Information</u>”). Seller shall treat all Information as confidential, whether or not such Information was identified or marked as confidential or proprietary at the time of the disclosure, and Seller shall not disclose, or permit the disclosure of, any Information to any person (including but not limited to any company affiliated with Seller and any subcontractor of Seller), without the prior written consent of Buyer. Seller shall limit the use, reproduction and disclosure of the Information within its organization to only those of Seller’s employees or Buyer-approved subcontractors with a strict need to know for the limited purpose of performing its obligations under the Agreement. Seller shall ensure that any of its Personnel to whom it gives access to the Information under the terms of the Agreement have executed a written agreement with Seller obligating such individuals to comply with the obligations of confidentiality set forth in this Section 13.	(a) Im Zuge der Erbringung der Dienstleistungen kann der Verkäufer bestimmte vertrauliche oder geschützte Informationen erhalten, Zugang dazu erhalten oder anderweitig damit in Berührung kommen, einschließlich, aber nicht beschränkt auf Geschäftsgeheimnisse, Kundeninformationen, geschäftliche und/oder technische Informationen, Geschäftspläne, Richtlinien, Praktiken, Strategien, Studien, Berichte, Produkte, Dienstleistungsdesigns, Spezifikationen, Leistungsmerkmale, Software, Code, Techniken, Prozesse, Erfindungen, Teststrategien, Mitarbeiterinformationen und/oder geistiges Eigentum des Käufers, seiner verbundenen Unternehmen, seiner Kunden oder seiner Lieferanten (die „<u>Informationen</u>“). Der Verkäufer hat alle Informationen als vertraulich zu behandeln, unabhängig davon, ob diese Informationen zum Zeitpunkt der Offenlegung als vertraulich oder geschützt gekennzeichnet waren oder nicht, und der Verkäufer darf ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Käufers keine Informationen an irgendeine Person (einschließlich, aber nicht beschränkt auf mit dem Verkäufer verbundene Unternehmen und Unterauftragnehmer des Verkäufers) offenlegen oder deren Offenlegung gestatten. Der Verkäufer beschränkt die Nutzung, Vervielfältigung und Offenlegung der Informationen innerhalb seines Unternehmens auf die Mitarbeiter des Verkäufers oder vom Käufer genehmigte Unterauftragnehmer, die diese Informationen unbedingt kennen müssen, und zwar ausschließlich zum Zweck der Erfüllung seiner Verpflichtungen aus dem Vertrag. Der Verkäufer stellt sicher, dass seine Mitarbeiter, denen er im Rahmen des Vertrags Zugang zu den Informationen gewährt, eine schriftliche Vereinbarung mit dem Verkäufer unterzeichnet haben, in der sie sich verpflichten, die in diesem Abschnitt 13 dargelegten Geheimhaltungspflichten einzuhalten.
(b) Seller may disclose Information to its subcontractors approved by Buyer in accordance with Section 12(b) (Subcontractors), provided that (i) Seller has requested and received written approval from Buyer permitting the disclosure of such Information to each individual subcontractor; and (ii) each	(b) Der Verkäufer darf Informationen an seine vom Käufer gemäß Abschnitt 12(b) (Unterauftragnehmer) genehmigten Unterauftragnehmer weitergeben, vorausgesetzt, dass (i) der Verkäufer die schriftliche Genehmigung des Käufers zur Weitergabe dieser Informationen an jeden einzelnen Unterauftragnehmer erbeten

Buyer-approved subcontractor is under a contractual duty of confidentiality with Seller to hold Information disclosed by Seller to them and any Work Product confidential, at least to the same extent as Seller is obligated to keep such Information confidential under the Agreement. Seller shall be responsible for any improper disclosure or use of Information made by its agents, representatives, affiliates or Buyer-approved subcontractors to the same extent as if Seller itself had made such improper disclosure or use. Furthermore, Seller agrees, at its sole cost and expense, to undertake all measures (including but not limited to the immediate initiation of any court proceedings) to restrain its employees, agents, representatives, affiliates and Buyer-approved subcontractors from any prohibited or unauthorized disclosure or use of the Information, both during the term of the Agreement and following the expiration or termination of the Agreement.	und erhalten hat; und (ii) jeder vom Käufer genehmigte Unterauftragnehmer vertraglich gegenüber dem Verkäufer verpflichtet ist, vom Verkäufer an ihn weitergegebene Informationen und Arbeitsergebnisse vertraulich zu behandeln, zumindest in demselben Umfang, in dem der Verkäufer gemäß dem Vertrag zur Geheimhaltung dieser Informationen verpflichtet ist. Der Verkäufer ist für jede unzulässige Offenlegung oder Nutzung von Informationen durch seine Bevollmächtigten, Vertreter, verbundenen Unternehmen oder vom Käufer genehmigten Unterauftragnehmer in demselben Maße verantwortlich, wie er es wäre, wenn der Verkäufer selbst eine solche unzulässige Offenlegung oder Nutzung vorgenommen hätte. Darüber hinaus erklärt sich der Verkäufer bereit, auf eigene Kosten alle Maßnahmen zu ergreifen (einschließlich, aber nicht beschränkt auf die unverzügliche Einleitung von Gerichtsverfahren), um seine Mitarbeiter, Bevollmächtigten, Vertreter, verbundenen Unternehmen und vom Käufer genehmigten Unterauftragnehmer von jeglicher verbotenen oder unbefugten Offenlegung oder Nutzung der Informationen abzuhalten, und zwar sowohl während der Laufzeit des Vertrags als auch nach Ablauf oder Kündigung des Vertrags.
The obligation to maintain confidentiality shall not include Information that:	Die Verpflichtung zur Wahrung der Vertraulichkeit gilt nicht für Informationen, die:
i. was in the public domain prior to disclosure of Information by Buyer to Seller;	i. vor der Weitergabe der Informationen durch den Käufer an den Verkäufer öffentlich bekannt waren;
ii. entered the public domain subsequent to disclosure of Information by Buyer to Seller, other than through breach of this Agreement;	ii. nach der Weitergabe von Informationen durch den Käufer an den Verkäufer öffentlich bekannt wurden, es sei denn durch einen Verstoß gegen diesen Vertrag;
iii. was lawfully received by Seller at any time from a third party that lawfully possessed the Information and possessed the right to disclose the Information to Seller;	iii. vom Verkäufer zu irgendeinem Zeitpunkt rechtmäßig von einem Dritten erhalten wurden, der rechtmäßig im Besitz der Informationen war und das Recht hatte, die Informationen an den Verkäufer weiterzugeben;
iv. was otherwise known by Seller prior to disclosure of Information by Buyer to Seller; or	iv. dem Verkäufer anderweitig vor der Weitergabe der Informationen durch den

	Käufer an den Verkäufer bekannt waren; oder
v. was independently developed by Seller without reference to, use of, or disclosure of any Information.	vi. vom Verkäufer unabhängig und ohne Bezugnahme auf, Verwendung von oder Offenlegung von Informationen entwickelt wurden.
(c) The terms and conditions of the Agreement, as well as the existence of the Agreement, are Information and Seller shall not disclose its terms and conditions without the prior written consent of Buyer.	(c) Die Bedingungen des Vertrages sowie das Bestehen des Vertrages sind Informationen, und der Verkäufer darf dessen Bedingungen nicht ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Käufers offenlegen.
(d) Except as required by law or a valid court order, Seller shall not make use of Buyer's or its affiliates' trade name(s) or publicize or disclose the existence or terms of the Agreement to any third party (other than its accountants and attorneys) by any method, including, but not limited to, any news release, advertisement, publicity or promotional material, without Buyer's prior written consent.	(d) Sofern nicht gesetzlich oder aufgrund eines gültigen Gerichtsbeschlusses vorgeschrieben, darf der Verkäufer ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Käufers weder den/die Handelsnamen des Käufers oder seiner verbundenen Unternehmen verwenden noch das Bestehen oder die Bedingungen des Vertrages gegenüber Dritten (außer seinen Buchhaltern und Rechtsanwälten) auf irgendeine Weise bekannt machen oder offenlegen, einschließlich, aber nicht beschränkt auf Pressemitteilungen, Anzeigen, Werbung oder Werbematerial.
(e) In the event that Seller Processes Data under the Agreement, Seller agrees to comply with the Security Terms located at https://sp.qualcomm.com/procurement/securityterms as may be updated from time to time (the "Security Terms"), which are incorporated herein by reference. In addition, in the event that Seller Processes Data under the Agreement that is Personal Information, Seller agrees to comply with the Data Processing Terms located at https://sp.qualcomm.com/procurement/dataprocessingterms as may be updated from time to time (the "DP Terms"), which are incorporated herein by reference. The terms "Data", "Personal Information" and "Processing" shall have the meaning set forth in the Security Terms and the DP Terms, as applicable.	(e) Für den Fall, dass der Verkäufer Daten im Rahmen des Vertrags verarbeitet, erklärt sich der Verkäufer bereit, die Sicherheitsbedingungen unter https://sp.qualcomm.com/procurement/securityterms in der jeweils aktuellen Fassung einzuhalten (die „Sicherheitsbedingungen“), die durch Bezugnahme in den Vertrag aufgenommen werden. Für den Fall, dass der Verkäufer im Rahmen des Vertrags Daten verarbeitet, bei denen es sich um personenbezogene Daten handelt, erklärt sich der Verkäufer zusätzlich damit einverstanden, die Datenverarbeitungsbedingungen unter https://sp.qualcomm.com/procurement/dataprocessingterms in der jeweils aktuellen Fassung einzuhalten (die „Datenverarbeitungsbedingungen“) einzuhalten, die durch Bezugnahme in den Vertrag aufgenommen werden. Die Begriffe „Daten“, „Personenbezogene Daten“ und „Verarbeitung“ haben die in den Sicherheitsbedingungen und den Datenschutzbedingungen festgelegte Bedeutung, soweit anwendbar.
(f) Any violation of this Section 13 shall be	(f) Jeder Verstoß gegen diesen Abschnitt 13

deemed a material breach. Seller agrees that the remedies at law for a breach by it or its Personnel of the terms of this Section 13 may be inadequate and that monetary damages resulting from such breach may not be readily measured. Accordingly, in the event of a breach or threatened breach by Seller of the terms of this Section 13, Buyer shall be entitled to immediate injunctive relief without the requirement of posting a bond. Nothing herein shall prohibit Buyer from pursuing any other remedies that may be available to it for breach of this Section 13 or any incident related thereto and therefore Buyer shall have the right to an injunction or other equitable relief without prejudice to any other rights permitted by law.	gilt als wesentlicher Verstoß. Der Verkäufer stimmt zu, dass die gesetzlichen Rechtsmittel bei einem Verstoß gegen die Bestimmungen dieses Abschnitts 13 durch ihn oder sein Personal gegebenenfalls unzureichend sind und dass der sich aus einem solchen Verstoß ergebende finanzielle Schaden möglicherweise nicht ohne weiteres bemessen werden kann. Dementsprechend hat der Käufer im Falle eines Verstoßes oder eines drohenden Verstoßes des Verkäufers gegen die Bestimmungen dieses Abschnitts 13 Anspruch auf einen sofortigen Unterlassungsanspruch, ohne dass eine Kautions gestellt werden muss. Keine der Vertragsbestimmungen hindert den Käufer daran, andere ihm zur Verfügung stehende Rechtsmittel bei einem Verstoß gegen diesen Abschnitt 13 oder einen damit zusammenhängenden Vorfall zu ergreifen, und daher hat der Käufer unbeschadet anderer gesetzlich zulässiger Rechte das Recht auf eine einstweilige Verfügung oder andere billigkeitsrechtliche Rechtsbehelfe.
(g) Pursuant to the U.S. Defend Trade Secrets Act of 2016, if Seller is an individual, Seller acknowledges that he/she shall not have criminal or civil liability under any Federal or State trade secret law for the disclosure of a trade secret that is made (i) in confidence to a Federal, State, or local government official, either directly or indirectly, or to an attorney; and (ii) solely for the purpose of reporting or investigating a suspected violation of law; or is made in a complaint or other document filed in a lawsuit or other proceeding, if such filing is made under seal. In addition, if Seller files a lawsuit for retaliation by Buyer for reporting a suspected violation of law, Seller may disclose the trade secret to Seller's attorney and may use the trade secret information in the court proceeding, if Seller files any document containing the trade secret under seal; and does not disclose the trade secret, except pursuant to court order.	(g) Gemäß dem U.S. Defend Trade Secrets Act of 2016 bestätigt der Verkäufer, sofern es sich bei ihm um eine natürliche Person handelt, dass er/sie nach einem bundes- oder einzelstaatlichen Gesetz zum Schutz von Geschäftsgeheimnissen weder straf- noch zivilrechtlich für die Offenlegung eines Geschäftsgeheimnisses haftbar gemacht werden kann, die (i) entweder, direkt oder indirekt, vertraulich gegenüber einem Bundes-, einzelstaatlichen oder lokalen Regierungsbeamten oder gegenüber einem Rechtsanwalt erfolgt; und (ii) ausschließlich zum Zweck der Meldung oder Untersuchung eines vermuteten Gesetzesverstoßes erfolgt; oder in einer Beschwerde oder einem anderen Dokument, das in einem Rechtsstreit oder einem anderen Verfahren eingereicht wird, erfolgt, wenn diese Einreichung unter Verschluss erfolgt. Außerdem kann der Verkäufer, wenn er eine Klage wegen Vergeltungsmaßnahmen des Käufers für die Meldung eines mutmaßlichen Gesetzesverstoßes einreicht, das Geschäftsgeheimnis gegenüber dem Anwalt des Verkäufers offenlegen und die Informationen über das Geschäftsgeheimnis in dem Gerichtsverfahren verwenden, wenn der

	Verkäufer alle Dokumente, die das Geschäftsgeheimnis enthalten, unter Verschluss hält und das Geschäftsgeheimnis nicht offenlegt, es sei denn, dies geschieht auf gerichtliche Anordnung.
14. TERM AND TERMINATION.	14. LAUFZEIT UND BEENDIGUNG.
(a) Unless a fixed term has been agreed on and ordinary termination has been excluded during such term, Buyer may terminate this Agreement, regarding the provision of Services or any PO issued against it, at any time, with or without cause, effective immediately upon written notice to Seller.	(a) Sofern nicht eine feste Laufzeit vereinbart und eine ordentliche Kündigung während der Laufzeit ausgeschlossen ist, kann der Käufer diesen Vertrag hinsichtlich der Erbringung von Dienstleistungen oder eines ihm gegenüber ausgestellten Kaufauftrags jederzeit mit oder ohne Grund mit sofortiger Wirkung durch schriftliche Mitteilung an den Verkäufer kündigen.
(b) Either Party may terminate (or withdraw from) the Agreement upon written notice to the other Party if the other Party materially breaches any provisions of the Agreement and fails to remedy that breach within thirty (30) calendar days after receipt of written notice specifying the nature of the breach.	(b) Jede Vertragspartei kann den Vertrag durch schriftliche Mitteilung an die andere Vertragspartei kündigen (oder davon zurücktreten), wenn die andere Vertragspartei eine Vertragsbestimmung wesentlich verletzt und diese Verletzung nicht innerhalb von dreißig (30) Kalendertagen nach Erhalt einer schriftlichen Mitteilung, in der die Art der Verletzung angegeben ist, behebt.
(c) Upon receipt of a termination notice, for any reason, Seller shall mitigate its damages and stop incurring any additional costs and expenses unless otherwise directed by Buyer. Within two (2) weeks of the termination or expiration of the Agreement, Seller shall: (i) return to Buyer all equipment and other properties owned by Buyer or its affiliates, and (ii) in Buyer's sole discretion, either return all documents and other materials containing any Buyer confidential information, and all copies thereof made by Seller and its Personnel or certify destruction of the same.	(c) Nach Erhalt einer Kündigung, gleich aus welchem Grund, hat der Verkäufer eine Pflicht zur Schadensminderung und darf keine zusätzlichen Kosten und Ausgaben mehr verursachen, soweit nicht anderweitig vom Käufer angewiesen. Innerhalb von zwei (2) Wochen nach Beendigung oder Ablauf des Vertrags muss der Verkäufer: (i) dem Käufer alle Ausrüstungsgegenstände und anderes Eigentum des Käufers oder seiner verbundenen Unternehmen zurückgeben und (ii) nach alleinigem Ermessen des Käufers entweder alle Dokumente und anderen Materialien, die vertrauliche Informationen des Käufers enthalten, und alle vom Verkäufer und seinem Personal davon angefertigten Kopien zurückgeben oder deren Vernichtung nachweisen.
(d) Those provisions, which by their nature are intended to survive the termination or expiration of the Agreement, shall survive the termination or expiration of the Agreement, including, without limitation the following Sections: 1 (Agreement), 2 (Delivery; Title and Risk of Loss), 5 (Taxes), 8 (Indemnification), 9 (Limitation of	(d) Diejenigen Bestimmungen, die ihrer Natur nach dazu bestimmt sind, nach Beendigung oder Ablauf des Vertrags weiter zu gelten, gelten über die die Beendigung oder den Ablauf des Abkommens hinaus, einschließlich und ohne Einschränkung die folgenden Abschnitte: 1 (Vertrag), 2 (Lieferung;

Liability), 10 (License to Buyer Material), 11 (Proprietary Rights), 12 (Relationship of the Parties), 13 (Confidentiality), 14(c), 14(d), 16 (Governing Law and Dispute Resolution), and 17 (General Provisions).	Eigentum und Verlustrisiko), 5 (Steuern), 8 (Schadloshaltung), 9 (Haftungsbeschränkung), 10 (Lizenz für Käufermaterialien), 11 (Eigentumsrechte), 12 (Verhältnis der Parteien), 13 (Vertraulichkeit), 14(c), 14(d), 16 (Geltendes Recht und Streitbeilegung) und 17 (Allgemeine Bestimmungen).
15. INSURANCE.	15. VERSICHERUNG.
(a) Seller shall maintain at its sole expense during the term of the Agreement: (i) compulsory automobile liability insurance required by local law if the use of motor vehicles is required, with limits of at least 10,000,000 EUR combined single limit for bodily injury and property damage per occurrence; (ii) Commercial General Liability or local jurisdiction equivalent (“CGL”) insurance, with limits of at least 1,000,000 EUR combined single limit for bodily injury and property damage per occurrence; 2,000,000 EUR in the annual aggregate; (iii) in the event that Seller’s employee(s) or subcontractor(s) are on Buyer’s premises or have access to Buyer’s property, a fidelity bond (or local jurisdiction equivalent) (which includes third party liability) insuring against the dishonest act(s) committed by its employees assigned to Buyer’s premises under the Agreement. Seller shall maintain such fidelity bond (or local jurisdiction equivalent) in the amount of not less than 1,000,000 EUR; and (iv) Professional Liability or local jurisdiction equivalent with a minimum limit of 10,000,000 EUR per claim if Sellers provision of Services include consultative, design or development Services); (v) cyber or local jurisdiction equivalent insurance (“Cyber liability Insurance”) with limits of not less than 10,000,000 EUR per claim (if Seller will collect, store, process or otherwise access any confidential or proprietary data related to Buyer, its customers, or its employees. Cyber Liability Insurance includes coverage for: (a) Seller’s unauthorized disclosure of, or failure to properly handle, personal or other confidential data; (b) financial loss, including any related defense expense, resulting from Seller’s wrongful acts in rendering Services; and (c) regulatory fines and penalties. All insurance as listed above shall be primary with respect to Seller’s activities and Buyer’s insurance policies will be non-contributing. Such	(a) Der Verkäufer muss während der Laufzeit des Vertrages auf eigene Kosten folgende Versicherungen unterhalten: (i) eine nach örtlichem Recht vorgeschriebene Kfz-Haftpflichtversicherung, wenn die Benutzung von Kraftfahrzeugen erforderlich ist, mit einer kombinierten Deckungssumme von mindestens 10.000.000 EUR für Personen- und Sachschäden je Schadensereignis; (ii) eine Betriebshaftpflichtversicherung oder eine der örtlichen Rechtsprechung entsprechende Versicherung mit einer kombinierten Deckungssumme von mindestens 1.000.000 EUR für Personen- und Sachschäden je Schadensereignis; 2.000.000 EUR in der jährlichen Gesamtsumme; (iii) für den Fall, dass sich Angestellte des Verkäufers oder Unterauftragnehmer auf dem Gelände des Käufers aufhalten oder Zugang zum Eigentum des Käufers haben, eine Vertrauensschadenversicherung (oder eine der örtlichen Rechtsprechung entsprechende Versicherung) (die auch die Haftung gegenüber Dritten einschließt), die gegen unredliche Handlungen seiner Angestellten versichert, die im Rahmen des Vertrags auf dem Gelände des Käufers eingesetzt werden. Der Verkäufer muss eine solche Vertrauensschadenversicherung (oder eine gleichwertige Versicherung nach örtlicher Rechtsprechung) in Höhe von mindestens 1.000.000 EUR unterhalten; und (iv) eine Berufshaftpflichtversicherung oder eine gleichwertige Versicherung nach örtlicher Rechtsprechung mit einer unteren Grenze von 10.000.000 EUR pro Schadensfall, wenn die Dienstleistungen des Verkäufers Beratungs-, Design- oder Entwicklungsdienstleistungen umfassen; (v) eine Cyber-Haftpflichtversicherung oder eine gleichwertige Versicherung nach örtlicher Rechtsprechung („Cyber-Haftpflichtversicherung“) mit einer Grenze von mindestens 10.000.000 EUR

policies shall contain a provision waiving the insurer's right of subrogation against Buyer. To the extent permitted by law, Seller hereby waives such rights of subrogation.	pro Schadensfall, wenn der Verkäufer vertrauliche oder geschützte Daten des Käufers, seiner Kunden oder seiner Mitarbeiter erfasst, speichert, verarbeitet oder anderweitig darauf zugreift. Die Cyber-Haftpflichtversicherung bietet Versicherungsschutz für: (a) die unbefugte Offenlegung personenbezogener oder sonstiger vertraulicher Daten durch den Verkäufer oder das Versäumnis, diese Daten ordnungsgemäß zu handhaben; (b) finanzielle Verluste, einschließlich aller damit verbundenen Verteidigungskosten, die aus den unrechtmäßigen Handlungen des Verkäufers bei der Erbringung von Dienstleistungen resultieren; und (c) behördliche Geldbußen und Strafen. Alle oben aufgeführten Versicherungen haben in Bezug auf die Aktivitäten des Verkäufers Vorrang, und die Versicherungen des Käufers sind nicht beitragspflichtig. Diese Policen müssen eine Bestimmung enthalten, mit der auf das Recht des Versicherers auf Forderungsübergang gegenüber dem Käufer verzichtet wird. Soweit gesetzlich zulässig, verzichtet der Verkäufer hiermit auf diese Rechte auf Forderungsübergang.
(b) Prior to the commencement of any services, Seller will furnish Buyer with certificates of insurance which evidence the minimum levels of insurance set forth above. Seller shall send certificates directly to Buyer risk management at treasriskmgmt@qualcomm.com. Buyer shall be notified in writing at least thirty (30) calendar days prior to cancellation of or any material change in the policy. Insurance companies providing coverage under the Agreement must be rated by A-M Best with at least an A-VII rating or the substantive equivalent rating provided by Fitch, Standard & Poor's or Moody's.	(b) Vor Beginn der Dienstleistungen legt der Verkäufer dem Käufer Versicherungsnachweise vor, die die oben genannten Mindestversicherungssummen belegen. Der Verkäufer sendet die Nachweise direkt an das Risikomanagement des Käufers unter treasriskmgmt@qualcomm.com. Der Käufer muss mindestens dreißig (30) Kalendertage vor der Kündigung oder einer wesentlichen Änderung der Police schriftlich benachrichtigt werden. Die Versicherungsgesellschaften, die im Rahmen des Vertrags Versicherungsschutz gewähren, müssen von A-M Best mit mindestens A-VII oder einem gleichwertigen Rating von Fitch, Standard & Poor's oder Moody's bewertet werden.
16. GOVERNING LAW AND DISPUTE RESOLUTION.	16. GELTENDES RECHT UND STREITBEILEGUNG.
(a) If Seller is an individual or entity whose official place of residency or formation is Germany: (i) the Agreement shall be governed and interpreted in accordance with the laws of Germany, without giving	(a) Wenn es sich bei dem Verkäufer um eine natürliche oder juristische Person handelt, deren offizieller Wohnsitz oder Gründungsort Deutschland ist: (i) unterliegt der Vertrag den Gesetzen

effect to any conflict of laws principles or provisions that would result in the application of the laws of a different state or country, and (ii) any dispute, controversy, claim, action, or proceeding arising out of, relating to or in connection with the Agreement must be brought exclusively in the courts of Munich, Germany.	Deutschlands und ist nach diesen auszulegen, ohne Wirkung der Grundsätze oder Bestimmungen des Kollisionsrechts, die zur Anwendung der Gesetze eines anderen Staates oder Landes führen würden, und (ii) sind für alle Streitigkeiten, Auseinandersetzungen, Ansprüche, Klagen oder Verfahren, die aus, in Bezug auf oder im Zusammenhang mit dem Vertrag entstehen, ausschließlich die Gerichte in München, Deutschland, zuständig.
(b) If Seller is an individual or entity whose official place of residency or formation is in any country other than Germany, (i) the Agreement shall be governed and interpreted in accordance with the laws of the State of California, U.S.A., without giving effect to any conflict of laws principles or provisions that would result in the application of the laws of a different state or country, and (ii) all disputes, controversies, claims, actions or proceedings, arising out of, relating to or in connection with the Agreement (including the determination of the scope of the agreement to arbitrate) shall be finally settled by arbitration in accordance with the Arbitration Rules of the United Nations Commission on International Trade Law, applicable at the time of submission of the dispute to arbitration (the "<u>UNCITRAL Rules</u>"), and the following shall apply:	(b) Wenn es sich bei dem Verkäufer um eine natürliche oder juristische Person handelt, deren offizieller Wohnsitz oder Gründungsort sich in einem anderen Land als Deutschland befindet, (i) unterliegt der Vertrag den Gesetzen des Staates Kalifornien, USA, und ist nach diesen auszulegen, ohne Wirkung der Grundsätze oder Bestimmungen des Kollisionsrechts, die zur Anwendung der Gesetze eines anderen Staates oder Landes führen würden, und (ii) werden alle Streitigkeiten, Auseinandersetzungen, Ansprüche, Klagen oder Verfahren, die aus, in Bezug auf oder im Zusammenhang mit dem Vertrag entstehen (einschließlich der Bestimmung des Umfangs der Schiedsvereinbarung), durch ein Schiedsverfahren gemäß der Schiedsgerichtsordnung der Kommission der Vereinten Nationen für internationales Handelsrecht, die zum Zeitpunkt der Vorlage der Streitigkeit beim Schiedsgericht gilt, (die „<u>UNCITRAL-Regeln</u>“) endgültig entschieden, wobei Folgendes gilt
(i) The arbitration case shall be administered by the American Arbitration Association (the "<u>AAA</u>") in accordance with the UNCITRAL Rules. The AAA shall be the appointing authority and shall appoint a single arbitrator. The place of arbitration shall be San Diego, California, and the exclusive language to be used for the arbitral proceedings shall be English.	(i) Das Schiedsgerichtsverfahren wird von der American Arbitration Association („<u>AAA</u>“) gemäß den UNCITRAL-Regeln durchgeführt. Die AAA ist die Ernennungsbehörde und ernennt einen Einzelschiedsrichter. Der Ort des Schiedsverfahrens ist San Diego, Kalifornien, und die ausschließliche Sprache für das Schiedsverfahren ist Englisch.
(ii) Nothing herein will prevent either Party, prior to appointment of the arbitrator, from making application to any court of competent jurisdiction, for any provisional remedy available at law or in equity. Such application for relief shall not constitute a waiver of the Agreement	(ii) Keine der Vertragsbestimmungen hindert die Vertragsparteien daran, vor der Ernennung des Schiedsrichters bei einem zuständigen Gericht vorläufige Rechtsmittel nach Gesetz oder Billigkeit zu beantragen. Ein solcher Antrag auf Rechtsmittel stellt keinen Verzicht auf die

to arbitrate. Upon appointment, the arbitrator shall have exclusive authority to order provisional or interim relief, except that any relief ordered by the arbitrator may be immediately and specifically enforced by a court otherwise having jurisdiction. Each Party waives objection to venue and consents to the personal jurisdiction of the federal courts of San Diego, California, U.S.A. in any action to enforce the Agreement to arbitrate or any order or award of the arbitrator, or for the provisional or interim remedies provided for herein.	Schiedsvereinbarung dar. Nach seiner Ernennung liegt die ausschließliche Befugnis zur Anordnung eines vorläufigen oder einstweiligen Rechtsschutzes beim Schiedsrichter, mit der Ausnahme, dass jeder vom Schiedsrichter angeordnete Rechtsschutz sofort und ausdrücklich von einem sonst zuständigen Gericht vollstreckt werden kann. Jede Partei verzichtet auf den Einwand gegen den Gerichtsstand und erklärt sich in Bezug auf die Durchsetzung der Schiedsvereinbarung oder eines Beschlusses oder Schiedsspruchs des Schiedsrichters oder die hierin vorgesehenen vorläufigen oder einstweiligen Rechtsbehelfe mit der persönlichen Zuständigkeit der Bundesgerichte von San Diego, Kalifornien, USA einverstanden.
(iii) Discovery shall be limited to written requests for the production of specific documents. The period for requesting documents shall be sixty (60) calendar days commencing upon the day that the answer is due under the UNCITRAL Rules. The responding Party shall have thirty (30) calendar days to produce the requested documents by sending copies to the requesting Party or its representative via a recognized international courier service. Each Party will also voluntarily produce all documents that they intend to use at the arbitration hearing and a list of intended witnesses before the close of discovery subject to supplementation for purposes of rebuttal or good cause shown. Each Party hereby waives any right to seek any discovery not provided for herein irrespective of whether the laws of any country provide for different or additional discovery in international arbitration. The arbitrator will hold a pre-hearing conference within three (3) calendar days of the close of discovery and will schedule and hold the final hearing within thirty (30) calendar days of the close of discovery. EACH PARTY HEREBY AGREES THAT THE ARBITRATION PROCEDURE PROVIDED HEREIN WILL BE THE SOLE AND EXCLUSIVE METHOD OF RESOLVING ANY OF THE AFORESAID DISPUTES, CONTROVERSIES OR CLAIMS.	(iii) Die Sachverhaltserforschung („discovery“) beschränkt sich auf schriftliche Anträge auf Vorlage bestimmter Dokumente. Die Frist für die Anforderung von Dokumenten beträgt sechzig (60) Kalendertage, beginnend mit dem Tag, an dem die Antwort nach den UNCITRAL-Regeln fällig ist. Die antwortende Vertragspartei verfügt über dreißig (30) Kalendertage, um die angeforderten Unterlagen vorzulegen, indem sie der ersuchenden Vertragspartei oder ihrem Vertreter über einen anerkannten internationalen Kurierdienst Kopien übermittelt. Jede Partei legt außerdem vor Abschluss der Sachverhaltserforschung freiwillig alle Dokumente vor, die sie bei dem Schlichtungstermin zu verwenden gedenkt, sowie eine Liste der vorgesehenen Zeugen, vorbehaltlich einer Ergänzung zu Zwecken der Widerlegung oder bei Vorliegen triftiger Gründe. Jede Partei verzichtet hiermit auf das Recht, eine hier nicht vorgesehene Sachverhaltserforschung zu beantragen, unabhängig davon, ob die Gesetze eines Landes eine andere oder zusätzliche Sachverhaltserforschung in einem internationalen Schiedsverfahren vorsehen. Der Schiedsrichter hält innerhalb von drei (3) Kalendertagen nach Abschluss der Sachverhaltserforschung eine der Anhörung vorausgehende Besprechung ab und legt innerhalb von dreißig (30) Kalendertagen nach Abschluss der Sachverhaltserforschung den Termin für die endgültige Anhörung

	fest und führt diese durch. JEDE PARTEI STIMMT HIERMIT ZU, DASS DAS HIERIN VORGESEHENE SCHIEDSVERFAHREN DIE EINZIGE UND AUSSCHLIESSLICHE METHODE ZUR BEILEGUNG DER OBEN GENANNTEN STREITIGKEITEN, AUSEINANDERSETZUNGEN ODER ANSPRÜCHE IST.
(c) The Parties also agree that the prevailing Party in any legal proceeding shall be entitled to recover its reasonable attorneys' fees and costs incurred in connection therewith, in addition to any other relief it may be awarded from the other Party.	(c) Die Vertragsparteien kommen ferner überein, dass die in einem Gerichtsverfahren obsiegende Vertragspartei Anspruch auf Erstattung ihrer angemessenen Anwaltshonorare und in diesem Zusammenhang entstanden Kosten hat, und zwar zusätzlich zu jedem anderen Rechtsmittel von der anderen Vertragspartei, das ihr gegebenenfalls zugesprochen wird.
(d) The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods is expressly disclaimed and shall not apply to the purchase of Goods or Services by Buyer.	(d) Das Übereinkommen der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf ist ausdrücklich ausgeschlossen und gilt nicht für den Kauf von Waren oder Dienstleistungen durch den Käufer.
(e) The Agreement is presented in both English and German for the convenience of the Parties. The English version shall govern and control in all respects. All proceedings related to the Agreement shall be conducted in the English language.	(e) Zur Erleichterung für die Vertragsparteien wird der Vertrag sowohl in deutscher als auch in englischer Sprache ausgefertigt. Die englische Fassung ist in jeder Hinsicht maßgebend. Alle Verfahren im Zusammenhang mit diesem Vertrag werden in englischer Sprache geführt.
17. GENERAL PROVISIONS	17. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN
(a) Assignment. Neither the Agreement, nor any rights, obligations, and other interests of Seller may be assigned by Seller, in whole or in part, by operation or of law, in connection with a change in control, or otherwise, without the prior written consent of Buyer, and any purported assignment of same shall be void. For purposes of this section, an "assignment" by Seller shall be deemed to include, without limitation, any merger, consolidation, sale of all or substantially all of its assets, or any substantial change in the management or control of Seller, including any transfer of interest effecting a change in ownership of persons exercising effective control of Seller. Notwithstanding the foregoing, Buyer may freely assign all or part of the Agreement, and its rights, obligations and interests under the Agreement without the prior written consent of Seller. The Agreement	(a) Abtretung. Weder der Vertrag noch jegliche Rechte, Pflichten oder anderen Ansprüche des Verkäufers dürfen vom Verkäufer ganz oder teilweise, kraft Gesetzes, im Zusammenhang mit einem Kontrollwechsel oder anderweitig ohne die vorherige schriftliche Zustimmung des Käufers abgetreten werden, und jede behauptete Abtretung ist ungültig. Für die Zwecke dieses Abschnitts gilt als „Abtretung“ durch den Verkäufer ohne Einschränkung jede Fusion, Konsolidierung, jeder Verkauf des gesamten oder eines wesentlichen Teils des Vermögens des Verkäufers oder jede wesentliche Änderung in der Geschäftsführung oder Kontrolle des Verkäufers, einschließlich jeder Übertragung von Anteilen, die eine Änderung der Eigentumsverhältnisse bei den Personen bewirken, die die tatsächliche Kontrolle über den Verkäufer

shall be binding upon and inure to the benefit of the Parties and their successors and permitted assigns.	ausüben. Ungeachtet des Vorstehenden kann der Käufer den Vertrag sowie seine Rechte, Pflichten und Ansprüche daraus ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Verkäufers ganz oder teilweise abtreten. Der Vertrag ist für die Parteien und ihre Rechtsnachfolger und zulässigen Abtretungsempfänger verbindlich und kommt ihnen zugute.
(b) Severability. To the extent any provision (or portion of a provision) of the Agreement is held by governing authority to be illegal, otherwise invalid, or incapable of being enforced, such provision (or such portion of such provision) shall be excluded to the extent of such invalidity or unenforceability; all other provisions (and the remaining portion of the applicable provision) of the Agreement shall remain in full force and effect.	(b) Salvatorische Klausel. Soweit eine Bestimmung (oder ein Teil einer Bestimmung) des Vertrages von einer zuständigen Behörde für rechtswidrig, anderweitig ungültig oder nicht durchsetzbar befunden wird, wird diese Bestimmung (oder dieser Teil der Bestimmung) im Umfang der Ungültigkeit oder Nichtdurchsetzbarkeit ausgeschlossen; alle anderen Bestimmungen (und der verbleibende Teil der betreffenden Bestimmung) des Vertrages bleiben in vollem Umfang in Kraft.
(c) Right to Audit. Seller and its subcontractors shall keep accurate and complete records of their activities and operations relating to the performance of the Agreement, including without limitation, books of accounting showing all charges and related expenses incurred in performance of Services hereunder. All financial records shall be maintained in conformance with generally accepted accounting principles and procedures. Buyer shall have the right to inspect, copy, excerpt, or transcribe such records including any books, ledgers, financial statements, correspondence, documents and other materials and perform audits not more than once per calendar year during the term of the Agreement and with at least thirty (30) calendar days' prior written notice, on Seller's or subcontractor's premises during normal business hours, completed within fourteen (14) calendar days, or assign said audits to outside parties. Buyer shall disclose the results of its audit to Seller within seven (7) calendar days after its completion. Seller agrees to fully reimburse any recoveries plus reasonable audit costs in the event financial irregularities are discovered resulting from an audit. Buyer shall maintain the right to extend payment terms until such time as corrections have been made. The substance of this paragraph shall appear	(c) Prüfrecht. Der Verkäufer und seine Unterauftragnehmer sind verpflichtet, genaue und vollständige Aufzeichnungen über ihre Geschäftstätigkeiten im Zusammenhang mit der Erfüllung des Vertrags zu führen, einschließlich und ohne Einschränkung Buchhaltungsunterlagen, aus denen alle Gebühren und damit verbundenen Ausgaben hervorgehen, die bei der Erbringung der Dienstleistungen aus dem Vertrag angefallen sind. Alle Finanzunterlagen müssen in Übereinstimmung mit den allgemein anerkannten Buchführungsgrundsätzen und -verfahren geführt werden. Der Käufer hat das Recht, diese Aufzeichnungen, einschließlich aller Bücher, Hauptbücher, Jahresabschlüsse, Korrespondenz, Dokumente und anderer Materialien, zu inspizieren, zu kopieren, Auszüge daraus oder Abschriften davon anzufertigen und während der Vertragslaufzeit nicht mehr als einmal pro Kalenderjahr und mit vorheriger schriftlicher Ankündigung mit einer Frist von mindestens dreißig (30) Kalendertagen in den Geschäftsräumen des Verkäufers oder eines Unterauftragnehmers während der üblichen Geschäftszeiten Prüfungen durchzuführen, die innerhalb von vierzehn (14) Kalendertagen abgeschlossen werden, oder diese Prüfungen an Dritte zu übertragen. Der Käufer teilt dem Verkäufer

in all of Seller's subcontracts.	die Ergebnisse seiner Prüfung innerhalb von sieben (7) Kalendertagen nach deren Abschluss mit. Der Verkäufer erklärt sich bereit, im Falle der Aufdeckung finanzieller Unregelmäßigkeiten infolge einer Prüfung alle Rückforderungen zuzüglich angemessener Prüfungskosten zu erstatten. Der Käufer behält sich das Recht vor, die Zahlungsfristen zu verlängern, bis die Korrekturen vorgenommen worden sind. Der Gehalt dieses Absatzes muss in allen Unterverträgen des Verkäufers enthalten sein.
(d) Environmental and Social Responsibility. Seller agrees to comply with Buyer's Supplier Code of Conduct available at https://www.qualcomm.com/company/sustainability/priorities/sustainable-product-design/supply-chain-management (as may be updated from time to time by notice to Seller), and, if Buyer is Qualcomm RF360 Europe GmbH, its Supplier Code of Conduct Addendum available at https://sp.qualcomm.com/procurement/TandC/QC_Supplier_Code_Of_Conduct.pdf (as may be updated from time to time by notice to Seller) and its Human Rights Policy available at https://sp.qualcomm.com/procurement/TandC/RF360_EU_Human_Rights_Policy.pdf (as may be updated from time to time by notice to Seller).	(d) Ökologische und soziale Verantwortung. Der Verkäufer verpflichtet sich, den Verhaltenskodex für Lieferanten des Käufers einzuhalten, der unter https://www.qualcomm.com/company/sustainability/priorities/sustainable-product-design/supply-chain-management (in der jeweils durch Mitteilung an den Verkäufer aktualisierten Fassung) verfügbar ist und, falls es sich bei dem Käufer um Qualcomm RF360 Europe GmbH handelt, dessen Zusatz zum Verhaltenskodex für Lieferanten, der unter https://sp.qualcomm.com/procurement/TandC/QC_Supplier_Code_Of_Conduct.pdf (in der jeweils durch Mitteilung an den Verkäufer aktualisierten Fassung) verfügbar ist, und dessen Menschenrechtsrichtlinie, die unter https://sp.qualcomm.com/procurement/TandC/RF360_EU_Human_Rights_Policy.pdf (in der jeweils durch Mitteilung an den Verkäufer aktualisierten Fassung) verfügbar ist.
If Seller is providing Goods, Buyer requires Seller's support for conflict-free sourcing of minerals. Buyer requires Seller source metals to be incorporated into Goods from smelters and refiners that are identified as conflict-free by internationally recognized audit programs (e.g., Responsible Minerals Assurance Process (RMAP)). Seller is required to provide Buyer the conflict minerals sourcing information upon request via the Conflict Minerals Reporting Template. Both the compliant smelter list under the Responsible Minerals Assurance Process (RMAP), and the Reporting Template can be found at http://www.responsiblemineralsinitiative.org/.	Wenn der Verkäufer Waren liefert, verlangt der Käufer die Unterstützung des Verkäufers bei der konfliktfreien Beschaffung von Mineralien. Der Käufer verlangt vom Verkäufer, dass er die Metalle, die in den Waren verarbeitet werden sollen, von Hüttenwerken und Raffinerien bezieht, die durch international anerkannte Auditprogramme (z. B. Responsible Minerals Assurance Process (RMAP)) als konfliktfrei eingestuft sind. Der Verkäufer ist verpflichtet, dem Käufer die Beschaffungsinformationen über Konfliktmineralien auf Anfrage über das Berichterformular für Konfliktmineralien zur Verfügung zu stellen. Sowohl die Liste der konformen Hüttenwerke im Rahmen

	des Responsible Minerals Assurance Process (RMAP) als auch das Berichtsformular stehen unter http://www.responsiblemineralsinitiative.org/ zur Verfügung.
Seller must also comply with environmental regulations applicable to the Goods, including, but not limited to, the ozone depleting chemicals (ODC) provision of the U.S. Clean Air Act, Restriction of Hazardous Substances (RoHS), OSHA's hazard communication regulations set forth in 29 C.F.R. 1910.1200, the Toxic Substance Control Act (15 U.S.C.S. §2601, et. seq., Regulation (EC) No 1005/2009 on substances that deplete the ozone, Regulation (EC) 1272/2008 (European Union Registration, Evaluation, Authorization and Restriction of Chemical substances) on classification, labeling and packaging of substances and mixtures (CLP), each where applicable. Seller will electronically provide free of charge a safety data sheet for those chemicals purchased under the Agreement in accordance with this Section.	Der Verkäufer muss auch die für die Waren geltenden Umweltvorschriften einhalten, einschließlich, aber nicht beschränkt auf die Bestimmung des U.S. Clean Air Act über ozonabbauende Chemikalien (ODC), die Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe (RoHS), die OSHA-Vorschriften zur Gefahrenkommunikation gemäß 29 C.F.R. 1910.1200, den Toxic Substance Control Act (15 U.S.C.S. §2601, ff), die Verordnung (EG) Nr. 1005/2009 über Stoffe, die zum Abbau der Ozonschicht führen, die Verordnung (EG) 1272/2008 (Europäische Union zur Registrierung, Bewertung, Zulassung und Beschränkung chemischer Stoffe, REACH) über die Einstufung, Kennzeichnung und Verpackung von Stoffen und Gemischen (CLP), jeweils soweit anwendbar. Der Verkäufer stellt gemäß diesem Abschnitt auf elektronischem Wege kostenlos ein Sicherheitsdatenblatt für die im Rahmen des Vertrags erworbenen Chemikalien zur Verfügung.
(e) Supply Chain Security. Buyer as a multinational company participates in multiple supply chain security programs based on the World Customs Organization framework and administered by local customs authorities. Multiple Buyer entities are certified in programs such as Customs Trade Partnership Against Terrorism (CTPAT), Secure Trade Program (STP), and Authorized Economic Operator (AEO) in various countries. It is expected that Sellers providing Goods shall therefore be actively involved in the governmental supply chain security programs, like CTPAT, AEO, Air Security and/or similar governmental programs and/or shall have internal measures in place in order to ensure goods are produced, stored, prepared, packed, loaded and transported from safe business premises, protecting the supply chain against unauthorized intervention and/or access. Seller must immediately notify Buyer in all instances where an abnormal shipment is identified and at risk before receipt at	(e) Sicherheit der Lieferkette. Als multinationales Unternehmen nimmt der Käufer an mehreren Sicherheitsprogrammen für die Lieferkette teil, die auf dem Rahmenwerk der Weltzollorganisation basieren und von den örtlichen Zollbehörden verwaltet werden. Mehrere Unternehmen des Käufers sind für Programme wie Customs Trade Partnership Against Terrorism (CTPAT), Secure Trade Program (STP) und Authorized Economic Operator (AEO) in verschiedenen Ländern zertifiziert. Es wird erwartet, dass Verkäufer, die Waren anbieten, daher aktiv an staatlichen Programmen zur Sicherung der Lieferkette wie CTPAT, AEO, Air Security und/oder ähnlichen staatlichen Programmen teilnehmen und/oder interne Maßnahmen ergreifen, um sicherzustellen, dass die Waren in sicheren Geschäftsräumen hergestellt, gelagert, vorbereitet, verpackt, verladen und versandt werden und die Lieferkette vor unbefugten Eingriffen und/oder Zugriffen geschützt ist. Der Verkäufer muss den Käufer in allen

Buyer's location so appropriate action can be taken.	Fällen, in denen eine anormale Lieferung vor dem Eingang beim Käufer festgestellt wird und gefährdet ist, unverzüglich benachrichtigen, damit geeignete Maßnahmen ergriffen werden können.
(f) Notices. All notices, consents, waivers, and other communications intended to have legal effect under the Agreement (each a "Notice") must be in writing and must be in English. Notices to Seller shall be sent to Seller represented on the P.O by email or to Seller's address on the P.O. Notices sent to Buyer shall be sent to the attention of "Legal Department" at Buyer's address on the P.O. with a copy to QUALCOMM Incorporated, 5775 Morehouse Drive, San Diego, California, 92121 and a copy by email to QC.Notify@qualcomm.com. Either Party may change its address for receipt of notices by giving notice of the new address to the other Party in accordance with this Section. Notices will be effective upon receipt or when delivery is refused.	(f) Mitteilungen. Alle Mitteilungen, Zustimmungen, Verzichtserklärungen und sonstigen Mitteilungen, die im Rahmen des Vertrags Rechtswirkung entfalten sollen (jeweils eine „Mitteilung“), müssen schriftlich erfolgen und in englischer Sprache abgefasst sein. Mitteilungen an den Verkäufer sind an den im Kaufauftrag angegebenen Verkäufer per E-Mail oder an die im Kaufauftrag angegebene Anschrift des Verkäufers zu senden. Mitteilungen an den Käufer sind zu Händen der Rechtsabteilung an die im Kaufauftrag angegebene Anschrift des Käufers zu senden, mit einer Kopie an QUALCOMM Incorporated, 5775 Morehouse Drive, San Diego, California, 92121 und einer Kopie per E-Mail an QC.Notify@qualcomm.com. Jede Vertragspartei kann ihre Anschrift für den Erhalt von Mitteilungen ändern, indem sie der anderen Vertragspartei gemäß diesem Abschnitt die neue Anschrift mitteilt. Die Mitteilungen werden bei Erhalt oder bei Ablehnung der Zustellung wirksam.
(g) Non-Waiver. The failure or delay of either Party to enforce at any time any provision of the Agreement shall not constitute a waiver of such Party's right thereafter to enforce each and every provision of the Agreement.	(g) Nichtverzicht. Das Versäumnis oder der Verzug einer Partei bei der Durchsetzung einer Vertragsbestimmung zu einem gegebenen Zeitpunkt stellt keinen Verzicht auf das Recht dieser Partei dar, anschließend jede einzelne Bestimmung des Vertrags durchzusetzen.
(h) Entire Agreement; Modifications; Headings. The Agreement states all the terms agreed between the Parties and supersedes all other agreements (oral or written) between the Parties relating to its subject matter (whether entered into prior to or after the date of the applicable P.O.). Except as expressly stated herein otherwise, any amendment or modification to the Agreement must be in writing, signed by both Parties, and expressly state that it is amending the Agreement. In entering into the Agreement, Seller has not relied on, and Seller will not have any right or remedy based on, any statement, representation, or warranty (whether made negligently or innocently), except those expressly stated in the Agreement. The section headings	(h) Gesamtvertrag; Änderungen; Überschriften. Der Vertrag enthält alle zwischen den Parteien vereinbarten Bedingungen und ersetzt alle anderen (mündlichen oder schriftlichen) Vereinbarungen zwischen den Parteien, die sich auf den Vertragsgegenstand beziehen (unabhängig davon, ob sie vor oder nach dem Datum des geltenden Kaufauftrags geschlossen wurden). Sofern hierin nicht ausdrücklich etwas anderes bestimmt ist, muss jede Ergänzung oder Änderung des Vertrags schriftlich erfolgen, von beiden Parteien unterzeichnet werden und ausdrücklich angeben, dass es sich um eine Vertragsänderung handelt. Bei Abschluss des Vertrages hat sich der Verkäufer nicht auf andere Erklärungen, Zusicherungen

appearing in the Agreement are inserted only as a matter of convenience and in no way define, limit, construe, or describe the scope or extent of such section or in any way affect the Agreement.	oder Garantien (egal ob fahrlässig oder in gutem Glauben abgegeben) als die ausdrücklich im Vertrag genannten verlassen, und dem Verkäufer steht kein Recht oder Rechtsmittel aufgrund dieser Erklärungen, Zusicherungen oder Garantien zu. Die Überschriften der Abschnitte im Vertrag dienen nur der Übersichtlichkeit und definieren, begrenzen, interpretieren oder beschreiben in keiner Weise den Geltungsbereich oder das Ausmaß eines solchen Abschnitts noch beeinflussen sie in irgendeiner Weise den Vertrag.
---	---